

English Version

CD-ROM 포함

서울대 한국어



**WORLD
FRIENDS**
KOREA

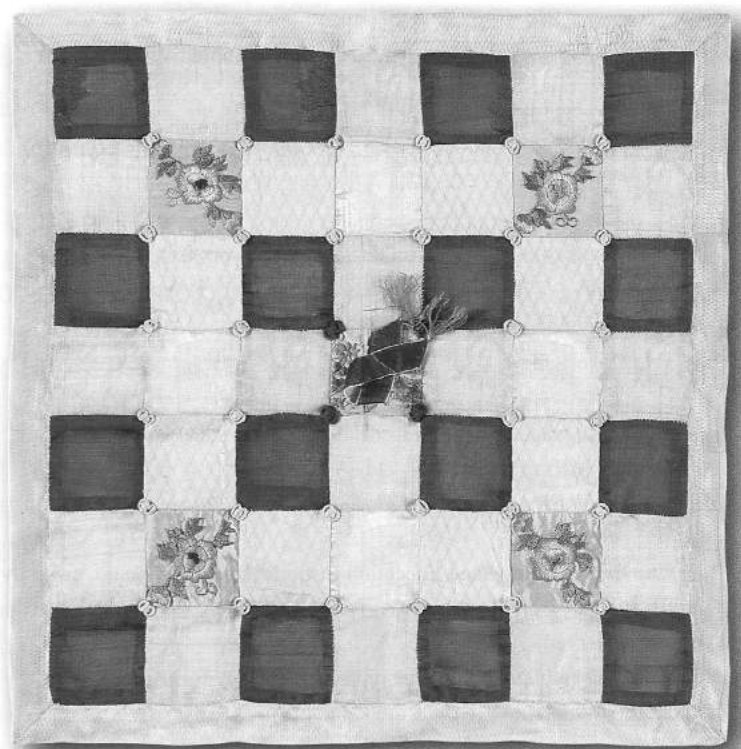
Student's Book

2B

서울대학교 언어교육원
최은규 | 이정화 | 조경윤 | 이수정

MOONJINMEDIA

서울대 한국어



Student's Book

서울대학교 언어교육원

2B

MOONJINMEDIA

서울대 한국어 2B Student's Book

지은이	서울대학교 언어교육원
펴낸이	김필배
펴낸곳	[주]문진미디어 서울특별시 강남구 논현로 317 MJ빌딩 Tel (02)2140-2500 Fax (02)2140-2599 www.moonjin.com
등록	1980년 10월 7일 제1-151호
초판 1쇄	2013년 5월 1일
2쇄	2014년 2월 17일
정가	20,000원(CD-ROM 포함)
ISBN	978-89-539-3431-3

©서울대학교 언어교육원

이 책의 저작권은 서울대학교 언어교육원에 있습니다. 서면 허락 없이 어떠한 형태로든 무단 발췌, 복제, 전재를 금합니다.

이 도서의 국립중앙도서관 출판시도서목록(CIP)은 서지정보유통지원시스템 홈페이지(<http://seoji.nl.go.kr>)와 국가자료공동목록시스템(<http://www.nl.go.kr/kolisnet>)에서 이용하실 수 있습니다.(CIP제어번호: CIP2013001746)

Written by Language Education Institute, Seoul National University

Published by Moonjinmedia Co., Ltd.

Designed by SAEDAM D&P

Text Copyright © Language Education Institute, Seoul National University

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced in any form
without the written permission from the publisher.

©Shutterstock pp. 26, 35, 36, 37, 38, 39, 46, 49, 60, 64, 73, 75, 92, 93, 97, 99, 108, 117, 122, 128, 152, 153, 154, 160, 170, 180, 183, 191, 195,
197, 229, 256, 260

©클립아트코리아 pp. 26, 35, 37, 38, 58, 73, 85, 92, 97, 99, 102, 108, 160, 172, 257, 260

©한국관광공사 pp. 85, 158, 172

©뉴스뱅크이미지 pp. 85, 150, 154

©연합뉴스 p.172

〈서울대 한국어 2B Student's Book〉은 한국어 성인 학습자를 위한 정규 과정용(약 200시간) 한국어 교재 시리즈 중 두 번째 책이다. 이 책은 200시간의 한국어 교육을 받았거나 그에 준하는 한국어 능력을 가진 성인 학습자들이 친숙한 일상적 주제와 기능에 대한 언어 구성 능력과 사용 능력을 익혀서, 기본적인 한국어 의사소통 능력을 기르도록 하는 데 목적이 있다. 본 책은 다음과 같은 특징을 가지고 있다.

첫째, 말하기 의사소통 능력 신장에 중점을 두되 구어 학습과 문어 학습이 초급 단계에서부터 긴밀하게 연계되도록 구성하였다. 이를 위해 어휘와 문법의 연습, 대화문 연습, 담화 구성 연습으로 이어지는 단계적 말하기 학습을 도입하여 언어 지식의 학습이 언어 사용 능력 습득으로 자연스럽게 전이되도록 하였다. 또한 듣고 말하기, 읽고 쓰기 연습을 통해 구어와 문어의 통합적 학습이 이루어지게 하였다.

둘째, 실제적인 과제를 수행하는 과정에서 학습한 언어 지식을 충분히 활용하고 학습자 간 유의미한 상호 작용이 활발하게 이루어지도록 구성하였다. 다양한 유형의 과제를 제시하고 필요한 경우 활동지를 별도로 제공하였다. 또한 원활한 과제 수행이 이루어질 수 있도록 교사용 과제 도움말을 CD-ROM 자료실에 제공하였다.

셋째, 어휘 및 문법, 발음 학습이 체계적으로 이루어지도록 구성하였다. 어휘는 각 과의 주제와 연계하여 의미장을 중심으로 제시함으로써 효율적인 어휘 학습이 가능하게 하였다. 또한 문법 항목의 의미와 용법에 대한 핵심적인 기술을 예문과 함께 제시함으로써 종래 한국어 교재에 부족했던 문법 기술 부분을 보강하고자 하였다. 이를 위해 문법 해설을 부록에 별도로 제공하여 목표 문법에 대한 학습자의 이해를 도울 수 있게 하였다. 발음은 해당 과와 관련된 개별음의 발음, 음운 규칙, 억양 등을 연습하여 발음의 정확성 및 유창성을 익히도록 하였다.

넷째, 문화 영역 학습이 수업에서 원활하게 이루어질 수 있도록 구성하였다. 이를 위해 그림, 사진 등의 시각 자료를 활용하거나 학습자의 숙달도가 고려된 간략한 설명으로 한국 문화 정보를 제시하였다. 또한 문화 상호주의적 관점에서 학습자 간 문화에 대해서 공유하는 기회를 가지도록 하였으며, 한국 문화에 대한 심화된 이해를 돕기 위해 부록에 문화 해설을 별도로 제시하였다.

다섯째, CD-ROM을 함께 제공하여 수업용으로뿐만 아니라 자율 학습용으로도 사용하도록 하였다. CD-ROM에는 어휘 및 문법의 간단한 연습, 말하기 연습, 읽기 텍스트 및 듣기 지문, 어휘 및 문법 목록, 오디오 파일, 수업용 보조 자료 등이 제공되어 예습과 복습에 효과적으로 이용할 수 있게 하였다.

여섯째, 영어 번역을 병기하여 영어권 학습자의 빠른 의미 이해가 가능하도록 하였다. 말하기 1·2 대화문, 문법 해설, 문화 해설 등에 번역을 함께 제공하였으며 각종 지시문, 새 단어 등에도 번역을 병기하였다.

일곱째, 사진, 삽화 등의 시각 자료를 풍부하게 제공하여 실제적이고 흥미 있는 학습이 가능하도록 하였다. 내용을 이해하는 데 도움이 되는 시각 자료를 통해 의미와 상황을 정확하게 전달하고 학습자의 흥미를 유발함으로써 학습 효과를 높이고자 하였다.

이 책이 완성되기까지 많은 분들의 노력과 수고가 있었다. 무엇보다도 오랜 기간에 걸쳐 집필 및 출판 과정에 참여한 교재개발위원회 선생님들의 헌신으로 책이 만들어질 수 있었다. 또한 2012년 겨울학기에 직접 수업에서 사용하면서 꼼꼼하게 수정해 주신 신경선, 현혜미, 이현의, 이소영, 서경숙, 김종호, 이수미, 이슬비 선생님, 정확한 발음으로 녹음을 해주신 성우 임채현, 윤미나 선생님께 감사사를 드린다. 아울러 책이 출판되기까지 오랜 기간 동안 작업을 도와주신 문진미디어의 김필배 사장님과 도현정 부장님, 박형만 편집팀장님, 양승주 주임님, 김지연 씨를 비롯한 편집진 여러분께도 고마운 마음을 전한다.

2013. 5.

서울대학교 언어교육원

원장 정 상 준

Preface 머리말

<Seoul National University Korean Language 2B Student's Book> is the second volume in the multi-level series developed to be used in a regular program (about 200 hours of class work) for adult learners of the Korean language. The primary goal of this book is to help novice learners of the Korean language who have already had 200 hours training, so that they may build core communicative competence by developing their ability to construct language about topics of interest and apply language in real life situations. The key features of this book follow.

This textbook is carefully coordinated to link spoken language and written language while focusing on the development of communicative language skills. It utilizes a step-by-step approach consisting of vocabulary and grammar practice, controlled conversation practice, and open-ended interaction. Through this approach, knowledge about language transfers to real language use. In addition, 'Listening and Speaking' and 'Reading and Writing' sections integrate spoken language and written language learning.

A task-based approach maximizes the use of linguistic knowledge and encourages meaningful interaction between learners. Various types of tasks are introduced and activity sheets are provided as needed. The CD-ROM offers detailed direction to assist instructors in managing class activities.

A systematic approach to learning vocabulary, grammar and pronunciation is adopted. Carefully selected vocabulary relating to the topic of each unit is meaningfully presented to learners increasing efficacy. In-depth descriptions with example sentences explain the meaning and usage of grammatical items and reinforce grammar concepts. The Grammar Extension presented at the back of the book as appendix aids learners' comprehension of target grammar. The Pronunciation section also promotes accuracy and fluency with lessons for individual sounds, phonological rules, and intonation.

This textbook is designed to actively integrate culture with classroom instruction. Cultural information is delivered by visual aids such as pictures and photographs, and level tailored concise explanations. This book also provides learners with opportunities for meaningful language production by sharing their own experiences interculturally. The appendix further extends the understanding of Korean culture.

The text includes a CD-ROM that can be used in the classroom as well as independently, as an effective tool for previewing and reviewing. It contains simple exercises for vocabulary and grammar, speaking practices, reading texts, transcripts, vocabulary and grammar lists, audio files, and supplementary materials for classroom use.

Korean and English translations help English-speaking learners understand quickly. English translation is offered for Speaking 1, 2 dialogues, Grammar Extension, Culture Extension, exercise instructions, and new vocabulary.

Abundant visual aids such as photographs and illustrations make learning more realistic and enjoyable. Visual aids clearly enhance learning efficacy and increase learners' interest by delivering information on situations and meanings.

We wish to express our sincere gratitude to all who contributed to this project. We would particularly like to thank all instructors from the textbook development committee. Without their dedication and effort, this textbook would not have been possible. Also, we would like to thank the following instructors for their help in piloting materials and making suggestions during the Winter session 2012: Shin Kyungsun, Hyun Haemi, Lee Hyuneui, Lee Soyoung, Suh Kyungsook, Kim Jongho, Lee Sumi, Lee Seulbi. In addition, we would like to thank Lim Chaeheon and Yoon Mina for their audio recordings. Finally, we would like to extend our gratitude to Kim Pilbae, the CEO of Moonjinmedia, Director Do Hyunjeong, Editorial Manager Park Hyungman, Mr. Yang Seungju, Ms. Kim Jiyeon and all other editorial staff members for their generous support in having this volume published.

May 2013
Jeong Sangjun
Executive Director
Language Education Institute, Seoul National University

일러두기 How to use this book

서울대 한국어 2B Student's Book은 10~18과로 구성되어 있다. 각 과는 '어휘, 문법과 표현 1·2, 말하기 1·2, 듣고 말하기, 읽고 쓰기, 과제, 문화 산책, 발음, 자기 평가'로 이루어져 있으며 한 과는 8시간 수업용으로 구성되었다. 세부 내용은 다음과 같다.

The Seoul National University Korean 2B Student's Book is comprised of 9 units. Each unit spans 8 hours of instruction divided into sections entitled and emphasizing: Vocabulary, Grammar and Expression 1 and 2, Speaking 1 and 2, Listening and Speaking, Reading and Writing, Task, Culture Note, Pronunciation, and Self-Check. A detailed explanation follows.



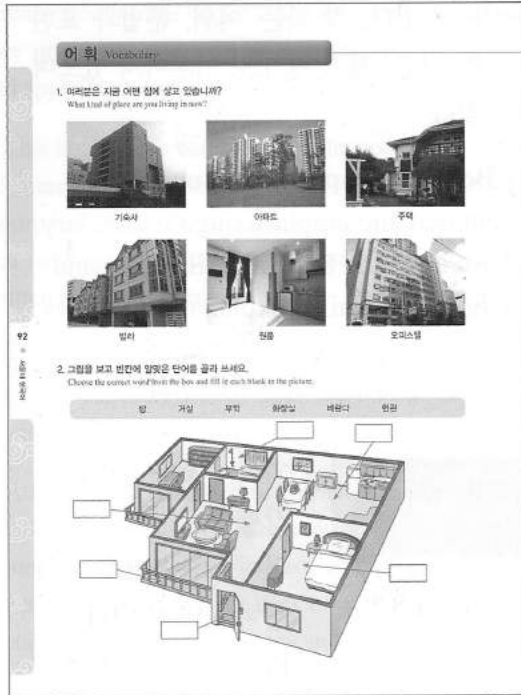
과의 주제와 관련된 상황을 사진으로 제시하여 학습 내용을 추측할 수 있도록 한다.

Photographs illustrating the unit topics allow students to visually orient themselves toward the learning content.

학습 목표 Learning Goals
영역별 학습 목표와 내용을 제시한다.

Learning Goals present the content and objectives of each unit by section.

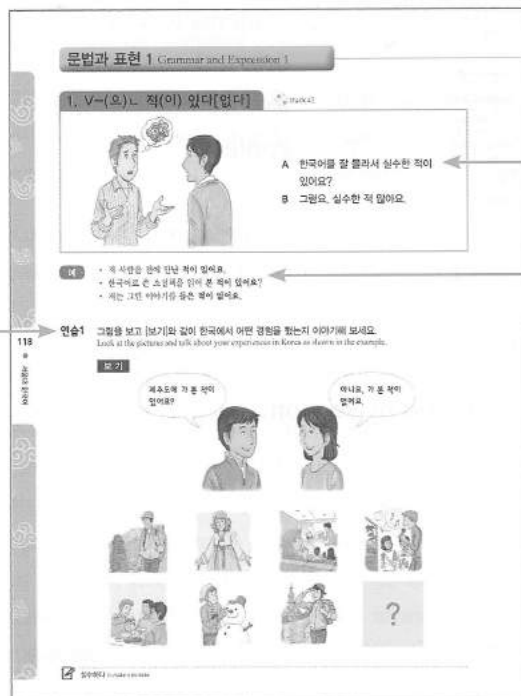
일러두기 How to use this book



● 어휘 Vocabulary

주제 어휘를 범주별로 모아 의미를 유추할 수 있는 그림이나 문제와 함께 제시한다.

The Vocabulary section introduces key lexical items by category accompanied by analogic pictures.



● 문법과 표현 Grammar and Expression

예시 대화, 예문, 유의미한 연습으로 구성된다.

The Grammar and Expression section offers key dialogues, example sentences, and meaningful exercises.

예시 대화

목표 문법이 사용되는 전형적인 대화를 삽화와 함께 제시한다.

Target grammar is presented with model dialogues accompanied by illustrations.

예문

목표 문법의 의미를 이해하고 형태 변화를 알 수 있도록 예문을 제시한다.


Example sentences model the meanings and form changes of target grammar items.

연습1

워크북의 통제 연습 이후 유의미한 연습을 통해 문법 사용 능력으로 연계되도록 한다.

Exercise 1 offers relevant exercises connected to controlled practice provided in the workbook, and develops students' ability to correctly use the target grammar.

말하기 1 Speaking 1



나 학교 근처로 이사하고 싶은데 좋은 집에 있을까 모르겠어요.
 편리할까요? 지금 사는 집이 마음에 안 들어요?
 나 지금 사는 집은 편이 없어서 출근은 30분만 학교에서 너무 멀어요.
 편리할까요? 그럼 학교 근처에 있는 부동산에 한번 가 보세요.
 나 그렇지 않아요 수업 후에 가 보려고요.
 편리할까요 어떤 집을 구하는데요?
 나 나 학생이 된다면 임대 아파트를 구하면 좋겠어요.
 편리할까요 요즘 세로 지은 아파트 없을까 생각해 볼 수 있을 거예요.

연습 1

1	편안은 것이 있다	2	이유에 따른 집을 구할 수 있다
	편이 나에게 좋다		수업이 도움에서 편하다
	학교에서 너무 멀다		가격이 불만이다
	시골의 정자에 있는 환경		원래가 좋았다

● **말하기 Speaking**

대화문, 교체 연습, 담화 연습으로 구성된다.

The Speaking section presents example dialogues, substitution dialogues, and discourse extension practice.

대화문

주제 어휘와 목표 문법을 포함한 대화문으로 의사소통 기능을 학습하도록 한다.

Dialogues include key vocabulary items and target grammar to build communicative skill.

연습 1

어휘와 표현을 교체하면서 대화문을 익히는 연습을 하도록 한다.

Exercise 1 presents opportunity to practice new dialogues through the substitution of vocabulary and expressions.

연습 2 어떤본도 지금 어떤 집에 살고 있습니까? 친구들과 이야기해 보세요.
 What type of home are you living in now? Talk about it with your classmates.

지금 어떤 집에 살고 있어요?
 저는 아파트에 살고 있어요.
 집이 마음에 들어요?
 네, 많이 좋기는 하지만 깨끗한 편이에요.
 고려하는 아파트를 소개해 주시죠?
 한 달에 삼만 원을 내요.



● 사는 집



● 임대 주택 환경

평당	고층	간판이
주변 환경	반 교기	?

연습 2


대화문을 바탕으로 하여 구어 담화를 구성하는 연습을 하도록 한다.

Exercise 2 presents opportunity to create a new original dialogues based on the model dialogues.

일러두기 How to use this book

듣고 말하기 Listening and Speaking

준비 여러분 고향에서는 어떻게 경향을 보시나요?
How do you spend your holidays in your country?






듣기 잘 듣고 맞지 않는 것을 고르세요. * track 08
Listen carefully and choose the one that is different from the passage.

- 남자는 고령에 자주 내리는 편입니다.
- 자라 서울에만 사람들이 많아서 복잡합니다.
- 남자는 추위에 부모님 일을 도와 드리려고 합니다.

170 **준비** 여러분은 친구가 곤란한 부탁을 할 때 어떻게 대답을 하시나요?
How do you deal with difficult requests from your friends?

듣기 잘 듣고 질문에 답하세요. * track 08
Listen carefully and answer the questions.

- 맞는 것을 고르세요.
 - 자연을 만류해 고향에 가고 싶습니다.
 - 나가는 이틀 동안 여행을 가려고 합니다.
 - 중요한 공정을 이틀 동안 맡아 줄 것입니다.
- 내일 여자가 잘 쉬고 올까요?
 - 
 - 
 - 

170 * 170 is for you to change it.

• 듣고 말하기 Listening and Speaking

‘준비’, ‘듣기 1·2’, ‘말하기’로 구성된다.

The Listening and Speaking section offers Preparation, Listening 1, 2, and Speaking activities.

준비

듣기 전 단계로, 내용을 예측할 수 있는 질문, 어휘나 표현 등을 점검할 수 있는 삽화나 사진을 제시한다.

The Preparation section offers a pre-listening that previews the content of the listening passage providing schema activation, and utilizes illustrations or photographs to supplement vocabulary and expressions.

듣기

듣기 단계로, 들은 내용에 대한 확인 문제를 제시한다.

The Listening section presents a task with a comprehension check.

말하기 한 사람은 부탁하고 다른 사람은 그 부탁을 들어주거나 거절해 보세요.
Take the role of a person who asks a favor or a person who grants a request, and practice the dialogues.

오늘 시간 있으면 친구의 발표 준비 좀 도와줄 수 있겠어?
오늘은 시간이 없어서 내일 해도 괜찮겠어?

내일도 출근 시간인데 발표 후속을 가져올게니까 한번 꼭 내일 점심은 내가 살게.
아니야, 정말어, 그냥 내일 고지.



171 * 171 is for you to change it.

부탁할 때 When asking for a favor
부탁 가능한 채로 써요?
이것 좀 도와주세요?
꼭 부탁할 게요 알겠어요.

거절할 때 When turning down a request
고안해요, 제가 시간이 좀 없어요.
의해해요? 다음에 도와 드려요 안 좋겠어?
민중하루만 제가 다음 달에 있어서 인형 고 말아요.


말하기

들은 후 단계로, 듣기의 주제 및 기능과 연계된 담화를 구성하도록 한다.

The Speaking section offers a follow-up task through which to construct conversations related to the theme and function of the listening task.


읽고 쓰기 Reading and Writing

준비 여러분은 건강을 위해 무엇을 할까요?
What do you do to stay healthy?



읽기 다음을 읽고 질문에 답하십시오.
Read the passage and answer the following questions.

건강한 생활 습관



어떻게 하면 건강한 생활을 할 수 있을까요? 많은 사람들이 비만 예방이나 몸에 좋은 음식을 먹습니다. 그러나 그것보다 생활 습관을 바꾸는 것이 더 중요합니다. 다음은 의사들이 말하는 건강에 좋은 생활 습관입니다. 여러분도 한번 해 보세요.

1. 자주 웃고 모든 일을 좋은 쪽으로 생각하려고 노력합니다.
2. 너무 뛰거나 빠른 움직임을 하지 않고 고가보다 저속, 과일, 생선 등 많이 먹습니다.
3. 날마다 30분씩 가벼운 운동을 합니다. 운동은 한 번에 오래 하는 것보다 조금씩 하는 것이 더 중요합니다.
4. 피곤하고 나서 피어 올랐으면 바로 손을 씻습니다. 손을 자주 씻으면 감기를 예방할 수 있습니다.
5. 아침을 꼭 먹습니다. 피곤을 잘 막는 것보다 아침을 잘 먹는 것이 건강에 더 좋습니다.

출처: 한국보건복지연구원 제공

● **읽고 쓰기 Reading and Writing**

'준비', '읽기', '쓰기'로 구성된다.

The Reading and Writing section provides Preparation, Reading, and Writing task.

준비

읽기 전 단계로, 읽을 내용을 예측할 수 있는 질문, 어휘나 표현 등을 점검할 수 있는 삽화나 사진 등을 제시한다.

The Preparation section offers a pre-reading that previews the content of the reading passage providing schema activation, and utilizes illustrations or photographs to supplement vocabulary and expressions.

읽기

읽기 단계로, 학습자의 수준에 맞는 실제적이고 다양한 종류의 글을 읽은 내용에 대한 확인 문제와 함께 제시한다.

The Reading section presents practical and learner-level matched texts with a comprehension check.

이 건강을 위해 어떻게 하는 것이 좋을지? 글에서 찾아 보십시오.

건강을 위해서 무엇보다 _____ 것이 중요합니다.

같이 읽어 내용을 읽은 것을 고르세요.

① 강아지 안 걸러주면 손을 자주 씻어야 합니다.
② 운동을 할 때는 한 번에 많이 하는 것이 좋습니다.
③ 물은 많이 마시지만 과일 채소를 먹는 것이 건강에 더 좋습니다.

쓰기 여러분이 읽고 있는 건강한 생활 습관을 소개해 보세요.
Introduce a healthy lifestyle habit that you know.

쓰기

쓰기와 통합한 읽은 후 단계로, 읽기 텍스트와 유사한 종류의 글쓰기 활동이 이루어지도록 한다.

The Writing section, as a follow-up task, uses the reading text as a model for writing to produce a similar text.

일러두기 How to use this book

과제 Task

여러분의 인생 그래프를 그리고 발표해 보세요.
Draw a graph of your life and present it to the class.

● 여러분의 인생에서 중요한 일은 무엇입니까? [보기]와 같이 간단히 적어 보세요.
What were important events in your past? Write a list as shown in the example.

연대	무슨 일이 있었어요?
1992년	태어났어요.
초상 때	말이 나왔어요.
중상 때	초등학교에 입학했어요.
고상 때	● ● 미회에서 상을 받았어요.

● 선생님에 인생 그래프를 그릴 준비를 하세요. 위에서 작은 일들 중 행복의 정도가 높수록 +10에, 불행의 정도가 높수록 -10에 가깝게 점을 찍고 선으로 연결하세요. (활동지 - p.229)
You will receive some graph paper from your teacher. Mark your happiness at each age with a dot from +10 to -10 and connect the dots.

● 과제 Task

3~4 단계에 걸친 단계적 활동으로 구성된다. 과제 수행 중의 상호작용을 통해 어휘와 문법을 활성화하고 언어 사용의 유창성을 높이도록 한다.

The Task section is composed of 3 or 4 step-by-step activities, providing opportunity to communicate using vocabulary and grammar learned in the unit, and helps build fluency.

문화 산책 Culture Note

준비 디어시 전통을 볼 수 있습니까?
Where can you see Korean traditional houses?

알아 보기
저녁 주말에 복은 한옥마을에 사는 친구 집에 놀러 갔습니다. 남산 한옥마을과 인숙촌에서 한옥을 보기는 했지만 사람이 살고 있는 한옥에는 처음 가 봤습니다. 발은 아주 더웠는데 짙은 바림이 잘 통해서 시원했습니다. 한옥은 보통 어리브에서 느낄 수 없는 특별한 분위기가 있었습니다. 지도 나눌때 한옥에서 한번 살아 보으면 좋겠습니다.

생각 나누기
여러분 나라의 전통 집은 어떤가요? 친구들에게 소개해 주세요.
What are traditional houses like in your country? Introduce them to your class.

● 문화 산책 Culture Note

‘준비’, ‘알아보기’, ‘생각 나누기’로 구성된다.

The Culture Note section offers Preparation, Presentation, and Idea Sharing.

준비

문화 항목의 내용과 관련된 질문이나 삽화, 사진 등을 제시한다.

The Preparation section presents questions, illustrations, or photographs related to cultural content.

알아보기

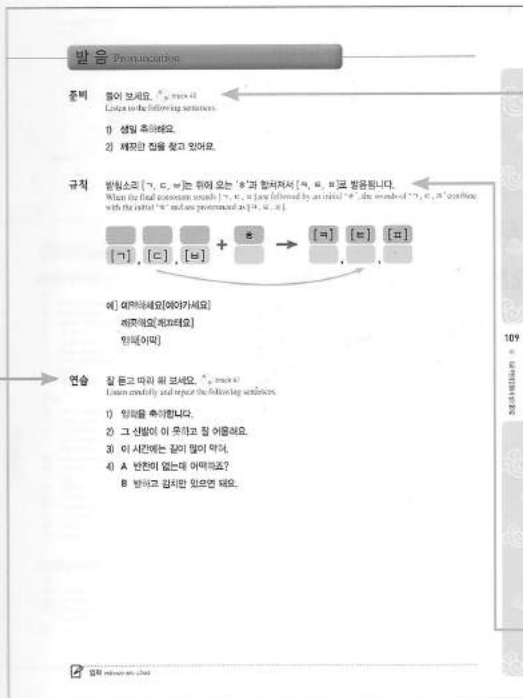
과의 주제와 관련 있는 한국 문화 내용을 그림, 간단한 설명 등으로 제시한다.

The Presentation section presents Korean cultural content related to the topic of the unit, illustrated, and with a short note.

생각 나누기

한국 문화와 학습자 모국의 문화를 문화 상호주의적 관점에서 비교해 보도록 한다.

The Idea Sharing section provides opportunity to make intercultural comparisons of Korean culture.



● 발음 Pronunciation

'준비', '규칙', '연습'으로 구성된다. 과의 어휘나 문법과 관련 있는 음운 현상을 연습하도록 한다.

The Pronunciation section offers a Warm-up, Rule Presentation, and Practice of the phonological rules related to specific vocabulary and grammar forms taught in each unit.

준비

목표 발음이 포함된 어구나 문장을 들어 보고 학습할 내용을 인지하도록 한다.

The Preparation section presents opportunity to listen to phrases or sentences that include target pronunciation.

규칙

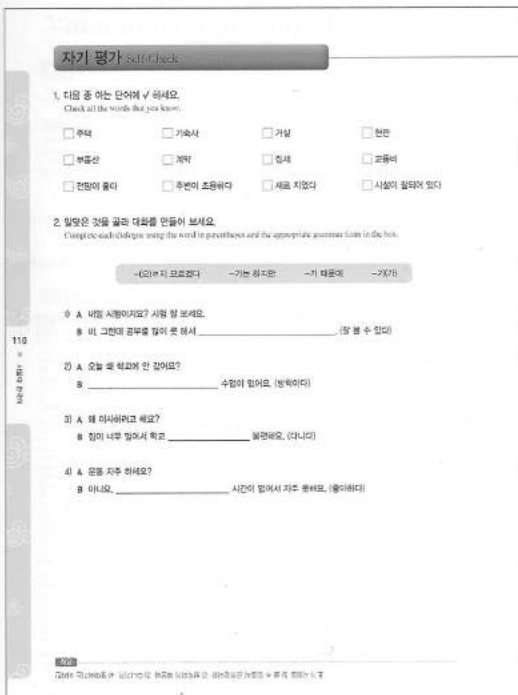
발음 규칙을 도식화하여 제공한다.

The Rules section presents pronunciation rules clearly and diagrammatically.

연습

규칙을 내재화하기 위해 듣고 따라하는 연습을 하도록 한다.

The Practice section offers opportunity to listen and repeat sentences to internalize pronunciation rules.



● 자기 평가 Self-Check

어휘와 문법을 중심으로 학습자 스스로 학습 정도를 점검하도록 한다.

The Self-Check section ends each unit with a review of grammar and vocabulary.

일러두기 How to use this book

• 부록 Appendix

‘활동지’, ‘문법 해설’, ‘문화 해설’, ‘듣기 지문’, ‘모범 답안’, ‘어휘 색인’으로 구성된다.

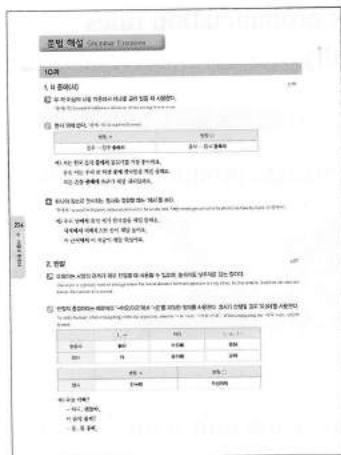
The Appendix includes Activity Sheets, Grammar Extension, Culture Extension, Listening Scripts, Answer Key, and Glossary.



활동지

연습이나 과제 활동 등에 필요한 활동지를 제공한다.

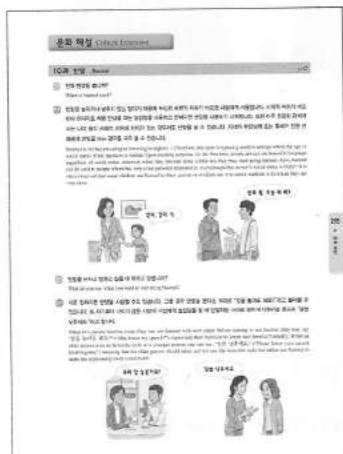
Activity sheets for exercises or tasks are provided.



문법 해설

‘문법과 표현’에서 학습한 문법에 대한 해설을 제공한다. 의미 정보, 결합 정보, 형태 교체를 보여 주는 예문 및 사용상 유의점을 정리하여 학습자의 문법에 대한 이해를 돕고 오류 생성을 줄일 수 있도록 한다.

The Grammar Extension section provides in-depth descriptions of grammar learned from the ‘Grammar and Expression’ section in each unit, promoting grammar comprehension and reducing errors by providing information on meanings and conjugations with example sentences and grammar notes.



문화 해설

‘문화 산책’에서 제시한 문화 내용에 대한 학습자의 이해를 돕기 위해 질의응답 형식의 해설을 제공한다.

The Q & A section adds in-depth cultural information to that presented in the ‘Culture Note’.

듣기 지문 (Listening Script)	
11월 1주	
듣기 1	1. ...
듣기 2	1. ...
듣기 3	1. ...
듣기 4	1. ...
듣기 5	1. ...
듣기 6	1. ...
듣기 7	1. ...
듣기 8	1. ...
듣기 9	1. ...
듣기 10	1. ...
듣기 11	1. ...
듣기 12	1. ...
듣기 13	1. ...
듣기 14	1. ...
듣기 15	1. ...
듣기 16	1. ...
듣기 17	1. ...
듣기 18	1. ...
듣기 19	1. ...
듣기 20	1. ...
듣기 21	1. ...
듣기 22	1. ...
듣기 23	1. ...
듣기 24	1. ...
듣기 25	1. ...
듣기 26	1. ...
듣기 27	1. ...
듣기 28	1. ...
듣기 29	1. ...
듣기 30	1. ...
듣기 31	1. ...
듣기 32	1. ...
듣기 33	1. ...
듣기 34	1. ...
듣기 35	1. ...
듣기 36	1. ...
듣기 37	1. ...
듣기 38	1. ...
듣기 39	1. ...
듣기 40	1. ...
듣기 41	1. ...
듣기 42	1. ...
듣기 43	1. ...
듣기 44	1. ...
듣기 45	1. ...
듣기 46	1. ...
듣기 47	1. ...
듣기 48	1. ...
듣기 49	1. ...
듣기 50	1. ...
듣기 51	1. ...
듣기 52	1. ...
듣기 53	1. ...
듣기 54	1. ...
듣기 55	1. ...
듣기 56	1. ...
듣기 57	1. ...
듣기 58	1. ...
듣기 59	1. ...
듣기 60	1. ...
듣기 61	1. ...
듣기 62	1. ...
듣기 63	1. ...
듣기 64	1. ...
듣기 65	1. ...
듣기 66	1. ...
듣기 67	1. ...
듣기 68	1. ...
듣기 69	1. ...
듣기 70	1. ...
듣기 71	1. ...
듣기 72	1. ...
듣기 73	1. ...
듣기 74	1. ...
듣기 75	1. ...
듣기 76	1. ...
듣기 77	1. ...
듣기 78	1. ...
듣기 79	1. ...
듣기 80	1. ...
듣기 81	1. ...
듣기 82	1. ...
듣기 83	1. ...
듣기 84	1. ...
듣기 85	1. ...
듣기 86	1. ...
듣기 87	1. ...
듣기 88	1. ...
듣기 89	1. ...
듣기 90	1. ...
듣기 91	1. ...
듣기 92	1. ...
듣기 93	1. ...
듣기 94	1. ...
듣기 95	1. ...
듣기 96	1. ...
듣기 97	1. ...
듣기 98	1. ...
듣기 99	1. ...
듣기 100	1. ...

듣기 지문

‘듣고 말하기’의 듣기 지문을 제공한다.

Transcriptions for listening passages in ‘Listening and Speaking’ are provided.

모범 답안 (Answer Key)	
11월 1주	
듣기 1	1. ...
듣기 2	1. ...
듣기 3	1. ...
듣기 4	1. ...
듣기 5	1. ...
듣기 6	1. ...
듣기 7	1. ...
듣기 8	1. ...
듣기 9	1. ...
듣기 10	1. ...
듣기 11	1. ...
듣기 12	1. ...
듣기 13	1. ...
듣기 14	1. ...
듣기 15	1. ...
듣기 16	1. ...
듣기 17	1. ...
듣기 18	1. ...
듣기 19	1. ...
듣기 20	1. ...
듣기 21	1. ...
듣기 22	1. ...
듣기 23	1. ...
듣기 24	1. ...
듣기 25	1. ...
듣기 26	1. ...
듣기 27	1. ...
듣기 28	1. ...
듣기 29	1. ...
듣기 30	1. ...
듣기 31	1. ...
듣기 32	1. ...
듣기 33	1. ...
듣기 34	1. ...
듣기 35	1. ...
듣기 36	1. ...
듣기 37	1. ...
듣기 38	1. ...
듣기 39	1. ...
듣기 40	1. ...
듣기 41	1. ...
듣기 42	1. ...
듣기 43	1. ...
듣기 44	1. ...
듣기 45	1. ...
듣기 46	1. ...
듣기 47	1. ...
듣기 48	1. ...
듣기 49	1. ...
듣기 50	1. ...
듣기 51	1. ...
듣기 52	1. ...
듣기 53	1. ...
듣기 54	1. ...
듣기 55	1. ...
듣기 56	1. ...
듣기 57	1. ...
듣기 58	1. ...
듣기 59	1. ...
듣기 60	1. ...
듣기 61	1. ...
듣기 62	1. ...
듣기 63	1. ...
듣기 64	1. ...
듣기 65	1. ...
듣기 66	1. ...
듣기 67	1. ...
듣기 68	1. ...
듣기 69	1. ...
듣기 70	1. ...
듣기 71	1. ...
듣기 72	1. ...
듣기 73	1. ...
듣기 74	1. ...
듣기 75	1. ...
듣기 76	1. ...
듣기 77	1. ...
듣기 78	1. ...
듣기 79	1. ...
듣기 80	1. ...
듣기 81	1. ...
듣기 82	1. ...
듣기 83	1. ...
듣기 84	1. ...
듣기 85	1. ...
듣기 86	1. ...
듣기 87	1. ...
듣기 88	1. ...
듣기 89	1. ...
듣기 90	1. ...
듣기 91	1. ...
듣기 92	1. ...
듣기 93	1. ...
듣기 94	1. ...
듣기 95	1. ...
듣기 96	1. ...
듣기 97	1. ...
듣기 98	1. ...
듣기 99	1. ...
듣기 100	1. ...

모범 답안

‘듣고 말하기’, ‘읽고 쓰기’의 문제에 대한 답을 제공한다.

Answer key for comprehension checks in ‘Listening and Speaking’ and ‘Reading and Writing’ are provided.

어휘 색인 (Vocabulary Index)	
1월 1주	1. ...
1월 2주	1. ...
1월 3주	1. ...
1월 4주	1. ...
2월 1주	1. ...
2월 2주	1. ...
2월 3주	1. ...
2월 4주	1. ...
3월 1주	1. ...
3월 2주	1. ...
3월 3주	1. ...
3월 4주	1. ...
4월 1주	1. ...
4월 2주	1. ...
4월 3주	1. ...
4월 4주	1. ...
5월 1주	1. ...
5월 2주	1. ...
5월 3주	1. ...
5월 4주	1. ...
6월 1주	1. ...
6월 2주	1. ...
6월 3주	1. ...
6월 4주	1. ...
7월 1주	1. ...
7월 2주	1. ...
7월 3주	1. ...
7월 4주	1. ...
8월 1주	1. ...
8월 2주	1. ...
8월 3주	1. ...
8월 4주	1. ...
9월 1주	1. ...
9월 2주	1. ...
9월 3주	1. ...
9월 4주	1. ...
10월 1주	1. ...
10월 2주	1. ...
10월 3주	1. ...
10월 4주	1. ...
11월 1주	1. ...
11월 2주	1. ...
11월 3주	1. ...
11월 4주	1. ...
12월 1주	1. ...
12월 2주	1. ...
12월 3주	1. ...
12월 4주	1. ...

어휘 색인

교재에 나오는 모든 어휘를 출현한 페이지와 함께 제시한다.

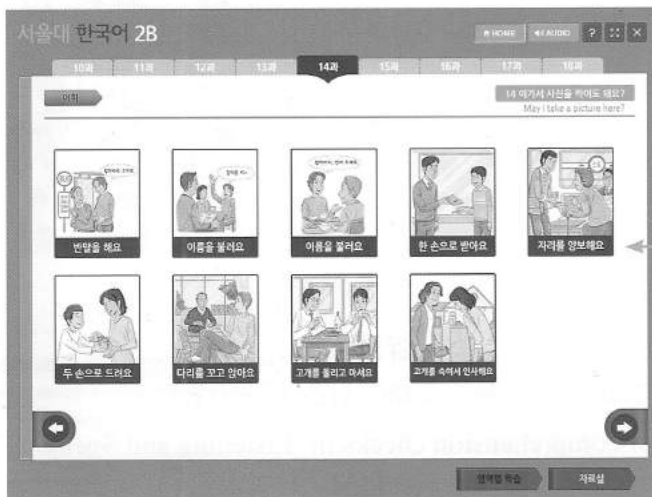
A list is provided of all the vocabulary in the textbook, with page number.

일러두기 How to use this book

• CD-ROM

‘어휘’, ‘문법과 표현’의 예문 및 연습 문제, ‘말하기 1·2’의 대화문, 듣기 지문, 읽기 텍스트, 오디오 파일, 사진 및 동영상 등의 보조 자료, 교사용 과제 도움말 등을 제공한다.

The CD-ROM furnishes example sentences and exercises for the Vocabulary and Grammar and Expression sections, dialogues for the Speaking 1 and 2 sections, as well as transcripts, reading texts, audio files, supplementary materials such as photographs and movie clips, and helpful tips for instructors.

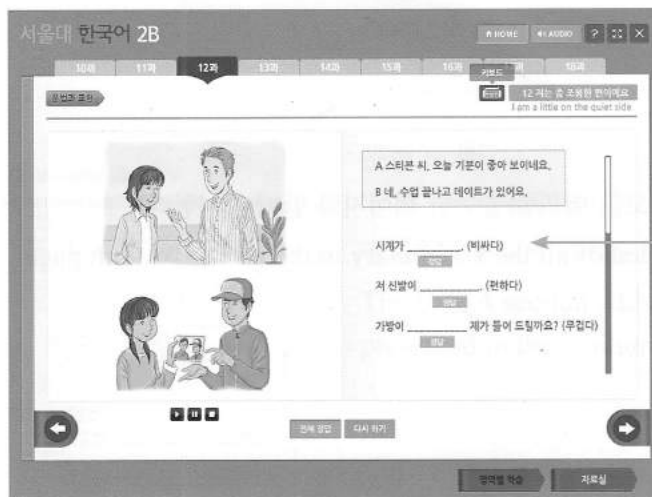


주제 어휘를 오디오 파일과 함께 확인할 수 있다.

The Vocabulary section provides opportunity to check key lexical items with audio files.

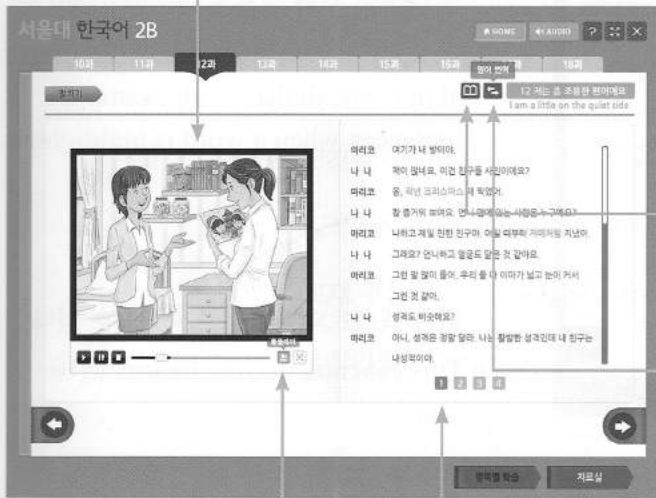
즐거워, 메모리 게임 등의 활동을 통해 어휘를 학습할 수 있다.

Vocabulary can be practiced through activities such as matching or memory games.



‘문법과 표현’의 주요 내용을 학습할 수 있다.

The Grammar and Expression section presents core information on those items.



애니메이션으로 구현된 말하기 대화를 들을 수 있다.

The Speaking section provides animated dialogues.

'말하기' 대화문을 볼 수 있다.

This section provides texts for dialogues.

영어 번역을 확인할 수 있다.

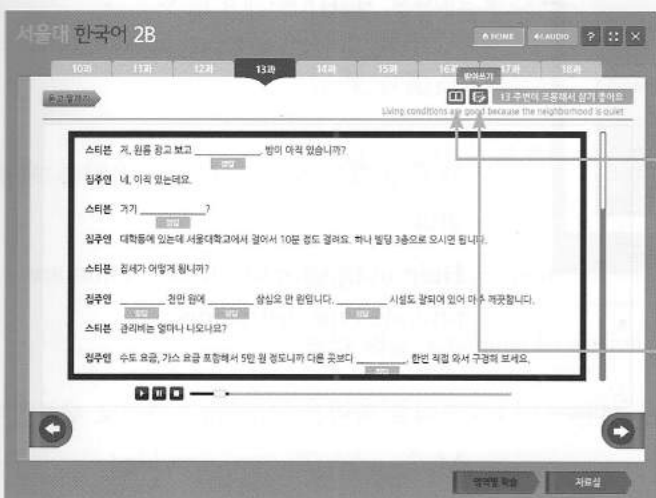
This function offers English translations.

'말하기' 대화를 역할극으로 할 수 있다.

This function allows for role-plays.

'말하기' 연습 1의 교체된 대화문을 볼 수 있다.

This function shows substituted dialogues for Exercise 1.



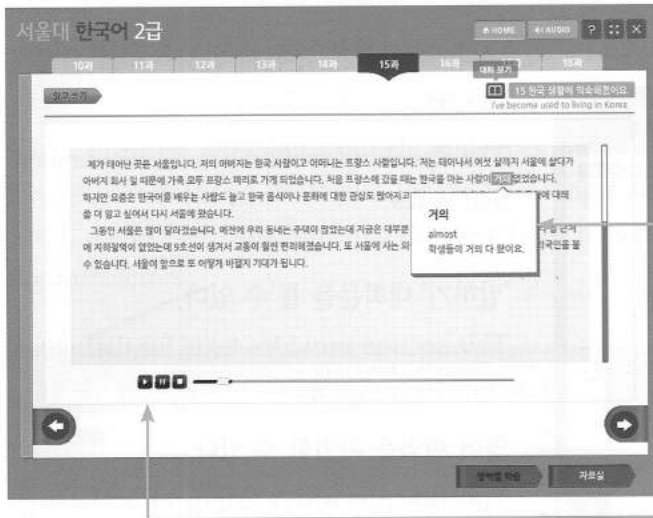
듣기 지문을 보면서 들을 수 있다.

The Listening section provides transcripts and audio files.

들으면서 받아쓰기 연습을 할 수 있다.

This function offers dictation exercises.

일러두기 How to use this book



새 단어의 뜻과 예문을 확인할 수 있다.
The pop-up assistant offers definitions of new vocabulary with example sentences when a word is highlighted.

읽기 텍스트의 내용을 들어 볼 수 있다.
This function allows the text to be heard.



사진, 동영상 등의 수업용 보조 자료를 제공한다.
The Reference Room provides supplementary materials such as photographs and video clips.

과제용 활동지를 제공한다.
Activity Sheets are provided for the Task section.

과제 운영을 위한 교사용 도움말을 제공한다.
Helpful tips for the Task section are provided for instructors.

과제 운영을 위한 교사용 도움말을 제공한다.
Helpful tips for the Task section are provided for instructors.

과제 운영을 위한 교사용 도움말을 제공한다.
Helpful tips for the Task section are provided for instructors.

과제 운영을 위한 교사용 도움말을 제공한다.
Helpful tips for the Task section are provided for instructors.

오디오 파일을 모두 mp3 파일로 제공한다.
Mp3 audio files are provided.

차례 Contents

머리말 Preface

일러두기 How to use this book

교재 구성표 Scope and Sequence

등장인물 Characters

10과	뭐 먹을래? What would you like to eat?	24
11과	운동을 좀 해 보는 게 어때요? Why don't you exercise?	46
12과	저는 좀 조용한 편이에요 I am a little on the quiet side	68
13과	주변이 조용해서 살기 좋아요 Living conditions are good because the neighborhood is quiet	90
14과	여기서 사진을 찍어도 돼요? May I take a picture here?	114
15과	한국 생활에 익숙해졌어요 I've become used to living in Korea	136
16과	설날에는 밥 대신 떡국을 먹어요 We eat tteokguk instead of rice on New Year's Day	158
17과	비행기를 놓칠 뻔했어요 I almost missed the flight	180
18과	한국에 온 지 벌써 6개월이 되었어요 It's been already six months since I came to Korea	202
활동지	Activity Sheets	226
문법 해설	Grammar Extension	237
문화 해설	Culture Extension	256
듣기 지문	Listening Scripts	263
모범 답안	Answer Key	268
어휘 색인	Glossary	270

교재 구성표 Scope and Sequence

단원 Unit	말하기 Speaking	듣고 말하기 Listening and Speaking	읽고 쓰기 Reading and Writing
10과 뭐 먹을래? What would you like to eat?	<ul style="list-style-type: none"> • 식당 추천하기 Recommending a restaurant • 메뉴 추천하기 Recommending a menu 	<ul style="list-style-type: none"> • 메뉴 정하는 대화 듣기 Listening to a conversation about choosing a menu item • 전화로 음식 주문하는 대화 듣기 Listening to a conversation about ordering food on the phone • 음식 주문하는 역할극하기 Role-play: ordering food 	<ul style="list-style-type: none"> • 식당 소개하는 글 읽기 Reading a passage about a restaurant review • 식당 소개하는 글 쓰기 Writing a restaurant review
11과 운동을 좀 해 보는 게 어때요? Why don't you exercise?	<ul style="list-style-type: none"> • 증상 설명하기 Explaining symptoms • 권유하기 Recommending 	<ul style="list-style-type: none"> • 의사와 환자 대화 듣기 Listening to a conversation between a doctor and a patient • 건강 비결 인터뷰 듣기 Listening to an interview about health secrets • 건강 비결 인터뷰하기 Interviewing someone about health secrets 	<ul style="list-style-type: none"> • 건강한 생활 습관에 대한 글 읽기 Reading a passage about healthy lifestyles • 건강한 생활 습관에 대한 글 쓰기 Writing a passage about healthy lifestyles
12과 저는 좀 조용한 편이에요 I am a little on the quiet side	<ul style="list-style-type: none"> • 외모 묘사하기 Describing appearances • 성격 표현하기 Expressing personalities 	<ul style="list-style-type: none"> • 머리 모양에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about hairstyle • 미용실에서 머리 모양 설명하는 대화 듣기 Listening to a conversation about requesting hairstyle in a hair salon • 미용실에서 원하는 머리 모양 요청하기 Requesting hairstyle in a hair salon 	<ul style="list-style-type: none"> • 성격 테스트 문항 읽기 Reading personality tests • 자신의 성격에 대해 쓰기 Writing about one's personality
13과 주변이 조용해서 살기 좋아요 Living conditions are good because the neighborhood is quiet	<ul style="list-style-type: none"> • 주거 조건 설명하기 Explaining living conditions • 집 구하기 Finding a place to live 	<ul style="list-style-type: none"> • 주거 환경에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about living conditions • 임대 조건에 대한 전화 대화 듣기 Listening to a telephone conversation about the terms of a rental • 집에 대해 문의하기 Inquiring about a place to live 	<ul style="list-style-type: none"> • 지금 사는 집에 대한 글 읽기 Reading a passage about the place they now live • 지금 사는 집에 대한 글 쓰기 Writing a passage about the place they now live
14과 여기서 사진을 찍어도 돼요? May I take a picture here?	<ul style="list-style-type: none"> • 실수한 경험 말하기 Talking about mistakes in the past • 예절 설명하기 Explaining etiquette 	<ul style="list-style-type: none"> • 공연장 안내 방송 듣기 Listening to an announcement in a concert hall • 기숙사 규칙에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about rules in the dormitory • 공중도덕에 대해 말하기 Talking about public etiquette 	<ul style="list-style-type: none"> • 문화 차이에 대한 글 읽기 Reading a passage about cultural differences • 문화 차이에 대한 글 쓰기 Writing a passage about cultural differences

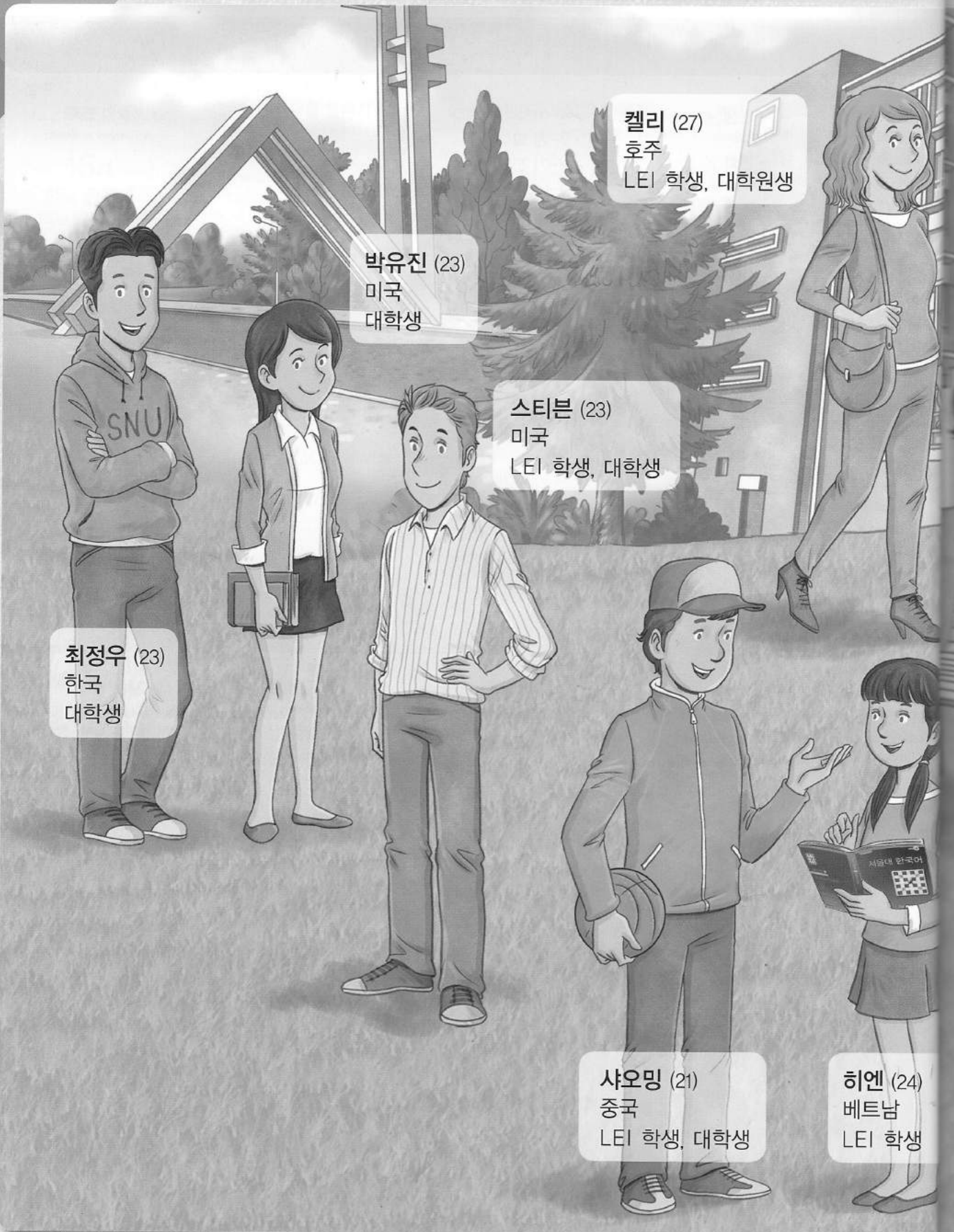
기 Writing	과제 Task	어휘 Vocabulary	문법과 표현 Grammar and Expression	발음 Pronunciation	문화 산책 Culture Note
읽기 out a res 쓰기 view	• 전화로 음식 주문하기 Ordering food on the phone	• 음식 Food • 맛 Taste • 식당 평가 Restaurant review	• N 중예(서) • 반말 • V-(으)래요 • A-(으)ㄴ 데, V-는데, N인데 2	• 의문문의 억양 Intonation of questions	• 반말 Banmal
읽기 ut heal 쓰기 at health	• 의사와 환자 역할극하기 Role-play: doctor and patient	• 증상 Symptom • 병원 Hospital • 약 Medication	• 'ㅅ' 불규칙 • N마다 • V-는 게 어때요? • V-기로 하다	• 중성 규칙 후 연음 Liaison Rule	• 인삼 Korean ginseng
읽기 sts 쓰기 personal	• 인물의 외모와 성격 묘사하기 Describing appearances and personalities	• 외모 Appearance • 성격 Personality	• A-아/어 보이다 • N처럼[같이] • A-(으)ㄴ 편이다, V-는 편이다 • A-게	• 받침 'ㄷ' Final consonants 'ㄷ'	• 붕어빵 Fish-shaped bread
글 읽기 ut the p 글 쓰기 at the p	• 조건에 맞는 룸메이트 찾기 Finding the perfect roommate	• 주거 Living • 생활비 Living expenses	• A/V-(으)ㄹ지 모르겠다 • A/V-기는 하지만 • A/V-기 때문에, N(이)기 때문에 • V-기(가) A	• 유기음화 2 Aspiration 2	• 한옥 Traditional Korean- style houses
글 읽기 ut cultu 글 쓰기 at cultu	• 경험 발표하기 Presenting interesting experiences	• 예절 Etiquette • 공중도덕 Public etiquette	• V-(으)ㄴ 적(이) 있다[없다] • A/V-았을/었을 때 • V-아도/어도 되다 • V-(으)면 안 되다	• 경음화 3 Glottalization 3	• 경로 우대 Respect for senior citizens

교재 구성표 Scope and Sequence

단원 Unit	말하기 Speaking	듣고 말하기 Listening and Speaking	읽고 쓰기 Reading and Writing
<p>15과 한국 생활에 익숙해졌어요 I've become used to living in Korea</p>	<ul style="list-style-type: none"> 안부 묻고 근황 말하기 Catching up on each other's lives 변화 설명하기 Expressing changes 	<ul style="list-style-type: none"> 장래 희망에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about one's dream 은퇴 후 계획에 대한 인터뷰 듣기 Listening to an interview about plans after retirement 자신의 꿈에 대해 말하기 Talking about one's dream 	<ul style="list-style-type: none"> 서울의 변화에 대한 글 읽기 Reading about changes in Seoul 고향의 변화에 대한 글 쓰기 Writing about changes in your hometown
<p>16과 설날에는 밥 대신 떡국을 먹어요 We eat tteokguk instead of rice on New Year's Day</p>	<ul style="list-style-type: none"> 명절 소개하기 Introducing a traditional holiday 부탁하기 Asking for a favor 	<ul style="list-style-type: none"> 명절에 대한 라디오 뉴스 듣기 Listening to the radio news about a holiday 부탁하는 대화 듣기 Listening to a conversation about asking for a favor 부탁하기와 거절하기 Asking for a favor and turning down a request 	<ul style="list-style-type: none"> 명절에 대한 글 읽기 Reading about a holiday 명절에 대한 글 쓰기 Writing about a holiday
<p>17과 비행기를 놓칠 뻔했어요 I almost missed the flight</p>	<ul style="list-style-type: none"> 문제 상황 설명하기 Explaining problems 분실물 설명하기 Explaining about lost items 	<ul style="list-style-type: none"> 분실물 안내 방송 듣기 Listening to an announcement about lost items 문제 상황에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about problems 문제 상황 묘사하기 Describing your problems 	<ul style="list-style-type: none"> 분실물 찾는 광고 읽기 Reading a lost-and-found poster 분실물 찾는 광고 만들기 Creating a lost-and-found poster
<p>18과 한국에 온 지 벌써 6개월이 되었어요 It's been already six months since I came to Korea</p>	<ul style="list-style-type: none"> 한국 생활 감회 표현하기 Expressing reflections about living in Korea 계절의 변화에 대해 서술하기 Narrating the changes of seasons 	<ul style="list-style-type: none"> 계절의 변화에 대한 라디오 방송 듣기 Listening to radio broadcasts about the changes of seasons 한국 생활에 대한 라디오 사연 듣기 Listening to radio broadcasts on letters about life in Korea 기억에 남는 일 말하기 Talking about memorable events 	<ul style="list-style-type: none"> 기억에 남는 사람에 대한 글 읽기 Reading about memorable people 기억에 남는 사람에 대한 글 쓰기 Writing about memorable people

기 riting	과제 Task	어휘 Vocabulary	문법과 표현 Grammar and Expression	발음 Pronunciation	문화 산책 Culture Note
글 읽기 s in Seo 글 쓰기 in your	<ul style="list-style-type: none"> 인생 그래프 발표하기 Presenting graph of life 	<ul style="list-style-type: none"> 인생 Life 변화 Change 	<ul style="list-style-type: none"> A-아지다/어지다 V-게 되다 V-기 전에 V-(으)ㄴ 후에 	<ul style="list-style-type: none"> 'ㅎ' 탈락 Silent 'ㅎ' 	<ul style="list-style-type: none"> 서울의 변화 Changes in Seoul
기 ay 기 y	<ul style="list-style-type: none"> 윷놀이하기 Playing Yut 	<ul style="list-style-type: none"> 명절 Traditional holidays 집안일 Housework 	<ul style="list-style-type: none"> V-아/어 놓다 N 대신 V-(으)ㄹ까 하다 A/V-(으)ㄹ 테니까 	<ul style="list-style-type: none"> 유음화 1 Lateralization 1 	<ul style="list-style-type: none"> 강강술래 Traditional Korean circle dance
기 nd post 만들기 nd post	<ul style="list-style-type: none"> 그림 보고 상황 설명하기 Creating a story using pictures 	<ul style="list-style-type: none"> 사고 Accident 색과 무늬 Colors and patterns 	<ul style="list-style-type: none"> V-아다/어다 주다 V-(으)ㄹ 뻔하다 'ㅎ' 불규칙 V-아/어 있다 	<ul style="list-style-type: none"> 유음화 2 Lateralization 2 	<ul style="list-style-type: none"> 색동 Multicolored sleeve fabric for Korean traditional tops
대한 able peo 대한 ble peop	<ul style="list-style-type: none"> 한국 생활 잘하는 방법 발표하기 Making presentations on how to enjoy life in Korea 	<ul style="list-style-type: none"> 감정 Emotions 계절의 변화 Changes of seasons 	<ul style="list-style-type: none"> V-(으)ㄴ 지 N(이)나 2 A-다, V-ㄴ다/는다, N(이)다 	<ul style="list-style-type: none"> 종합 연습 Review Exercises 	<ul style="list-style-type: none"> 한국의 시 『눈 내리는 밤』 Korean poem 『The Snowy Night』

등장인물 Characters



켈리 (27)
호주
LEI 학생, 대학원생


박유진 (23)
미국
대학생

스티븐 (23)
미국
LEI 학생, 대학생


최정우 (23)
한국
대학생

샤오밍 (21)
중국
LEI 학생, 대학생


히엔 (24)
베트남
LEI 학생




마리코 (30)
일본
LEI 학생, 주부




나나 (20)
중국
LEI 학생




줄리앙 (25)
프랑스
LEI 학생, 대학원생



이지연 (30)
한국
주부



김민수 (28)
한국
회사원



아키라 (28)
일본
LEI 학생, 회사원

10 뭐 먹을래?

What would you like to eat?



학습 목표

어휘

- 음식
Food
- 맛
Taste
- 식당 평가
Restaurant review

문법과 표현 1

- N 중에(서)
- 반말

말하기 1

- 식당 추천하기
Recommending a restaurant

문법과 표현 2

- V-(으)래요
- A-(으)는데, V-는데, N인데 2

말하기 2

- 메뉴 추천하기
Recommending a menu

듣고 말하기

- 메뉴 정하는 대화 듣기
Listening to a conversation about choosing a menu item
- 전화로 음식 주문하는 대화 듣기
Listening to a conversation about ordering food on the phone
- 음식 주문하는 역할극하기
Role-play: ordering food

읽고 쓰기

- 식당 소개하는 글 읽기
Reading a passage about a restaurant review
- 식당 소개하는 글 쓰기
Writing a restaurant review

과제

- 전화로 음식 주문하기
Ordering food on the phone

문화 산책

- 반말
Banmal

발음

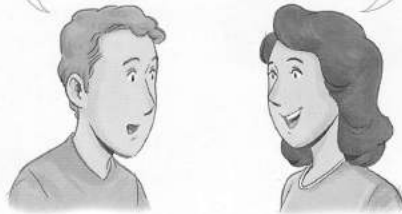
- 의문문의 억양
Intonation of questions

1. 친구와 오늘 무슨 음식을 먹을지 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Talk about what you would like to eat today with your partner as shown in the example.

보기

오늘 점심에
뭘 먹을까요?

날씨가 추우니까
설렁탕 어때요?



김치찌개



된장찌개



순두부찌개



감자탕



매운탕



설렁탕



냉면



칼국수



비빔국수



삼겹살



떡갈비



갈비찜

2. 맛이 어떻습니까? 그림을 보고 알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 쓰세요.

How does it taste? Choose the correct word from the box and write it under each picture as shown in the example.

달다

짜다

쓰다

시다

맵다

보기



달아요



3. 여러분이 자주 가는 식당은 어떻습니까? [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Talk about a restaurant that you often visit as shown in the example.

보기

자주 가는 식당이 어디예요?

제가 자주 가는 식당은 서울식당인데
값은 좀 비싸지만 분위기가 좋아요.



맛



값



교통



서비스



분위기

1. N 중에(서)

track 02



- A 한국 음식 중에서 뭘 제일 좋아해요?
- B 불고기를 제일 좋아해요.

예

- 저는 운동 중에서 야구를 가장 좋아해요.
- 지금까지 본 영화 중에 뭐가 제일 재미있었어요?
- 스티븐 씨는 우리 반에서 키가 제일 커요.

연습1 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기

지금까지 먹어 본 한국 음식 중에서
뭐가 제일 맛있어요?

비빔밥이 제일 맛있어요.



지금까지 먹어 본 한국 음식

지금까지 가 본 곳

지금까지 본 영화

우리 반 친구들

?

2. 반말

track 03



- A 수업 끝나고 뭐 해?
- B 친구 만나러 명동에 갈 거야.

예

- 토요일에는 학교에 안 가.
- 지금 몇 시야?
- 오늘 바빠?
- 아니, 안 바빠.
- 수업 끝나고 점심 같이 먹자.
- 학교 늦겠어. 빨리 일어나.

연습1

그림을 보고 상황에 맞게 이야기해 보세요.

Practice the conversation with your partner using the appropriate speech style for each situation.



동갑 친구

주말에 동갑 친구와 함께 영화를 보려고 합니다.
친구에게 전화를 걸어 약속을 해 보세요.



대학교 선배와 후배

오랜만에 대학교 선배를 학교에서 만났습니다.
서로 어떻게 지냈는지 이야기해 보세요.



친한 언니와 동생

학교 생활에 대해서 궁금한 것이 있습니다.
같은 기숙사에 사는 친한 언니에게 알고 싶은 것을 물어보세요.



동갑 the same age 선배 one's senior 후배 one's junior 오랜만에 after a long time



스티븐 이 근처에 있는 식당 중에서 어디가 제일 좋아?

정 우 식당은 왜?

스티븐 다음 주 토요일이 우리 반 친구 생일이라서 친구들과하고 같이 저녁 먹으려고.

정 우 친구들이 어떤 음식을 좋아하는데?

스티븐 다 잘 먹는데 친구들 중에 매운 음식을 잘 못 먹는 사람이 있어.

정 우 그럼 사거리에 있는 서울식당이 어때? 서울식당은 갈비가 유명한데 다른 음식도 다 맛있고 값도 비싸지 않아.

스티븐 미리 예약을 해야 할까?

정 우 주말에는 항상 사람이 많으니까 예약해야 될 거야.

연습 1

1)

- 우리 반 친구 생일
- 친구들
- 매운 음식을 잘 못 먹다
- 값도 비싸지 않다

2)

- 할아버지 생신
- 가족들
- 생선을 안 좋아하다
- 분위기도 좋다

연습2 여러분이 경험한 것 중에서 친구에게 추천해 주고 싶은 것이 있습니까? 친구와 반말로 이야기해 보세요.

Do you have some experiences to recommend to your classmates? Talk about with your partner using banmal.

너 한국 음식 좋아해?

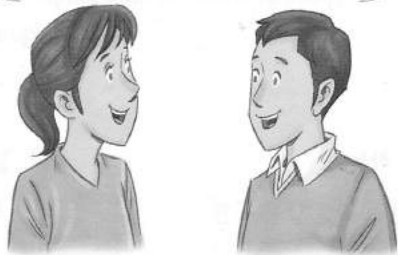
응, 좋아해.

그럼 떡갈비도 먹어 봤어?

아니, 아직 안 먹어 봤어.

안 먹어 봤으면 한번 먹어 봐.
내가 먹어 본 한국 음식 중에서
제일 맛있는 것 같아.

떡갈비가 어떤 음식인데?



- 한국 음식
- 여행
- 영화
- 책
- 음악
- ?

1. V-(으)래요

track 05



A 뭐 먹을래?
B 나는 칼국수 먹을래. 너는?

- 예**
- 오늘 시간 있으면 같이 영화 보러 갈래요?
 - 배고픈데 밥 먹을래요?
- 네, 뭐 먹을래요?

연습1 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기



내일	이번 주말	수업 후	?
쇼핑하다	산에 가다	영화를 보다	?

2. A-(으)는데, V-는데, N인데 2

track 06



- A 삼계탕 좋아해요?
 B 아니요, 닭고기는 좋아하는데 삼계탕은 별로 안 좋아해요.

예

- 이 식당은 분위기는 좋은데 음식은 맛없어요.
- 형은 축구를 잘하는데 저는 잘 못해요.
- 내일은 토요일인데 수업이 있어요.
- 공부를 열심히 했는데 시험을 잘 못 봤어요.

연습1 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Create sentences as shown in the example.

보기

한국은 지금 추운데
우리 고향은 더워요.

한국 음식은 매운 음식이 많은데
우리 고향 음식은 전혀 맵지 않아요.



한국과 고향

작년과 올해

여름과 겨울

남자와 여자

자유 여행과
패키지여행

?



34

• 서울대 한국어

정 우 스티븐, 뭐 먹을래?

스티븐 종류가 많네. 여긴 뭐가 맛있어?

정 우 이 식당은 삼계탕이 맛있는데 한번 먹어 볼래?

스티븐 음, 난 닭고기는 좋아하는데 삼계탕은 별로 안 좋아해.

정 우 그래? 그럼 감자탕 어때? 안 먹어 봤으면 한번 먹어 봐.

스티븐 좋아. 그럼 감자탕 시키자.

정 우 아주머니, 여기 감자탕 2인분 주세요.

• • •

정 우 맛이 어때? 입에 맞아?

스티븐 응, 조금 매운데 맛있어.

연습1 1)

- 삼계탕이 맛있다
- 닭고기는 좋아하다
- 삼계탕은 별로 안 좋아하다
- 감자탕

2)

- 생선회가 유명하다
- 생선 요리는 잘 먹다
- 생선회는 안 먹다
- 매운탕





시키다 to order (1인분 (one) serving) 입에 맞다 to be to one's taste

연습2 여러분이 자주 가는 식당에 친구와 같이 갔습니다. 친구와 뭘 먹을지 이야기하고 주문해 보세요.
 Imagine that you went to your favorite restaurant with your classmates. Talk about what you are going to eat and order the food.




...

메뉴

		김치찌개	6,000원
		된장찌개	6,000원
		순두부찌개 ^{추천}	6,000원
		냉면 ^{추천}	5,500원
		칼국수	6,000원
		비빔국수	5,000원
		감자탕	6,000원

※ 감자탕은 2인분 이상 주문하실 수 있습니다.

식사를 하시면 후식(커피, 콜라, 녹차)을 서비스로 드립니다.

 추천 recommendation 이상 more than 후식 dessert

듣고 말하기 Listening and Speaking

준비 여러분은 식당에 갈 시간이 없을 때 어떻게 식사를 합니까?
How do you eat when you don't have time to go to a restaurant?



듣기1 잘 듣고 맞는 것을 고르세요. track 08
Listen carefully and choose the correct statement.

- ① 두 사람은 지금 식당에 있습니다.
- ② 여자가 음식을 주문하려고 합니다.
- ③ 남자는 불고기를 좋아하지 않습니다.

준비 여러분은 한국에서 전화로 어떤 음식을 주문해 봤습니까?
What food have you ordered on the phone in Korea?



듣기2 잘 듣고 빈칸에 알맞은 답을 쓰세요. track 09
Listen carefully and complete the sentences.

- 1) 이 사람은 지금 _____ 과/와 _____ 을/를 시켰습니다.
- 2) 음식값은 모두 _____ 원입니다.
- 3) _____ 분쯤 후에 주문한 음식이 올 것입니다.

말하기 식당에 전화해서 직접 음식을 주문해 보세요.
Call a restaurant and order food on the phone.

전화 주셔서 감사합니다.
피자나라입니다.



주문 좀 하려고 하는데요.



...

피자나라

볼고기피자	15,000원	치즈피자	13,000원
마늘피자	12,000원	페퍼로니피자	13,000원
고구마피자	12,000원	콜라, 사이다 1.5L	2,000원

꼬꼬치킨

프라이드치킨	15,000원
양념치킨	16,000원
콜라, 사이다 1.5L	2,000원

엄마손식당

김치찌개	5,000원	순두부찌개	6,000원
비빔밥	6,000원	물냉면	5,000원
김치볶음밥	5,000원	해물볶음밥	6,000원




• 전화로 음식을 주문할 때
When ordering food on the phone


- 피자 한 판 갖다 주세요.
- 지금 배달되나요?
- 1인분도 배달돼요?
- 시간이 얼마나 걸려요?





판 unit noun for pizza 갖다 주다 to bring 배달되다 to be delivered


준비 여러분은 식당을 선택할 때 가장 중요하게 생각하는 것이 무엇입니까?
What is the most important factor to consider when choosing a restaurant?


 맛

 분위기


 서비스

 가격

 교통




읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following questions.








내 블로그 | 이웃 블로그 | 모두의 블로그 | 방문하기

〈큰사랑 한정식집〉을 추천합니다.

오늘은 '큰사랑 한정식집'을 소개하겠습니다. 큰사랑 한정식집은 인사동에 있는데 지하철역에서 좀 멀지만 한국의 전통적인 분위기도 느낄 수 있고 직원들도 친절합니다. 한정식을 시키면 큰 상에 고기, 생선, 야채 등 여러 가지 음식이 아주 많이 나옵니다. 저는 이 식당에서 한정식을 처음 먹어 봤는데 음식 종류도 다양하고 처음 보는 음식도 많아서 놀랐습니다. 그중에서 떡갈비가 제 입에 제일 잘 맞았습니다. 값은 좀 비싼데 음식이 모두 맛있어서 돈이 아깝지 않았습니다. 여러 가지 한국 전통 음식을 먹어 보고 싶은 사람들에게 이곳을 추천합니다.



	☆☆☆☆☆	5점		☆☆☆☆☆	5점
	☆☆☆☆☆	5점		☆☆☆☆☆	3점
	☆☆☆☆☆	2점			

과제 Task

식당 주인과 손님이 되어 역할극을 해 보세요.

Take the role of a restaurant owner or a customer and do a role-play.



우리 학교 학생들이 모여 세계 전통 음식 축제를 하려고 합니다. 여러분 나라의 전통 음식을 파는 식당을 할 사람과 그 식당에 갈 손님을 정해 보세요.

We are going to have an international food festival. Take the role of a restaurant owner or a customer.



식당 주인은 식당 이름을 정하고 식당에서 팔 음식의 메뉴를 만들어 보세요.

The student who takes the role of the restaurant owner will name the restaurant and create a menu.

손님은 같이 갈 친구가 어떤 음식을 좋아하는지 묻고 같이 갈 식당을 정해 보세요.

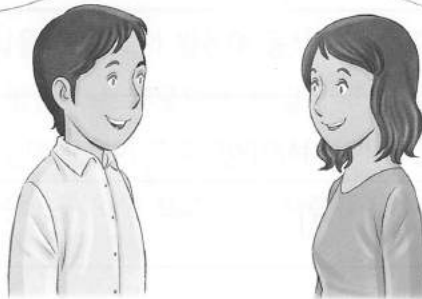
The student who takes the role of the customer will ask a friend favorite food and choose a restaurant to go together.

오늘 점심은 전통 음식 축제에
가서 먹을까?

좋아. 어떤 나라 음식들을 파는데?

중국, 터키, 멕시코, 베트남 등
여러 나라 음식들이 있는데,
어느 식당으로 갈래?

터키 식당에 한번 가 보자.
난 터키 음식을 안 먹어 봐서
한번 먹어 보고 싶어.



- 전통 음식 축제에 가서 음식을 주문해 보세요. 모르는 음식이 있으면 식당 주인에게 물어보세요.
Go to a restaurant and order food. Ask a restaurant owner about the food that you are not familiar with.

저, 터키 식당에 처음 왔는데
뭐가 맛있어요?

터키는 케밥이 유명한데
드셔 보셨어요?

케밥은 어떤 음식이에요?

고기하고 야채로 만드는데 아주
맛있어요. 한번 드셔 보세요.

그럼 케밥 두 개 주세요.

음료수는 필요 없으세요?




준비 여러분은 반말을 해 봤습니까? 누구와 반말을 합니까?
Have you used banmal? To whom do you use it?



**알아
보기**

어제 친구와 같이 학교에 가다가 아는 선배를 만났습니다. 친구는 선배와 반말로 이야기를 했습니다. 제가 좀 놀라니까 친구가 "난 저 선배랑 친해서 반말로 이야기해." 하고 말했습니다. 저는 지금까지 나이가 많은 사람에게는 항상 높임말을 썼습니다. 저도 말을 놓을 수 있는 친한 선배가 있었으면 좋겠습니다.

**생각
나누기** 여러분 나라에도 높임말과 반말이 있습니까?
Are there formal and informal speech level in your native language?

준비 들어 보세요.  track 10
Listen to the following sentences.

- 1) 음식이 입에 맞아?
- 2) 뭐 먹을래?

규칙 1) 의문사가 없는 의문문은 문장의 끝을 올려서 말합니다.
Yes-no questions have rising intonation.

예] 요즘도 바빠요? ↗

삼계탕 한번 먹어 볼래? ↗

2) 의문사가 있는 의문문은 문장의 끝을 내려서 말합니다. 그러나 요즘은 의문사가 있는 의문문도 문장의 끝을 약간 올려서 말하는 사람도 많습니다.


In general, questions with interrogatives have falling intonation, however, many people now slightly raise their intonation at the sentence ending.

예] 여기는 뭐가 맛있어요? ↘

여기는 뭐가 맛있어요? ↘

맛이 어때? ↘

맛이 어때? ↘

연습 잘 듣고 따라 해 보세요.  track 11
Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 저 식당에 가 봤어요?
- 2) 방학에 어디 갈 거야?
- 3) 무슨 운동을 좋아해요?
- 4) A 우리 오늘 뭐 할까?
B 영화 보러 갈까?

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.
Check all the words that you know.

- | | | | |
|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 맛 | <input type="checkbox"/> 달다 | <input type="checkbox"/> 짜다 | <input type="checkbox"/> 시다 |
| <input type="checkbox"/> 분위기 | <input type="checkbox"/> 시키다 | <input type="checkbox"/> 갖다 주다 | <input type="checkbox"/> 돈이 아깝다 |
| <input type="checkbox"/> 동갑 | <input type="checkbox"/> 반말 | <input type="checkbox"/> 입에 맞다 | <input type="checkbox"/> 말을 놓다 |

2. 알맞은 것을 골라 대화를 만들어 보세요.

Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

중에(서)

-(으)래요

-(으)는데

-는데

- 1) A 뭐 _____? (마시다)
B 저는 커피 주세요.
- 2) A 지금까지 먹어 본 _____ 뭐가 제일 맛있어요? (한국 음식)
B 삼계탕이 제일 맛있어요.
- 3) A 어제는 _____ 오늘은 시원하네요. (덥다)
B 네, 시원해서 좋네요.

3. 다음을 반말로 말해 보세요.

Change the following dialogue to banmal.

- A 한국 음식 중에서 뭐가 제일 입에 맞아요?
B 저는 떡볶이를 제일 좋아해요.

정답

2. 1) 마시려면 2) 한국 음식 중에서 3) 더웠는데 3. A 한국 음식 중에서 뭐가 제일 입에 맞아요? B 저는 떡볶이를 제일 좋아해요.

번역 Translation

어휘

김치찌개	Kimchi stew	달다	to be sweet
된장찌개	yellow bean paste stew	짜다	to be salty
순두부찌개	soft tofu stew	쓰다	to be bitter
감자탕	potato stew with pork	시다	to be sour
매운탕	spicy fish stew	맵다	to be spicy
설렁탕	stock soup of bone and stew meat	맛	taste
냉면	cold noodles	값	price
칼국수	(handmade) chopped noodles	교통	traffic
비빔국수	noodles mixed with vegetables and red pepper sauce	서비스	service
삼겹살	pork belly	분위기	atmosphere
떡갈비	marinated ground rib meat on the bone		
갈비찜	short-rib stew		

말하기 1

- Steven** Which one is the best among the Korean restaurants around here?
Jeongu Restaurant? Why?
Steven Next Saturday is my classmate's birthday, so I'd like to have dinner with some friends.
Jeongu What kind of food do your friends like?
Steven They eat everything, but a few of them can't eat spicy food.
Jeongu Then, how about Seoul restaurant at the intersection? Seoul restaurant is famous for galbi, but all other meals are also delicious and not expensive.
Steven Will I need to make a reservation?
Jeongu You should make a reservation because on the weekends it's always crowded.

말하기 2

- Jeongu** Steven, what would you like to eat?
Steven There are many kinds of food. What is delicious here?
Jeongu Samgyetang is delicious in this restaurant; would you like to try it?
Steven Um, I like chicken but not particularly samgyetang.
Jeongu Really? Then how about gamjatang? If you haven't tried, give it a try.
Steven Okay. I will give gamjatang a try then. Let's order it.
Jeongu Excuse me, please give us two servings of gamjatang.
 .
 .
 .
Jeongu How is the taste? Do you like it?
Steven Yes. It is a little spicy but delicious.

11

운동을 좀 해 보는 게 어때요?

Why don't you exercise?





학습 목표

- | | |
|----------|---|
| 어휘 | <ul style="list-style-type: none"> • 증상
Symptom • 병원
Hospital • 약
Medication |
| 문법과 표현 1 | <ul style="list-style-type: none"> • 'ㅅ' 불규칙 • N마다 |
| 말하기 1 | <ul style="list-style-type: none"> • 증상 설명하기
Explaining symptoms |
| 문법과 표현 2 | <ul style="list-style-type: none"> • V-는 게 어때요? • V-기로 하다 |
| 말하기 2 | <ul style="list-style-type: none"> • 권유하기
Recommending |
| 듣고 말하기 | <ul style="list-style-type: none"> • 의사와 환자 대화 듣기
Listening to a conversation between a doctor and a patient • 건강 비결 인터뷰 듣기
Listening to an interview about health secrets • 건강 비결 인터뷰하기
Interviewing someone about health secrets |
| 읽고 쓰기 | <ul style="list-style-type: none"> • 건강한 생활 습관에 대한 글 읽기
Reading a passage about healthy lifestyles • 건강한 생활 습관에 대한 글 쓰기
Writing a passage about healthy lifestyles |
| 과제 | <ul style="list-style-type: none"> • 의사와 환자 역할극하기
Role-play: doctor and patient |
| 문화 산책 | <ul style="list-style-type: none"> • 인삼
Korean ginseng |
| 발음 | <ul style="list-style-type: none"> • 종성 규칙 후 연음
Liaison Rule |

2 다음은 어디가 아플 때 가는 병원입니까?

With what kind of symptoms do people visit following places?

 <p>내과</p>	 <p>안과</p>	 <p>치과</p>
		
 <p>피부과</p>	 <p>정형외과</p>	 <p>이비인후과</p>
		

3 [보기]와 같이 알맞은 단어를 골라 문장을 만들어 보세요.

Complete each sentence using the appropriate word from the box as shown in the example.

- 감기약 두통약 멀미약 소화제 해열제 안약 파스 연고
 먹다 넣다 붙이다 바르다

보기



1. 'ㅅ' 불규칙

track 12



A 감기 아직 안 나왔어요?
B 네, 기침이 계속 나요.

- 예**
- 감기가 빨리 나왔으면 좋겠어요.
 - 눈이 좀 부은 것 같아요.
 - 이 집은 30년 전에 지었어요.
 - 커피에 설탕을 넣었으니까 잘 저어서 드세요.

50

50분 배움시간

연습1 다음 단어를 사용해서 [보기]와 같이 문장을 만들어 보세요.
Create sentences using the following words as shown in the example.

났다

붓다

짓다

젓다

보기





52

서울대 한국어

약사 어떻게 오셨어요?

나나 배가 아파서 왔는데요.

약사 속도 안 좋으세요?

나나 네, 속도 안 좋고 토할 것 같아요.

약사 언제부터 아프셨어요?

나나 어제 저녁부터 계속 아파요.

약사 그럼 이 약을 한번 드셔 보세요. 식후 세 번, 여덟 시간마다 드시면 돼요.

나나 네, 얼마지요?

약사 5,000원이에요. 이 약을 이틀 정도 드셔 보시고 그래도 안 나으면 병원에 가세요.

나나 네, 감사합니다. 안녕히 계세요.

연습1 1)

- 배가 아프다
- 속도 안 좋다
- 토할 것 같다
- 안 낫다

2)

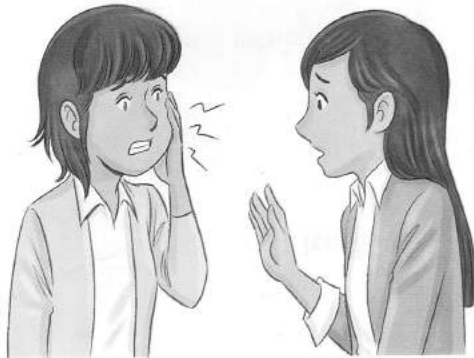
- 몸살이 난 것 같다
- 열도 나다
- 목도 부었다
- 계속 아프다



식후 after a meal 그래도 but still

1. V-는 게 어때요?

track 15



- A 요즘 이가 계속 아파요.
- B 치과에 가 보는 게 어때요?

예

- 많이 아프면 병원에 가서 진료를 받아 보는 게 어때요?
- 좀 싱거운 것 같아요.
- 그럼 소금을 더 넣는 게 어때요?

연습1

[보기]와 같이 친구의 고민을 듣고 적절한 조언을 해 주세요.
Listen to your classmate's concern and give appropriate advice as shown in the example.

보기

요즘 밤에 잠을 잘 못 자요.

밤에 따뜻한 우유를 한 잔 마시는 게 어때요?

낮에 가벼운 운동을 해 보는 게 어때요?



요즘 밤에 잠을 잘 못 자요.

요즘 계속 기운이 없고 피곤해요.

얼굴에 자꾸 뭐가 나요.

요즘 생활비가 많이 들어요.

여자(남자) 친구와 싸웠는데 화해하고 싶어요.

?



진료를 받다 to receive medical treatment 싱겁다 to be bland 자꾸 repeatedly 생활비 living expenses (돈이) 들다 to cash (money)

화해하다 to reconcile

2. V-기로 하다

track 16



- A 이번 주말에 뭐 해요?
B 유진 씨랑 영화 보러 가기로 했어요.

예

- 주말에 친구를 만나기로 했어요.
- 내일 민수 씨와 저녁을 먹기로 했어요.

연습1

친구와 주말여행 계획을 세우고 [보기]와 같이 발표해 보세요.

Plan for a weekend trip with your partner and present it to the class as shown in the example.

질문	여행 계획
누구와 같이 갈 거예요?	
어디에 갈 거예요?	
몇 시에 어디에서 만날 거예요?	
거기에서 뭘 할 거예요?	
거기에서 뭘 먹을 거예요?	

보기

저는 이번 주말에 스티븐 씨와
춘천에 가기로 했어요.

...





56

• 사연대 한국어

민 수 아키라 씨, 왜 이렇게 기운이 없어요?
 아키라 모르겠어요. 요즘 계속 피곤하고 입맛도 없어요.
 민 수 그럼 운동을 좀 해 보는 게 어때요?
 아키라 민수 씨는 건강을 위해서 특별히 하는 운동이 있어요?
 민 수 네, 저는 아침마다 수영을 하는데 기분도 좋고 스트레스도 풀려요.
 아키라 그래요? 어디에서 하세요?
 민 수 회사 근처에 있는 수영장에서 해요. 다음 주부터 지호 씨도 같이 하기로 했는데 아키라 씨도 같이 할래요?
 아키라 네, 저도 시간 내서 한번 가 볼게요.

연습1

1)

- 입맛도 없다
- 아침 / 수영을 하다
- 수영장에서 하다
- 지호 씨도 같이 하다

2)

- 잠을 잘 못 자다
- 토요일 / 태권도를 배우다
- 태권도장에서 배우다
- 태권도 동호회에도 나가다



을/를 위해(서) for (something) 특별히 particularly 스트레스가 풀리다 stress is relieved 나가다 to go out; to attend

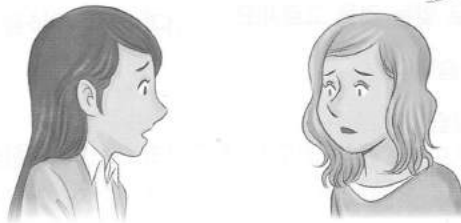
연습2 그림을 보고 한 사람은 고민을 이야기하고 다른 사람은 그에 맞는 조언을 해 보세요.
 Look at the pictures and talk about problems and give advice.

켈리 씨, 요즘 무슨 일 있어요?
기운이 없는 것 같아요.

요즘 잠을 잘 못 자요.

그럼 운동을 좀 해 보는 게
어때요?

무슨 운동을 하는 게
좋을까요?



● 고민



잠을 잘 못 자다



스트레스가 많다



입맛이 없다



● 조언



운동을 하다



여행을 다녀오다

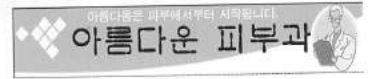


병원에 가다



듣고 말하기 Listening and Speaking

준비 여러분은 한국에서 병원에 가 봤습니까? 어디가 아파서 갔습니까?
Have you been to a doctor's office in Korea? What brought you there?

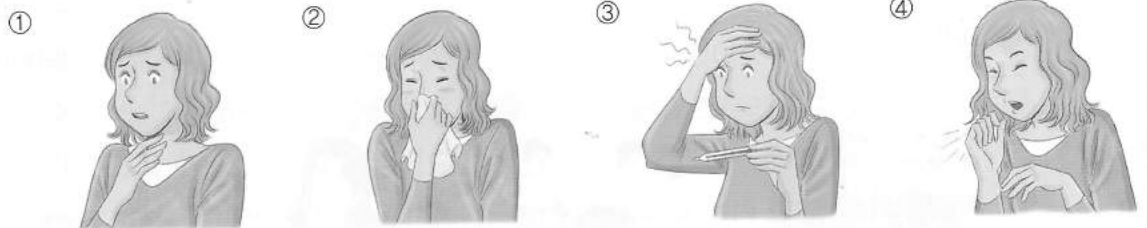


듣기1 잘 듣고 질문에 답하세요. track 18
Listen carefully and answer the questions.

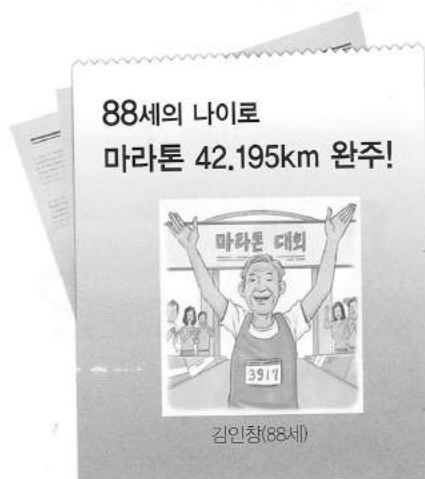
1) 여자에 대한 설명으로 맞는 것을 고르세요.


- ① 사흘 전부터 아팠습니다.
- ② 이 병원에 처음 왔습니다.
- ③ 내일 병원에 다시 와야 합니다.

2) 여자의 증상으로 맞지 않는 것을 고르세요.



준비 다음은 무엇에 대한 기사입니까?
What are these news reports about?



듣기2 잘 듣고 질문에 답하세요.  track 19
Listen carefully and answer the questions.

1) 잘 듣고 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요.

남자는 _____ 마다 _____ 씩 운동을 합니다.

2) 이 사람에 대한 설명으로 맞는 것을 고르세요.

- ① 마라톤 대회에 여러 번 참가해 봤습니다.
- ② 참가한 선수 중에서 나이가 가장 많습니다.
- ③ 건강을 위해 먹는 특별한 음식이 있습니다.

말하기 여러분은 달리기 대회에서 상을 받았습니다. 기자와 인터뷰를 해 보세요.
Imagine that you won a running race. Give an interview with a reporter.

축하합니다. 지금 기분은
어떻습니까?

평소에 운동을 많이
하십니까?

식사는 어떻게 하세요?



...

준비 여러분은 건강을 위해 무엇을 합니까?
What do you do to stay healthy?



읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following question.

건강한 생활 습관



어떻게 하면 건강한 생활을 할 수 있을까요?
많은 사람들이 비싼 영양제나 몸에 좋은 음식을 먹습니다. 그러나 그것보다 생활 습관을 바꾸는 것이 더 중요합니다. 다음은 의사들이 말하는 건강에 좋은 생활 습관입니다. 여러분도 한번 해 보세요.

1. 자주 웃고 모든 일을 좋은 쪽으로 생각하려고 노력합니다.
2. 너무 짜거나 매운 음식을 먹지 않고 고기보다 채소, 과일, 생선을 많이 먹습니다.
3. 날마다 30분씩 가벼운 운동을 합니다. 운동은 한 번에 오래 하는 것보다 매일 하는 것이 더 중요합니다.
4. 외출하고 나서 집에 돌아오면 바로 손을 씻습니다. 손을 자주 씻으면 감기를 예방할 수 있습니다.
5. 아침을 꼭 먹습니다. 저녁을 잘 먹는 것보다 아침을 잘 먹는 것이 건강에 더 좋습니다.



과제 Task

의사와 환자가 되어 역할극을 해 보세요.

Take the role of a patient or a doctor.



환자와 의사를 정하세요. 환자는 증상 카드를 받고 의사는 처방 카드를 받으세요. (활동지 → p.226)

Choose the role of a patient or of a doctor. The patient will receive a symptom card and the doctor will receive a prescription card.



환자는 자신의 증상을 어떻게 설명할지 생각해 보세요.

The student who takes the role of the patient will prepare how to explain symptoms to the doctor.

의사는 환자에게 무엇을 물어볼지 생각해 보세요.

The student who takes the role of the doctor will prepare what questions to ask to the patient.

62

●
시행대 한국어



환자는 병원에 가서 아픈 증상을 이야기해 보세요.

The patient will explain the symptoms to the doctor.

의사는 환자에게 처방과 주의사항을 알려 주세요.

The doctor will give a prescription and advice to the patient.

26) give a




준비 여러분은 인삼을 먹어 본 적이 있습니까? 인삼은 어디에 좋습니까?
Have you tried Korean ginseng? What is it good for?



**알아
보기**

요즘 저는 소화도 잘 안되고 입맛도 없습니다. 특별히 아픈 곳은 없지만 힘이 없어서 공부하는 것이 힘들 때가 있습니다. 그래서 친구가 저를 걱정하면서 인삼을 선물해 주었습니다. 며칠 동안 계속 먹었는데 그전보다 좀 덜 피곤합니다. 고향에 계신 부모님께도 선물하면 좋을 것 같습니다.

**생각
나누기** 여러분 나라에서 건강을 위해서 특별히 먹는 것이 있습니까?
Are there special health food in your country?

준비 들어 보세요.  track 20
Listen to the following sentences.

- 1) 어제 아파서 못 왔어요.
- 2) 이 약을 몇 알씩 먹어야 돼요?


규칙 받침의 발음이 [ㄱ, ㄷ, ㅂ]로 바뀐 다음에 연음되는 경우에 주의하세요.
Pay attention to final consonants that have changed sound to [ㄱ, ㄷ, ㅂ], and are followed by a syllable beginning with 'ㅇ'.

- 1) 두 단어가 한 단어가 된 경우
When two words become one word

예] 맛없어요 (맛+없어요) → [마덥써요]
첫인상 (첫+인상) → [처딘상]

- 2) 두 단어를 이어서 발음하는 경우
When two words are pronounced one after another

예] 부엌 안 → [부엌] + 안 → [부어간]
못 와요 → [몰] + 와요 → [모뉘요]
잎 위 → [입] + 위 → [이뷔]

연습 잘 듣고 따라 해 보세요.  track 21
Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 이 약은 한 번에 몇 알씩 먹어요?
- 2) 잎 위에 나비가 앉았어요.
- 3) 부엌 안으로 들어가 보세요.
- 4) A 어제 왜 안 왔어요?
B 바빠서 못 왔어요.

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.

Check all the words that you know.

- | | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 몸살이 나다 | <input type="checkbox"/> 속이 안 좋다 | <input type="checkbox"/> 입맛이 없다 | <input type="checkbox"/> 멀미를 하다 |
| <input type="checkbox"/> 토하다 | <input type="checkbox"/> 어지럽다 | <input type="checkbox"/> 내과 | <input type="checkbox"/> 치과 |
| <input type="checkbox"/> 해열제 | <input type="checkbox"/> 소화제 | <input type="checkbox"/> 습관 | <input type="checkbox"/> 예방하다 |

2. 알맞은 것을 골라 대화를 만들어 보세요.

Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

-는 게 어때요

-기로 하다

마다

- 1) A 이 약은 하루에 몇 번 먹어야 해요?
 B _____ 두 알씩 드세요. (여섯 시간)
- 2) A 오늘 저녁에 뭐 해요?
 B 민수 씨하고 _____ . (영화 보러 가다)
- 3) A 음식을 잘못 먹어서 배탈이 난 것 같아요.
 B 계속 아프면 _____ ? (병원에 가다)

번역 Translation

어휘

속이 안 좋다	to not feel well in one's stomach	피부과	dermatology
몸살이 나다	to have aches and pains due to the flu or fatigue	정형외과	orthopedics
다리를 다치다	to hurt one's leg	이비인후과	ear-nose-and-throat department
소화가 안되다	to have indigestion	감기약	cold medicine
배탈이 나다	to have an upset stomach	두통약	headache pill
토하다	to vomit	멀미약	motion sickness medicine
어지럽다	to be dizzy	소화제	digestive medicine
멀미를 하다	to have motion sickness	해열제	fever reducer
얼굴에 뭐가 나다	to have one's face break out	안약	eye drops
입맛이 없다	to have no appetite	파스	pain relief patch
기운이 없다	to feel feeble/down	연고	ointment
잠을 잘 못 자다	to not sleep well	(약을) 먹다	to take (medicine)
내과	internal medicine	(안약을) 넣다	to put (eye drops)
안과	ophthalmology	(파스를) 붙이다	to apply (a pain relief patch)
치과	the dentist	(연고를) 바르다	to apply (an ointment)

말하기 1

Pharmacist	What brings you here?
Nana	I came because I have stomachache.
Pharmacist	Do you have indigestion? Don't you feel well in your stomach?
Nana	No, I don't feel well my stomach and feel like vomiting.
Pharmacist	When did it start hurting?
Nana	I have been sick since last night.
Pharmacist	Then, take this medication 3 times a day after each meal, every eight hours.
Nana	Yes, how much is it?
Pharmacist	It is 5,000 won. Take it for two days and if you don't get better, you should visit a doctor.
Nana	Okay, I will. Thank you.

말하기 2

Minsu	Akira, why are you so down?
Akira	I don't know. I have feeling so tired and have no appetite lately.
Minsu	Then, why don't you try to exercise?
Akira	Minsu, are you doing any special exercise for your health?
Minsu	Yes. I swim every morning and it puts me in a good mood and relieves stress.
Akira	Really? Where do you swim?
Minsu	At the swimming pool near my company. Jiho also decided that he will go with me starting next week. Would you like to join us?
Akira	Yes. I'll make time and try going with you.

12

저는 좀 조용한 편이에요

I am a little on the quiet side



학 습 목 표

어 휘	<ul style="list-style-type: none"> • 외모 Appearance • 성격 Personality
문법과 표현 1	<ul style="list-style-type: none"> • A-아/어 보이다 • N처럼[같이]
말하기 1	<ul style="list-style-type: none"> • 외모 묘사하기 Describing appearances
문법과 표현 2	<ul style="list-style-type: none"> • A-(으)ㄴ 편이다, V-는 편이다 • A-게
말하기 2	<ul style="list-style-type: none"> • 성격 표현하기 Expressing personalities
듣고 말하기	<ul style="list-style-type: none"> • 머리 모양에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about hairstyle • 미용실에서 머리 모양 설명하는 대화 듣기 Listening to a conversation about requesting hairstyle in a hair salon • 미용실에서 원하는 머리 모양 요청하기 Requesting hairstyle in a hair salon
읽고 쓰기	<ul style="list-style-type: none"> • 성격 테스트 문항 읽기 Reading personality tests • 자신의 성격에 대해 쓰기 Writing about one's personality
과 제	<ul style="list-style-type: none"> • 인물의 외모와 성격 묘사하기 Describing appearances and personalities
문화 산책	<ul style="list-style-type: none"> • 붕어빵 Fish-shaped bread
발 음	<ul style="list-style-type: none"> • 받침 'ㄷ' Final consonants 'ㄷ'

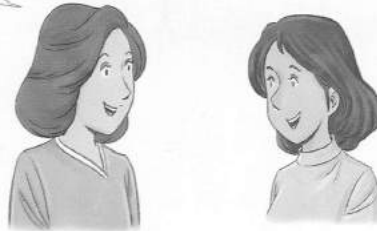
1. 그림을 보고 [보기]와 같이 말해 보세요.

Look at the picture and make sentences as shown in the example.

보기

저는 눈이 큰 사람이 좋아요.

저는 어깨가 넓은 남자를 좋아해요.



눈이 크다 ↔ 작다



눈썹이 진하다 ↔ 연하다



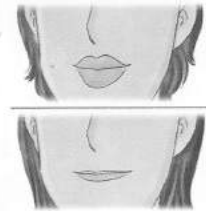
쌍꺼풀이 있다 ↔ 없다



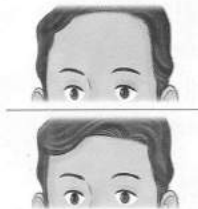
코가 높다 ↔ 낮다



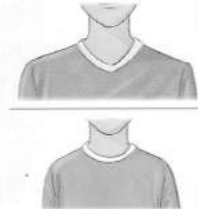
입이 크다 ↔ 작다



입술이 두껍다 ↔ 얇다



이마가 넓다 ↔ 좁다



어깨가 넓다 ↔ 좁다



키가 크다 ↔ 작다

2 그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Talk about each person in the picture as shown in the example.

보기



활발하다



내성적이다



꼼꼼하다



남성적이다



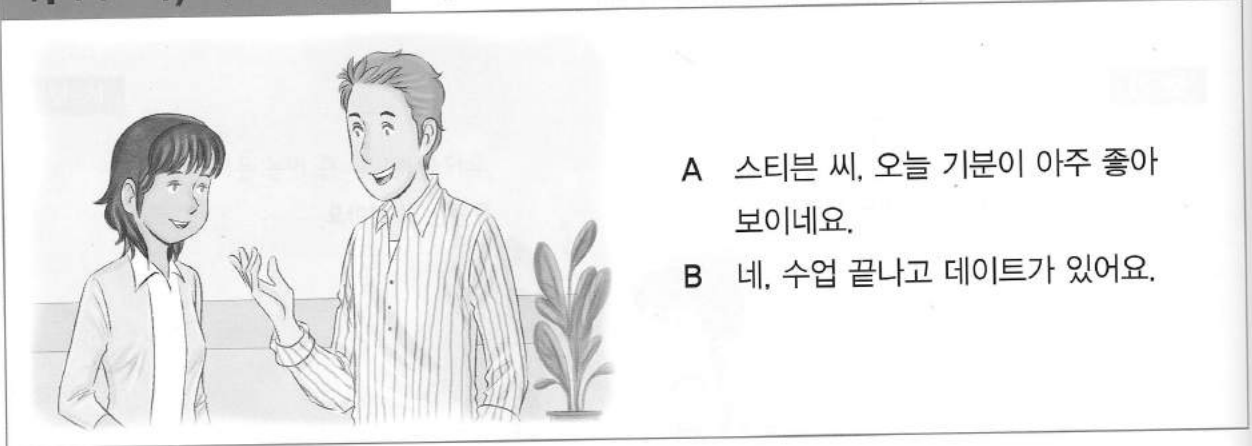
여성적이다



성격이 급하다

1. A-아/어 보이다

track 22



A 스티븐 씨, 오늘 기분이 아주 좋아 보이네요.

B 네, 수업 끝나고 데이트가 있어요.

예

- 시계가 비싸 보이네요.
- 저 신발이 편해 보여요.
- 가방이 무거워 보이는데 제가 들어 드릴까요?

연습1 그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Look at the pictures and ask each other questions and respond as shown in the example.

키가 크다 날씬하다 멋있다 똑똑하다 어리다 뚱뚱하다

보기



2. N처럼[같이]

track 23



- A 이 사람은 누구예요?
 B 제일 친한 친구예요. 어릴 때부터
 가족처럼 지냈어요.

예

- 켈리 씨는 가수처럼 노래를 잘해요.
- 제 동생은 열 살인데 어른같이 말해요.

연습1 [보기]와 같이 여러분의 가족이나 친구들에 대해 이야기해 보세요.
 Talk about your family members or friends as shown in the example.

보기

켈리 씨는 가수처럼
노래를 잘해요.

나나 씨는 인형같이
생겼어요.



가수



모델



수영 선수



요리사



한국 사람



인형



어머니



어른 adult 생기다 to look like 모델 model



마리코 여기가 내 방이야.
 나 나 책이 많네요. 이걸 친구들 사진이에요?
 마리코 응, 작년 크리스마스 때 찍었어.
 나 나 참 즐거워 보여요. 언니 옆에 있는 사람은 누구예요?
 마리코 나하고 제일 친한 친구야. 어릴 때부터 자매처럼 지냈어.
 나 나 그래요? 언니하고 얼굴도 닮은 것 같아요.
 마리코 그런 말 많이 들어. 우리 둘 다 이마가 넓고 눈이 커서 그런 것 같아.
 나 나 성격도 비슷해요?
 마리코 아니, 성격은 정말 달라. 나는 활발한 성격인데 내 친구는 내성적이야.

74

● 자매 sisters

연습1

1)

- 작년 크리스마스
- 즐겁다
- 자매
- 이마가 넓다 / 눈이 크다

2)

- 대학교 졸업식
- 행복하다
- 가족
- 안경을 쓰다 / 머리 모양이 비슷하다



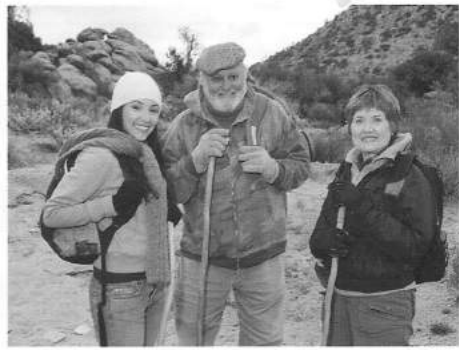
연습2 가족이나 친구들의 사진을 보면서 이야기해 보세요.
 Show your classmates a photo of your family or friends and talk about it.

이 사진은 언제 찍은 거예요?

작년 여름에 친구들과하고
 제주도에 여행 가서 찍은
 사진이에요.

옆에 있는 사람은 누구예요?
 성격이 좋아 보이네요.

베트남에서 온 친구인데
 아주 활발하고 재미있어요.



1. A-(으)ㄴ 편이다, V-는 편이다

track 25



- A 나나 씨는 성격이 어때요?
- B 여성적이고 조용한 편이에요.

예

- 제 동생은 좀 마른 편이에요.
- 이 식당은 사람이 많은 편이에요.
- 저는 매운 음식을 잘 먹는 편이에요.

연습1 여러분의 가족이나 주변 사람의 성격에 대해 [보기]와 같이 말해 보세요.
Talk about your family or someone you know as shown in the example.

보기

우리 형은 성격이 급하고 남성적인 편이에요.



제 친구 샤오밍은 수업 시간에는 조용한 편이지만 친구들과 놀 때는 아주 활발해요.



내성적이다

활발하다

친절하다

성격이 급하다

여성적이다

남성적이다

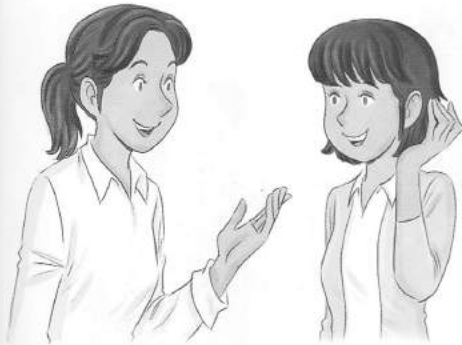
조용하다

꼼꼼하다

?

2. A-게

track 26



- A 머리를 잘랐네요?
B 네, 더워서 짧게 잘랐어요.

예

- 오늘 데이트가 있어서 예쁘게 입었어요.
- 주말에 친구들과 재미있게 놀았어요.

연습1

아래 질문에 해당하는 사람을 찾아 [보기]와 같이 말해 보세요.

Find a classmate who is applied to each of the following. Then make sentences as shown in the example.

보기

켈리 씨는 다른 사람들을
항상 친절하게 도와줘요.



스티븐 씨는 이야기를
재미있게 해요.



	질문	이름
1	이야기를 재미있게 하는 사람	
2	다른 사람을 친절하게 도와주는 사람	
3	약속 시간을 정확하게 지키는 사람	
4	글씨를 예쁘게 쓰는 사람	
5	웃을 멋있게 입는 사람	
6	귀엽게 웃는 사람	
7	학교에 자주 늦게 오는 사람	



자르다 to cut 시간을 지키다 to keep time 정확하다 to be accurate 글씨 handwriting



스티븐 켈리 씨의 이상형은 어떤 사람이에요?

켈리 제가 좀 조용한 편이라서 활발한 사람이 좋아요. 말을 재미있게 하는 사람이면 더 좋고요.

스티븐 그래요? 제 친구 중에 괜찮은 친구가 있는데 한번 만나 볼래요?

켈리 어떤 사람인데요?

스티븐 한국어 공부할 때 저를 많이 도와준 한국 친구인데 활발하고 재미있어요. 켈리 씨와 잘 어울릴 것 같아요.

켈리 그래요? 학생이에요?

스티븐 아니요, 회사원이에요. 편하게 한번 만나 보세요.

켈리 좋아요. 그럼 나중에 연락 주세요.

연습1 1)

- 조용하다
- 말을 재미있게 하다
- 한국어 공부하다
- 활발하고 재미있다

2)

- 말이 없다
- 분위기를 편하게 만들다
- 한국 생활이 힘들다
- 성격도 좋고 친절하다

연습2 친구에게 이상형을 묻고 어울릴 만한 사람을 소개해 보세요.

Ask your classmates their ideal types and introduce someone who might be a good match.

친구의 이상형	
외모	
성격, 취미 등	

아키라 씨의 이상형은
어떤 사람이예요?

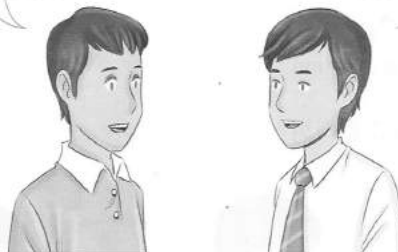
저는 머리가 길고 눈이 큰 여자가
좋아요.

어떤 성격의 여자를
좋아해요?

저는 운동을 좋아하는 편이에요.
그래서 활발하고 운동을 좋아하는
사람이 좋아요.

그래요? 그럼 제 친구
한번 만나 볼래요?

어떤 사람인데요?



듣고 말하기 Listening and Speaking

준비 여러분은 기분 전환을 하고 싶을 때 무엇을 합니까?
What do you do when you need a change?



듣기1 잘 듣고 맞지 않는 것을 고르세요. track 28
Listen carefully and choose the sentence that is different from the conversation.

- ① 마리코는 머리 모양을 바꿨습니다.
- ② 마리코가 간 미용실은 값이 비싼 편입니다.
- ③ 마리코는 시험 때문에 기분이 안 좋았습니다.

준비 한국에서 미용실에 가 봤습니까? 미용실에서 무엇을 했습니까?
Have you been to a hair salon? What did you have done there?



머리를 자르다



파마를 하다



앞머리를 다듬다



염색을 하다

듣기2 잘 듣고 질문에 답하세요. track 29
Listen carefully and answer the question.

1) 여자는 머리를 어떻게 하려고 합니까?

①



②



③



④



말하기 미용실에 갔습니다. 여러분이 하고 싶은 머리 모양을 이야기해 보세요.
You are in a hair salon. Talk about the hairstyle that you want.

어떻게 해 드릴까요?

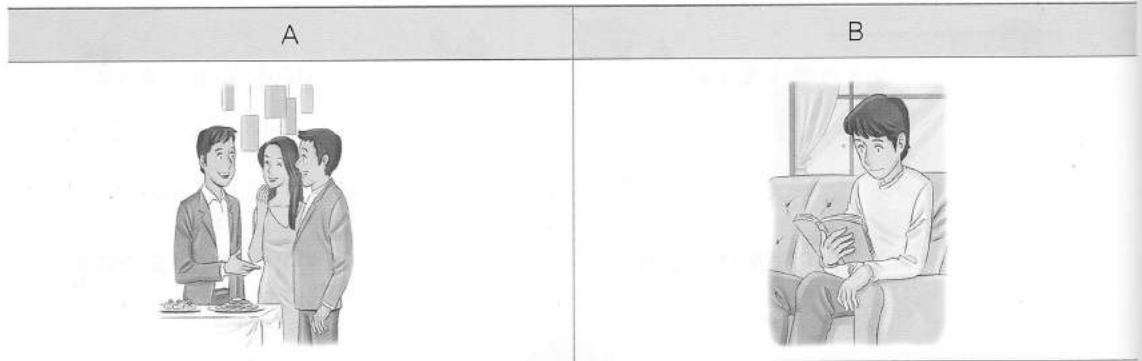
머리를 좀 잘라 주세요.

길이는 어떻게 해 드릴까요?

많이 자르지 말고 조금만
다듬어 주세요.



준비 여러분은 다음 중 어느 쪽에 가깝습니까?
Which side represents you best?



읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following questions.

1) 다음을 읽고 ①과 ② 중에서 자기에게 더 맞는 것에 √ 하세요.

번호	√	나는 ...
1	<input type="checkbox"/>	① 말하는 것을 좋아합니다.
	<input type="checkbox"/>	② 말이 별로 없습니다.
2	<input type="checkbox"/>	① 새로운 사람을 만나는 것이 재미있습니다.
	<input type="checkbox"/>	② 잘 모르는 사람을 만나는 것이 불편합니다.
3	<input type="checkbox"/>	① 말을 하면서 생각을 합니다.
	<input type="checkbox"/>	② 생각을 하고 나서 말을 합니다.
4	<input type="checkbox"/>	① 여러 사람과 일하는 것이 편합니다.
	<input type="checkbox"/>	② 혼자 일하는 것이 편합니다.
5	<input type="checkbox"/>	① 내 생각을 사람들에게 표현하는 것을 좋아합니다.
	<input type="checkbox"/>	② 내 생각을 사람들에게 쉽게 표현하지 않습니다.
6	<input type="checkbox"/>	① 말할 때 제스처가 큰 편입니다.
	<input type="checkbox"/>	② 말할 때 제스처를 사용하지 않는 편입니다.
7	<input type="checkbox"/>	① 혼자 오랫동안 일하면 외롭고 심심합니다.
	<input type="checkbox"/>	② 혼자 오랫동안 일을 잘하는 편입니다.
8	<input type="checkbox"/>	① 공부하거나 일을 할 때 소리가 조금 있는 것이 좋습니다.
	<input type="checkbox"/>	② 공부하거나 일을 할 때 조용한 것이 좋습니다.
9	<input type="checkbox"/>	① 말이 빠르고 목소리가 큰 편입니다.
	<input type="checkbox"/>	② 천천히 작게 말하는 편입니다.
10	<input type="checkbox"/>	① 집에 있는 것보다 밖에서 노는 것이 좋습니다.
	<input type="checkbox"/>	② 밖에 나가는 것보다 집에 있는 것이 편합니다.

2) ①이 더 많으면 E(Extraversion)형, ②가 더 많으면 I(Introversion)형 성격입니다. 여러분은 E형입니까, I형입니까? 여러분이 생각하는 자신의 성격과 비슷합니까?

E형	I형
<ul style="list-style-type: none"> • 말을 하면서 생각을 정리합니다. • 문제가 있거나 스트레스가 쌓일 때 다른 사람들과 이야기를 합니다. • 가끔 말 때문에 실수를 할 때가 있습니다. • I형을 보고 마음을 잘 알 수 없는 사람이라고 생각합니다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 생각을 정리하고 나서 말을 합니다. • 문제가 있거나 스트레스가 쌓일 때 혼자 시간을 보냅니다. • 속마음을 잘 표현하지 않습니다. • E형을 보고 말이 많은 사람이라고 생각합니다.

쓰기 여러분의 성격은 어떻습니까? 다음에 대해 이야기하고 써 보세요.
What is your personality like? Talk about the following and write it.

1) 여러분이 좋아하는 것과 싫어하는 것에 대해 이야기하고 [보기]와 같이 써 보세요.

좋아하는 것	싫어하는 것
<ul style="list-style-type: none"> • 새로운 사람을 만나는 것 • • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • 혼자 여행하는 것 • • • •

2) 위에서 이야기한 것으로 여러분의 성격에 대해 써 보세요.



정리(를) 하다 to organize; to put something in order 스트레스가 쌓이다 to get stressed 속마음 inner thoughts

과제 Task

사진을 보고 외모와 성격을 묘사해 보세요.

Look at the pictures and describe the appearances and personalities.



팀별로 모여서 사진을 설명해 줄 사람을 한 명 정하세요. 설명할 사람은 선생님에게 사진을 받고 나머지 사람들은 그림 그릴 종이를 받으세요.

Choose a person who will give descriptions. The person will receive a photo from the teacher. Other team members will receive pieces of paper on which to draw.



사진을 받은 사람은 사진에 있는 사람의 외모와 성격에 대해서 자세히 설명하세요. 다른 사람들은 설명대로 그림을 그리면서 더 알고 싶은 것을 질문하세요.

The person who has a photo will describe the photo in detail. Other team members will make drawings of the descriptions and ask questions as needed.

그 사람은 남자예요?
여자예요?

이 사람은 여자인데 대학생처럼
보여요.

눈이 어떻게 생겼어요?

쌍꺼풀이 없고 좀 작은 편이에요.

키가 큰 편이에요?

크지도 않고 작지도 않아요.
보통이에요.

성격은 어때 보여요?

친절해 보여요. 지금 기분 좋게
웃고 있어요.



그림을 다 그린 후 사진과 그림을 비교해 보세요. 가장 비슷하게 그린 사람을 뽑아 보세요.

When you finish drawing, compare the photo with your drawing. Vote for one person who draws most similarly to the photo.



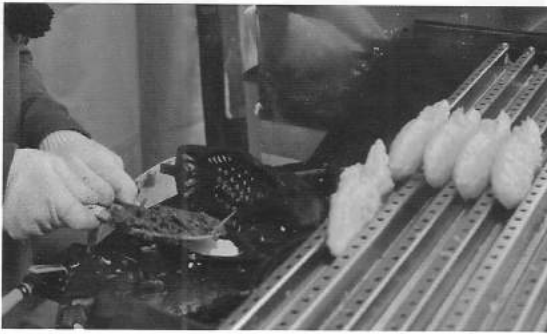
보통이다 to be average

준비 여러분은 누구를 닮았습니까?
Who do you take after?




**알아
보기**

저는 아버지와 얼굴이 많이 닮은 편입니다. 아버지는 연세보다 젊어 보이시고 키도 저와 비슷합니다. 그런데 며칠 전에 한국 친구가 제 가족사진을 보고 이렇게 말했습니다. "너, 아버지하고 진짜 많이 닮았다. 완전히 붕어빵이네." 저는 그때 '붕어빵'이라는 말을 처음 들었는데 아주 재미있는 표현인 것 같습니다.



생각 나누기 여러분 나라에도 서로 닮은 사람을 가리키는 특별한 표현이 있습니까?
Are there expressions to describe people who resemble each other in your country?

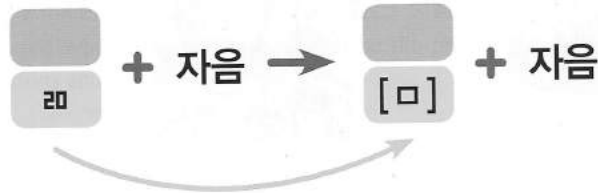
 완전히 completely 붕어빵 fish-shaped bread

발음 Pronunciation

준비 들어 보세요. 🎧 track 30
Listen to the following sentences.

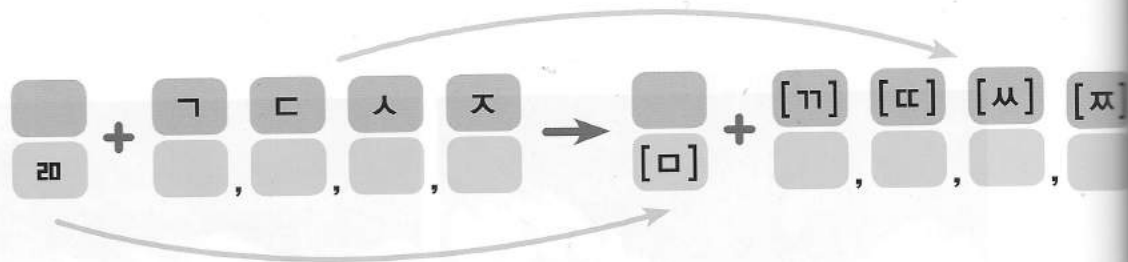
- 1) 형이 참 점네요.
- 2) 저는 아버지를 닮고 싶어요.

규칙 1) 받침 'ㄹ' 뒤에 자음이 오면 'ㄹ'만 발음됩니다.
When the final double consonant 'ㄹ' is followed by an initial consonant in the next syllable, only 'ㄹ' is pronounced.



예] 닮는[달는]
점네요[점네요]

2) 받침 'ㄹ' 뒤의 자음 'ㄱ, ㄷ, ㅅ, ㅈ'은 [ㄱ], [ㄷ], [ㅅ], [ㅈ]로 발음됩니다.
After the final consonant 'ㄹ', 'ㄱ, ㄷ, ㅅ, ㅈ' are pronounced [ㄱ], [ㄷ], [ㅅ], [ㅈ].



예] 닮고[달꼬]
절다[점따]
점습니다[점쑈니다]
닮지[달찌]

연습 잘 듣고 따라 해 보세요. 🎧 track 31
Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 동생과 저는 닮지 않았어요.
- 2) 우리 할아버지는 참 젊게 사세요.
- 3) 아이는 부모를 닮는 것 같아요.
- 4) A 켈리 씨는 누구를 닮았어요?
B 눈은 아버를 닮고 코는 엄마를 닮았어요.

번역 Translation

어휘

눈이 크다[작다]	to have big/small eyes
눈썹이 진하다[연하다]	to have thick/thin eyebrows
쌍꺼풀이 있다[없다]	to have/not have double eyelids
코가 높다[낮다]	to have high/flat nose
입이 크다[작다]	to have wide/small mouth
입술이 두껍다[얇다]	to have thick/thin lips
이마가 넓다[좁다]	to have wide/narrow forehead
어깨가 넓다[좁다]	to have broad/narrow shoulders
키가 크다[작다]	to be tall/short
활발하다	to be active; to be outgoing
내성적이다	to be introverted; to be reserved
꼼꼼하다	to be meticulous; to be detailed
남성적이다	to be masculine
여성적이다	to be feminine
(성격이) 급하다	to be hasty

말하기 1

- Mariko** This is my room.
- Nana** Wow, you have a lot of books. Is this a photo of your friends?
- Mariko** Yes. I took it last Christmas.
- Nana** You really look like you are enjoying yourself. Who is the person next to you, Mariko?
- Mariko** She is my best friend. We have been like sisters since we were young.
- Nana** Really? It seems that you look alike.
- Mariko** I've heard that a lot. That's because both of us have broad foreheads and big eyes.
- Nana** Are your personalities also similar?
- Mariko** No, our personalities are totally different. I am outgoing, but my friend is reserved.

말하기 2

- Steven** What's your ideal type, Kelly?
- Kelly** I like an outgoing person because I am kind of quiet. It is even better if that person is humorous.
- Steven** Really? I know someone nice, would you like to meet him?
- Kelly** What is he like?
- Steven** He is my Korean friend who helped me a lot when I studied Korean. He is outgoing and humorous. I think you will make a good couple.
- Kelly** Really? Is he a student?
- Steven** No, he is a company employee. Meet him once, and don't take it too seriously.
- Kelly** All right. Then get in touch with me later.

13

주변이 조용해서 살기 좋아요

Living conditions are good because the neighborhood is quiet



학 습 목 표

- | | |
|----------|--|
| 어 휘 | • 주거
Living
• 생활비
Living expenses |
| 문법과 표현 1 | • A/V-(으)르지 모르겠다
• A/V-기는 하지만 |
| 말하기 1 | • 주거 조건 설명하기
Explaining living conditions |
| 문법과 표현 2 | • A/V-기 때문에, N(이)기 때문에
• V-기(가) A |
| 말하기 2 | • 집 구하기
Finding a place to live |
| 듣고 말하기 | • 주거 환경에 대한 대화 듣기
Listening to a conversation about living conditions
• 임대 조건에 대한 전화 대화 듣기
Listening to a telephone conversation about the terms of a rental
• 집에 대해 문의하기
Inquiring about a place to live |
| 읽고 쓰기 | • 지금 사는 집에 대한 글 읽기
Reading a passage about the place you now live
• 지금 사는 집에 대한 글 쓰기
Writing a passage about the place you now live |
| 과 제 | • 조건에 맞는 룸메이트 찾기
Finding the perfect roommate |
| 문화 산책 | • 한옥
Traditional Korean-style houses |
| 발 음 | • 유기음화 2
Aspiration 2 |

1. 여러분은 지금 어떤 집에 살고 있습니까?
What kind of place are you living in now?



기숙사



아파트



주택



빌라



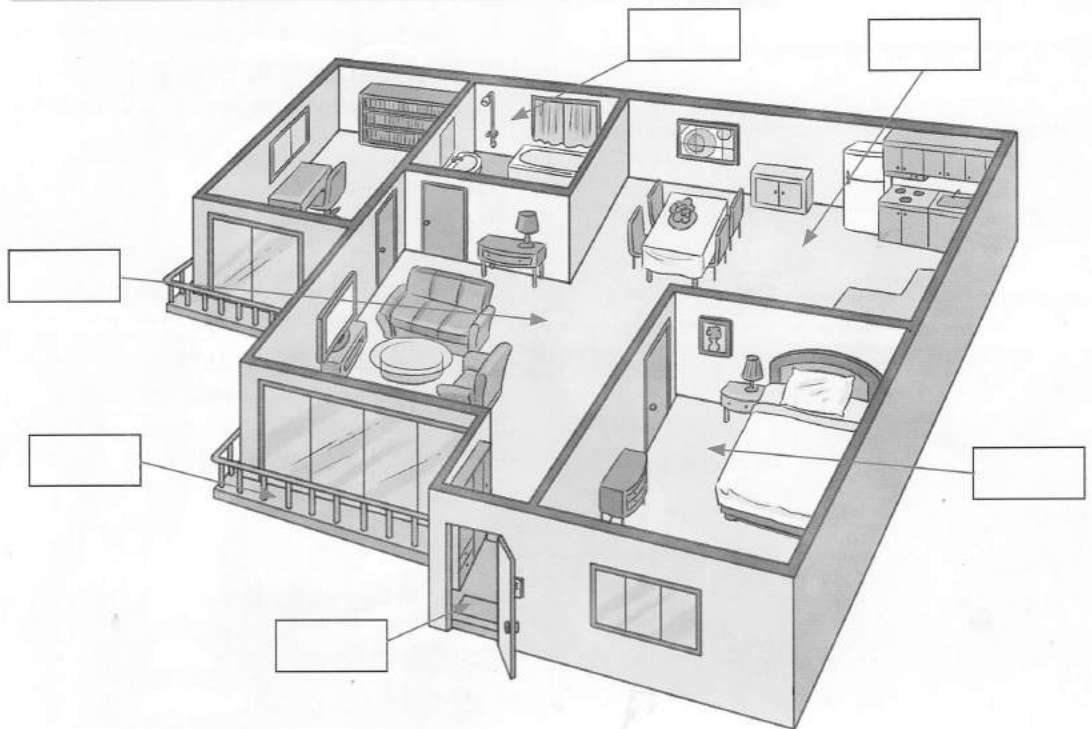
원룸



오피스텔

2. 그림을 보고 빈칸에 알맞은 단어를 골라 쓰세요.
Choose the correct word from the box and fill in each blank in the picture.

방 거실 부엌 화장실 베란다 현관



3. 여러분은 집을 구할 때 중요하게 생각하는 것이 무엇입니까? 중요한 것부터 순서대로 1에서 8까지 순위를 매겨 보세요.

What are your priorities when you look for a place to live? Prioritize the list below from 1 to 8.

<input type="radio"/>	방이 넓다
<input type="radio"/>	방값이 싸다
<input type="radio"/>	새로 지었다
<input type="radio"/>	시설이 잘되어 있다

<input type="radio"/>	교통이 편리하다
<input type="radio"/>	주변이 조용하다
<input type="radio"/>	전망이 좋다
<input type="radio"/>	집주인이 좋다

4. 여러분은 어디에 돈을 제일 많이 씁니까? [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Where do you spend the most money? Talk about your expenses as shown in the example.

보기



집세



식비



교통비



관리비



전기 요금



가스 요금



수도 요금



전화 요금

1. A/V-(으)르지 모르겠다

track 32

A 이사해야 하는데 어디가 좋을지 모르겠어요.
 B 부동산에 가서 한번 물어보세요.

예

- 이 옷이 맞을지 모르겠어요.
- 히엔 씨 선물을 샀는데 좋아할지 모르겠어요.
- 요즘 하숙집이 별로 없어서 구할 수 있을지 모르겠어요.
- 오늘 집에 몇 시까지 갈 수 있을지 모르겠어요.

94

사랑대 한국어

연습1 그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
 Create a dialogue for each picture as shown in the example.

보기

제가 만들었는데 맛이 있을지 모르겠어요.
 맛있을 것 같은데요.



2. A/V-기는 하지만

track 33



- A 지금 살고 있는 집은 어때요?
 B 역이 가까워서 편하기는 하지만 좀 시끄러워요.

- 예**
- 이 식당은 음식이 맛있기는 하지만 값이 비싸요.
 - 히엔 씨 떡볶이 좋아해요?
 - 가끔 먹기는 하지만 좋아하지는 않아요.

연습1 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
 Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기



한국어 공부가 어때요?

한국 교통이 어때요?

외국 생활이 어때요?

요즘 기분이 어때요?

요즘 건강이 어때요?

한국 음식이 어때요?



나 나 학교 근처로 이사하고 싶은데 **괜찮은 집이 있을지 모르겠어요.**

줄리앙 왜요? 지금 사는 집이 마음에 안 들어요?

나 나 지금 사는 집은 방이 넓어서 좋기는 하지만 **학교에서 너무 멀어요.**

줄리앙 그래요? 그럼 학교 근처에 있는 부동산에 한번 가 보세요.

나 나 그렇지 않아도 수업 후에 가 보려고요.

줄리앙 어떤 집을 구하는데요?

나 나 **시설이 잘되어 있는 원룸**을 구했으면 좋겠어요.

줄리앙 요즘 새로 지은 원룸이 많으니까 쉽게 구할 수 있을 거예요.

96

● 서울대 한국어

연습1

- 1) 괜찮은 집이 있다
 방이 넓어서 좋다
 학교에서 너무 멀다
 시설이 잘되어 있는 원룸

- 2) 마음에 드는 집을 구할 수 있다
 주변이 조용해서 괜찮다
 교통이 불편하다
 월세가 좀 싼 방

연습2 여러분은 지금 어떤 집에 살고 있습니까? 친구들과 이야기해 보세요.
 What type of house are you living in now? Talk about it with your classmates.

지금 어떤 집에 살고 있어요?

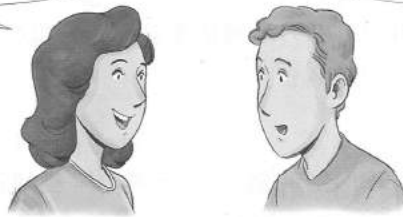
저는 원룸에 살고 있어요.

집이 마음에 들어요?

네. 방이 좁기는 하지만 깨끗한 편이에요.

관리비는 얼마쯤 나와요?

한 달에 삼만 원쯤 나와요.



...

● 사는 집



● 집과 주변 환경

방값

교통

관리비

주변 환경

방 크기

?

1. A/V-기 때문에, N(이)기 때문에

track 35



- A 언제까지 집을 구해야 해요?
- B 5월에 계약이 끝나기 때문에 그 전에 집을 구해야 해요.

예

- 집에서 학교까지 멀기 때문에 아침에 일찍 나와야 합니다.
- 추석에는 많은 사람들이 고향에 가기 때문에 길이 많이 막힙니다.
- 요즘 방학이기 때문에 시간이 많습니다.

연습1

A와 B에서 알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Make sentences using the phrases from column A and B as shown in the example.

보기

지금 사는 집이 어때요?

제가 사는 집은 얼마 전에 새로 지은 집이기 때문에 집세가 좀 비싸요.



A

- 새로 지은 집이다
- 지하철역에서 가깝다
- 바로 옆에 산이 있다
- 기숙사이다
- 높은 곳에 있다

B

- 전망이 좋다
- 집세가 비싸다
- 시끄럽게 떠들면 안 되다
- 공기가 좋다
- 교통이 편리하다

2. V-기(가) A

track 36



- A 새로 이사한 집은 어때요?
 B 주변에 시장도 있고 지하철역도 가까워서 살기 편해요.

예

- 요즘 춥지 않아서 운동하기가 좋아요.
- 발이 아파서 걷기 힘들어요.

연습1 다음을 이용해서 [보기]와 같이 말해 보세요.

Create sentences using the pictures and adjectives below as shown in the example.

보기

노트북이 있으면
숙제하기가 편해요.

지금 휴대 전화가 없어서 친구와
연락하기가 불편해요.



쉽다

어렵다

좋다

나쁘다

힘들다

불편하다

편하다

?



중개인 어서 오세요.
 아키라 원룸을 하나 찾고 있는데요.
 중개인 언제쯤 이사하실 계획인가요?
 아키라 두 달 후에 집 계약이 끝나기 때문에 그 전에 이사했으면 좋겠어요.
 중개인 아, 그러세요? 마침 좋은 원룸이 하나 있는데 근처에 공원도 있고 주변이 조용해서 살기 좋아요.
 아키라 집세는 어떻게 돼요?
 중개인 전세는 7,000만 원이고 월세는 보증금 1,000만 원에 50만 원이에요.
 아키라 좀 비싸네요.
 중개인 좀 비싸기는 하지만 깨끗하고 시설도 잘되어 있기 때문에 마음에 드실 거예요. 한번 구경해 보세요.
 아키라 네, 그럼 보고 결정할게요.

연습1 1)

- 집 계약이 끝나다
- 주변이 조용하다
- 살다 / 좋다
- 깨끗하고 시설도 잘되어 있다

2)

- 이 근처로 회사를 옮기다
- 큰 시장이 있다
- 장을 보다 / 편하다
- 새로 지은 집이다



마침 in time 전세 long term deposit lease 보증금 security deposit 결정하다 to decide 회사를 옮기다 to move to another company
 장을 보다 to shop for (groceries)

연습2 이사할 집을 구하려고 합니다. 먼저 구하고 싶은 집의 조건을 메모하고 이야기해 보세요.
 You are looking for a place. Write your preferred specifications for housing and practice conversations.

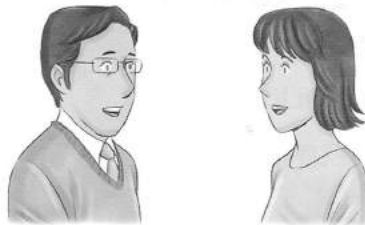
어서 오세요. 어떤 집을 찾으세요?

학교에서 가까운 원룸을 구하고 있는데요.

방값은 얼마 정도 생각하세요?

월세가 50만 원 이하면 좋겠어요.

언제쯤 이사할 계획이세요?



...

집의 종류	원룸	
계약 기간	1년	
방값	월세 50만 원 이하	
위치	학교 근처	
기타	인터넷이 되는 곳	

이하 less than 위치 location 기타 and so on

듣기2 잘 듣고 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. track 39
Listen carefully and fill in the blanks.

원룸

- 위치 : 하나빌딩 3층 서울대학교에서
 걸어서 _____ 분 거리
- _____ 1000만 원, _____ 35만 원
- 관리비 : 5만 원 정도
 (_____, _____ 포함)
- 침대, 책상, 냉장고, 에어컨 있음

말하기 아래 광고를 보고 전화로 이야기해 보세요.
Look at the advertisements and call the real estate agency.



원룸

- 지하철역 5분 거리
- 보증금 : 1000만 원
- 월세 : 40만 원
- 방이 넓고 깨끗함
- ※ 침대, 책상, 냉장고, 에어컨 있음

원룸 전세

- 서울대학교 근처
- 보증금 : 4000만 원
- ※ 침대, 에어컨 있음
- ※ 인터넷 무료 사용

고시원(1인실)

- 서울대학교 앞
- 월세 : 25만 원
- ※ 침대, 옷장, 책상
- ※ 인터넷 무료

준비 여러분은 어떻게 집을 구했습니까?
How did you find a place to live?



읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following questions.

지금 살고 있는 집

저는 지금 원룸에 살고 있습니다. 처음에 학교 기숙사에 살고 싶었지만 빈방이 없었습니다. 학교 기숙사가 값이 싸고 생활하기가 편하기 때문에 기숙사에 살고 싶어 하는 학생들이 많습니다. 그래서 하숙집을 알아봤는데 구하기가 쉽지 않았습니다. 하숙집이 대부분 원룸으로 바뀌었기 때문입니다. 어떻게 해야 할지 몰라서 걱정을 했는데 친구가 지금 사는 원룸을 소개해 주었습니다. 이 집은 학교에서 좀 멀기는 하지만 새로 지어서 시설이 잘되어 있습니다. 그리고 주변이 조용해서 공부하기가 좋습니다. 또 어려운 일이 있을 때마다 집주인 아주머니가 가족처럼 도와주셔서 참 좋습니다. 나중에 고향 친구가 한국에 유학을 오면 이 집을 소개해 주고 싶습니다.

1) 이 사람이 지금 살고 있는 집에 대한 설명으로 맞지 않는 것을 고르세요.

- ① 시설이 좋다
- ② 집주인이 좋다
- ③ 학교에서 가깝다

2) 이 글의 내용과 같은 것을 고르세요.

- ① 친구가 하숙집을 소개해 주었습니다.
- ② 요즘 하숙집을 찾기가 쉽지 않습니다.
- ③ 이 사람은 처음에 기숙사에 살았습니다.

쓰기 지금 살고 있는 집은 어떻게 구했습니까? 그 집은 어떻습니까? 써 보세요.
How did you find your place? How is it? Write about the place you live now.

조건에 맞는 룸메이트를 구하고 주거 규칙을 정해 보세요.
Find an appropriate roommate and decide on your house rules.



룸메이트를 찾는 사람과 집을 구하는 사람을 정하세요.

Take the role of person who is looking for a roommate, or a person who is looking for a place.



룸메이트를 찾는 사람은 광고지를 만들어 벽에 붙이고 집을 구하는 사람은 찾는 집의 조건을 메모하세요.

A person who is looking for a roommate will create an advertisement and post it on the wall.

A person who is looking for a place will make a list of things that they are looking for in a house.

룸메이트를 찾습니다!

저는 서울대학교 근처에 있는 ○○아파트에서 살고 있는데 같이 살 룸메이트를 찾습니다. 새로 지은 아파트이기 때문에 깨끗하고 시설이 잘되어 있습니다.

- 방 2개, 부엌, 화장실
- 방값 : 30만 원

히엔(010-0880-5488)



찾는 집의 조건

- 찾는 집 : 아파트
- 위치 : 지하철역 근처
- 방값 : 30만 원쯤
-
-
-

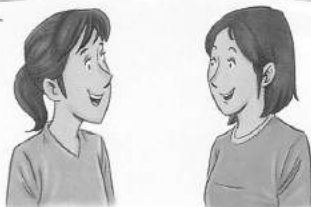
서로의 주거 조건에 대해 이야기하고 룸메이트를 정해 보세요.
Talk about what you are looking for in a house and find a roommate.

룸메이트 찾는 광고 보고 왔는데요.

네, 궁금한 것이 있으면 물어보세요.

집이 학교에서 가까워요?

네, 걸어서 10분 쯤 걸려요.



저는 집 안에서 담배 피우는 것을 싫어하는데 혹시 담배 피우세요?

아니요, 안 피워요.

잘됐네요. 그리고 관리비가 한 달에 10만 원쯤 나오는데 반씩 내면 어때요?

네, 좋아요. 그런데 관리비에 뭐가 포함돼요?



여러분이 구한 집의 주거 규칙과 조건에 대해 발표해 보세요.
Present the rules and specifics of house that you found to the class.

저는 나나 씨와 룸메이트입니다. 이 집은 월세가 좀 비싸기는 하지만 집에서 학교까지 걸어서 갈 수 있기 때문에 생활비가 많이 들지 않아서 좋습니다.

관리비가 한 달에 10만 원쯤 나오는데 5만 원씩 내기로 했습니다. 청소는 일요일마다 같이 하기로 했습니다.



준비 어디에서 한옥을 볼 수 있습니까?
Where can you see Korean traditional houses?




**알아
보기**

지난 주말에 북촌 한옥마을에 사는 친구 집에 놀러 갔습니다. 남산 한옥마을과 민속촌에서 한옥을 보기는 했지만 사람이 살고 있는 한옥에는 처음 가 봤습니다. 밖은 아주 더웠는데 집 안은 바람이 잘 통해서 시원했습니다. 한옥은 보통 아파트에서 느낄 수 없는 특별한 분위기가 있었습니다. 저도 나중에 한옥에서 한번 살아 봤으면 좋겠습니다.

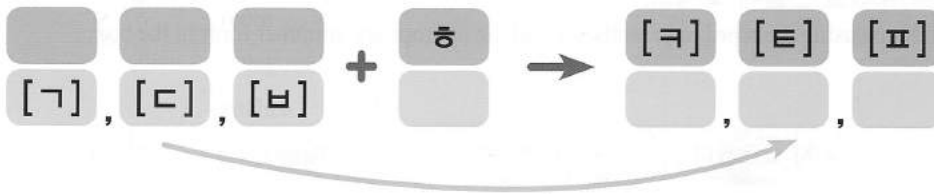


생각 나누기 여러분 나라의 전통 집은 어떻습니까? 친구들에게 소개해 주세요.
What are traditional houses like in your country? Introduce them to the class.


준비 들어 보세요.  track 40
Listen to the following sentences.

- 1) 생일 축하해요.
- 2) 깨끗한 집을 찾고 있어요.

규칙 받침소리 [ㄱ, ㄷ, ㅂ]는 뒤에 오는 'ㅎ'과 합쳐져서 [ㅋ, ㅌ, ㅍ]로 발음됩니다.
When the final consonant sounds [ㄱ, ㄷ, ㅂ] are followed by an initial 'ㅎ', the sounds of 'ㄱ, ㄷ, ㅂ' combine with the initial 'ㅎ' and are pronounced as [ㅋ, ㅌ, ㅍ].



- 예] 예약하세요[예야카세요]
깨끗해요[깨끄태요]
입학[이팍]

연습 잘 듣고 따라 해 보세요.  track 41
Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 입학 축하합니다.
- 2) 그 신발이 이 옷하고 잘 어울려요.
- 3) 이 시간에는 길이 많이 막혀.
- 4) A 반찬이 없는데 어떡하죠?
B 밥하고 김치만 있으면 돼요.

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.

Check all the words that you know.

- | | | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 주택 | <input type="checkbox"/> 기숙사 | <input type="checkbox"/> 거실 | <input type="checkbox"/> 현관 |
| <input type="checkbox"/> 부동산 | <input type="checkbox"/> 계약 | <input type="checkbox"/> 집세 | <input type="checkbox"/> 교통비 |
| <input type="checkbox"/> 전망이 좋다 | <input type="checkbox"/> 주변이 조용하다 | <input type="checkbox"/> 새로 지었다 | <input type="checkbox"/> 시설이 잘되어 있다 |

2. 알맞은 것을 골라 대화를 만들어 보세요.

Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

-(으)리지 모르겠다 -기는 하지만 -기 때문에 -기(가)

1) A 내일 시험이지요? 시험 잘 보세요.

B 네. 그런데 공부를 많이 못 해서 _____ . (잘 볼 수 있다)

2) A 오늘 왜 학교에 안 갔어요?

B _____ 수업이 없어요. (방학이다)

3) A 왜 이사하려고 해요?

B 집이 너무 멀어서 학교 _____ 불편해요. (다니다)

4) A 운동 자주 하세요?

B 아니요, _____ 시간이 없어서 자주 못해요. (좋아하다)

번역 Translation

어휘

기숙사	dormitory
아파트	apartment
주택	house
빌라	villa
원룸	studio apartment
오피스텔	office with kitchen and sleeping facilities

방	room
거실	living room
부엌	kitchen
화장실	bathroom
베란다	veranda
현관	front entrance

방이 넓다	to have a spacious room
방값이 싸다	to have cheap rent
새로 지었다	to be newly built
시설이 잘되어 있다	to have good facilities
교통이 편리하다	to have convenient transportation
주변이 조용하다	to have quiet surroundings
전망이 좋다	to have a good view
집주인이 좋다	to have a nice landlord

집세	rent
식비	food expenses
교통비	transportation expenses
관리비	maintenance fee
전기 요금	electric bill
가스 요금	gas bill
수도 요금	water bill
전화 요금	telephone bill

말하기 1

Nana I would like to move near to school. I wonder if there is a good place and clean house.

Julian Why? You don't like the place where you live now?

Nana The place where I live now is good because the room is spacious, but it is too far from school.

Julian Really? Then, go to the real estate office near school.

Nana As the matter of fact, I am planning to go after class.

Julian What kind of place are you looking for?

Nana I wish I could find a studio apartment with good facilities.

Julian You will find one easily because recently there are many new studio apartment.

말하기 2

- Real estate agent** Please come in.
- Akira** I am looking for a studio.
- Real estate agent** When are you planning to move in?
- Akira** My house contract is over in two months so I would like to move in before that.
- Real estate agent** Oh, would you? You're here at just right time. There is a vacancy right now. It has good living conditions because there is a park nearby and quiet neighborhood.
- Akira** How much is the rent?
- Real estate agent** A long term deposit lease is 70,000,000 won. For monthly rent, the security deposit is 10,000,000 won and the monthly rent is 500,000 won.
- Akira** It is a little expensive.
- Real estate agent** It is a little expensive, but you will like it because it is clean and the facilities are good. Please take a look around.
- Akira** Okay, then I'll take a look and decide.

14

여기서 사진을 찍어도 돼요?

May I take a picture here?



학 습 목 표

어 휘	<ul style="list-style-type: none"> • 예절 Etiquette • 공중도덕 Public etiquette
문법과 표현 1	<ul style="list-style-type: none"> • V-(으)ㄴ 적(이) 있다[없다] • A/V-았을/었을 때
말하기 1	<ul style="list-style-type: none"> • 실수한 경험 말하기 Talking about mistakes in the past
문법과 표현 2	<ul style="list-style-type: none"> • V-아도/어도 되다 • V-(으)면 안 되다
말하기 2	<ul style="list-style-type: none"> • 예절 설명하기 Explaining etiquette
듣고 말하기	<ul style="list-style-type: none"> • 공연장 안내 방송 듣기 Listening to an announcement in a concert hall • 기숙사 규칙에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about rules in the dormitory • 공중도덕에 대해 말하기 Talking about public etiquette
읽고 쓰기	<ul style="list-style-type: none"> • 문화 차이에 대한 글 읽기 Reading a passage about cultural differences • 문화 차이에 대한 글 쓰기 Writing a passage about cultural differences
과 제	<ul style="list-style-type: none"> • 경험 발표하기 Presenting interesting experiences
문화 산책	<ul style="list-style-type: none"> • 경로 우대 Respect for senior citizens
발 음	<ul style="list-style-type: none"> • 경음화 3 Glottalization 3

1. 다음 중 한국에서 어른들께 하면 안 되는 것에 √ 하세요.

Check those which are not appropriate ways to act toward one's seniors in Korea.



반말을 해요



이름을 불러요



높임말[존댓말]을 해요



한 손으로 받아요



자리를 양보해요



두 손으로 드려요



다리를 꼬고 앉아요



고개를 돌리고 마셔요



고개를 숙여서 인사해요

2 다음 그림에 들어갈 표지판은 무엇입니까? 그림을 보고 [보기]와 같이 말해 보세요.

Which sign can be used in each situation? Look at the pictures and make sentences as shown in the examples.



금연



주차 금지



사진 촬영 금지



음식물 반입 금지



휴대 전화 사용 금지

보기



1. V-(으)ㄴ 적(이) 있다[없다]

track 42



- A 한국어를 잘 몰라서 실수한 적이 있어요?
 B 그럼요. 실수한 적 많아요.

예

- 저 사람을 전에 만난 적이 있어요.
- 한국어로 쓴 소설책을 읽어 본 적이 있어요?
- 저는 그런 이야기를 들은 적이 없어요.

연습1

그림을 보고 [보기]와 같이 한국에서 어떤 경험을 했는지 이야기해 보세요.
 Look at the pictures and talk about your experiences in Korea as shown in the example.

보기

제주도에 가 본 적이
있어요?

아니요, 가 본 적이
없어요.



실수하다 to make a mistake

2. A/V-았을/었을 때

track 43



- A 어른을 만나면 어떻게 인사해야 돼요?
- B 어른을 만났을 때는 고개를 숙여서 인사해야 돼요.

예

- 어렸을 때 한국에 와 본 적이 있어요.
- 제가 교실에 도착했을 때 사람이 없었어요.
- 저녁을 다 먹었을 때 친구한테서 전화가 왔어요.

연습1

[보기]와 같이 이야기해 보세요.

Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기



한국에 처음 왔을 때

처음 외국 여행을 했을 때

한국어 공부를 처음 시작했을 때

_____ 씨를 처음 봤을 때

?



스티븐 한국어는 참 어려운 것 같아.

유진 너 한국어 잘하는데 왜?

스티븐 아니야. 오늘 병원에 갔을 때 한국어를 잘못해서 창피한 일이 있었어.

유진 무슨 일이 있었는데?

스티븐 의사 선생님을 '의사님'이라고 불러서 사람들이 웃었어.

유진 나도 가끔 처음 만난 사람을 뭐라고 불러야 할지 몰라서 어려울 때가 있어.

스티븐 너도 한국어 때문에 실수한 적 있어?

유진 물론이지. 그래도 실수하면서 배운 것은 안 잊어버려서 좋아.

연습 1) 1)

- 병원에 갔다
- 의사 선생님 / 의사님
- 처음 만난 사람을
뭐라고 불러야 하다
- 한국어 때문에 실수하다

2)

- 집주인을 만났다
- 집주인 아저씨 / 주인님
- 높임말을 어떻게 써야 하다
- 한국어를 잘못해서 당황하다

연습2 한국에 살면서 한국어를 잘 몰라서 실수하거나 곤란했던 일을 이야기해 보세요.
 Talk about your experiences of mistakes or difficulties you have had because of Korean language.

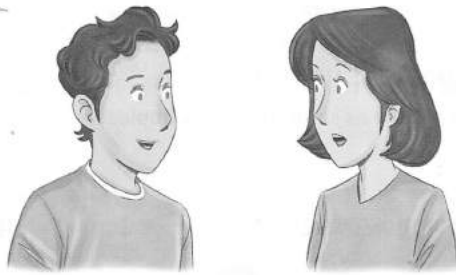
_____ 씨는 한국에
 처음 왔을 때 어땠어요?

한국어를 전혀 못해서
 좀 힘들었어요.

한국어를 잘 몰라서 실수한 적이
 있어요?

그럼요. 많아요.

어떤 일이 있었는데요?



...

1. V-아도/어도 되다

track 45



A 이 컴퓨터 써도 돼요?
B 네, 써도 돼요.

예

- 다 한 사람은 먼저 가도 돼요.
- 밤에 전화해도 돼요?
- 여기서 사진 찍어도 돼요?
- 네, 찍어도 돼요.

122

서울대 한국어

연습1 그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Create a dialogue for each picture as shown in the example.

보기



✍ 쓰다 to use

2. V-(으)면 안 되다

track 46



- A 여기서 사진을 찍어도 돼요?
 B 아니요, 여기에서 사진을 찍으면 안 됩니다.

예

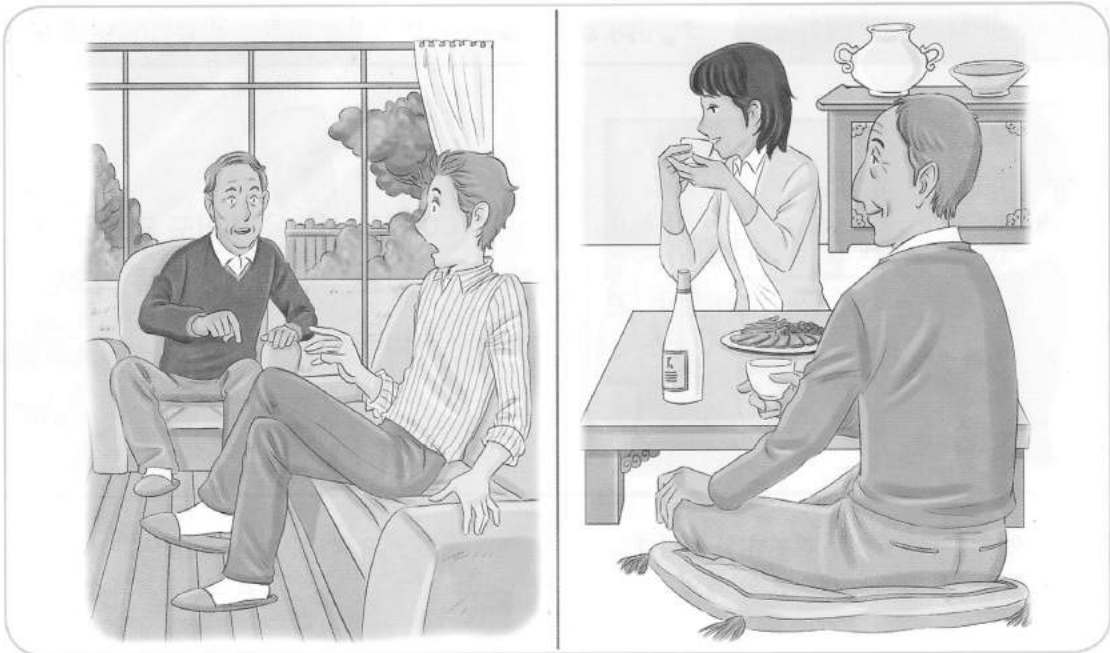
- 여기에서는 담배를 피우면 안 됩니다.
- 교실에서 음식을 먹으면 안 돼요.

연습1 그림을 보고 [보기]와 같이 상황에 맞게 이야기해 보세요.
 Make a sentence for each situation illustrated by the pictures as shown in the example.

보기

술을 많이 드시면 안 됩니다.
 건강에 안 좋습니다.





스티븐 한국은 어른에 대한 예절이 좀 복잡한 것 같아요.
 마리코 맞아요. 어른 앞에서 하면 안 되는 것이 많지요?
 스티븐 네, 오늘 할아버지 앞에서 다리를 꼬고 앉아서 야단맞았어요.
 마리코 한국에서는 어른 앞에서 다리를 꼬고 앉으면 안 돼요.
 스티븐 저도 아는데 우리 나라에서는 그렇게 해도 괜찮아서 자주 잊어버려요.
 일본 문화는 한국 문화와 많이 비슷하지요?
 마리코 비슷한 것도 있지만 다른 것도 많아요.
 스티븐 뭐가 다른데요?
 마리코 한국에서는 어른 앞에서 술을 마실 때 고개를 돌리고 마셔야 하지만
 일본에서는 그냥 마셔도 돼요.
 스티븐 그래요? 가까운 나라지만 문화는 다르네요.

- 연습1 1)
- 다리를 꼬고 앉다
 - 어른 앞에서 술을 마시다
 - 고개를 돌리고 마시다
 - 그냥 마셔도 되다

- 2)
- 담배를 피우다
 - 밥을 먹다
 - 밥그릇을 놓고 먹다
 - 그릇을 들고 먹다

연습2 그림과 같은 상황에서 해도 되는 것과 하면 안 되는 것을 여러분 나라와 비교해서 말해 보세요.
 Talk about things you may do or should not do in the following situations in Korea, compared with your country.



준비 공연장에서 하면 안 되는 것은 무엇입니까?
What should you not do in a concert hall?



듣기1 잘 듣고 맞지 않는 것을 고르세요. track 48
Listen carefully and choose the statement that is different from the announcement.

- ① 공연장 안은 음식물 반입 금지입니다.
- ② 공연이 시작하면 밖으로 나가면 안 됩니다.
- ③ 공연장에 휴대 전화를 가지고 들어갈 수 없습니다.

준비 여러분 나라의 기숙사에서 해도 되는 것과 하면 안 되는 것은 무엇입니까?
What are some things that you may do and some things that you should not do in a dormitory in your country?

듣기2 잘 듣고 질문에 답하세요. track 49
Listen carefully and answer the questions.

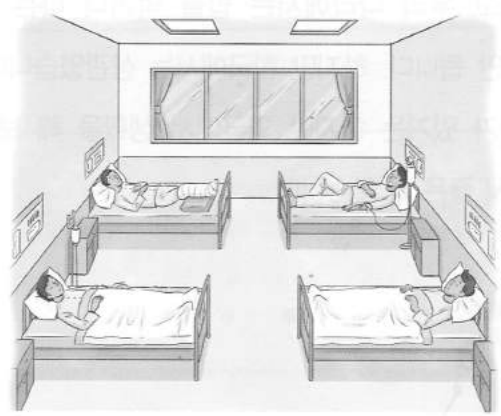
1) 기숙사에서 해도 되는 것은 무엇입니까?



2) 맞는 것을 고르세요.

- ① 기숙사 식당은 월요일부터 토요일까지 문을 엽니다.
- ② 기숙사에 살지 않는 사람은 기숙사에 들어올 수 없습니다.
- ③ 기숙사에 사는 사람은 운동 시설을 무료로 이용할 수 있습니다.

말하기 다음 장소에서 해도 되는 것과 하면 안 되는 것을 이야기해 보세요.
Talk about things that are allowed and things that are prohibited in the following places.



준비 여러분은 한국에서 문화 차이를 느낀 적이 있습니까?
Have you felt cultural differences in Korea?



읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following questions.

우리 나라에서는 다른 사람의 머리를 만지면 안 돼요



한국 문화는 우리 나라 문화와 많이 다릅니다. 한국에 처음 왔을 때 지하철에서 어떤 할머니가 앞에 있는 아이의 머리를 쓰다듬는 것을 보고 놀란 적이 있습니다. 우리 나라에서는 다른 사람의 머리를 만지면 안 됩니다. 머리는 그 사람의 영혼이 있는 곳이기 때문입니다. 그런데 한국에서는 아이를 칭찬할 때 머리를 쓰다듬는 사람들이 많습니다. 그리고 우리 나라에서는 밥을 먹거나 다른 사람에게 물건을 줄 때 왼손으로 주면 안 됩니다. 하지만 한국에서는 상관없습니다. 이렇게 문화가 달라서 가끔 당황할 때가 있기는 하지만 외국에서 생활을 해 보면 그 나라의 문화를 잘 이해할 수 있어서 좋은 것 같습니다.

1) 이 글의 내용과 같지 않은 것을 고르세요.

- ① 이 사람은 문화가 달라서 당황한 적이 있습니다.
- ② 이 사람의 나라에서는 왼손으로 물건을 주지 않습니다.
- ③ 이 사람은 할머니가 자신의 머리를 만져서 놀랐습니다.

2) 이 글을 쓴 사람의 나라에서는 왜 다른 사람의 머리를 만지면 안 됩니까?

쓰기

한국에 와서 느낀 문화 차이가 있습니까? 여러분 나라와 한국의 문화 차이에 대해서 써 보세요.
Have you felt cultural differences in Korea? Write about cultural differences between your country and Korea.

과제 Task

한국에서 경험한 일을 이야기해 보세요.

Talk about experiences that you have had in Korea.



카드를 받고 카드에 적힌 경험이 있는 사람을 찾으세요. (활동지 → p.228)

Take a card and find a person who has the same experience as written on the card.

가방을 잃어버린 적이 있다

_____ 씨는 한국에서 가방을
잃어버린 적이 있나요?



아니요, 없어요.



_____ 씨는 한국에서 가방을
잃어버린 적이 있나요?



네, 잃어버린 적이 있어요.




준비 여러분은 지하철이나 버스에서 다음과 같은 그림을 본 적이 있습니까? 무슨 뜻입니까?
Have you seen the following signs in the bus or subway? What do they represent?



**알아
보기**

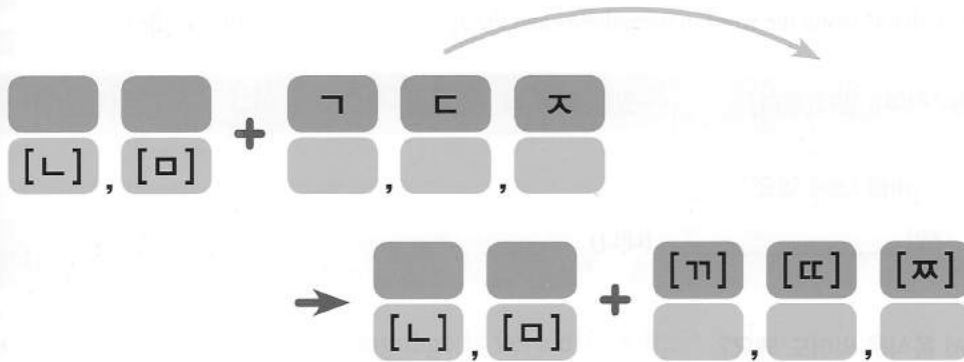
한국은 지하철이나 버스에 할아버지나 할머니, 몸이 불편한 사람들을 위한 자리가 있습니다. 젊은 사람들은 이 자리가 비어 있을 때에도 잘 앉지 않습니다. 한국에서는 할아버지, 할머니는 지하철을 무료로 이용할 수 있고 입장료 할인도 받을 수 있습니다. 한국은 나이 든 분을 위한 제도가 잘되어 있는 것 같습니다.

생각 나누기 여러분 나라에는 노인들을 위한 제도로 어떤 것이 있습니까?
What services are available for senior citizens in your country?


준비 들어 보세요.  track 50
Listen to the following sentences.

- 1) 운동화를 신고 가세요.
- 2) 시간이 많이 남지요?

규칙 받침소리 [ㄴ, ㅁ]으로 끝나는 동사, 형용사 뒤에 오는 'ㄱ, ㄷ, ㅈ'은 [ㄱ, ㄷ, ㅈ]로 발음됩니다.
When preceded by verbs or adjectives which end with the final consonant sounds [ㄴ, ㅁ], 'ㄱ, ㄷ, ㅈ' are pronounced as [ㄱ, ㄷ, ㅈ].



- 예] 신고[신꼬]
 앉지[안찌]
 감다[감따]

연습 잘 듣고 따라 해 보세요.  track 51
Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 의자에 앉다가 넘어졌어요.
- 2) 아기를 안고 사진을 찍었어요.
- 3) 너무 바빠서 머리를 감지 못했어요.
- 4) A 어제부터 배가 아프네요.
 B 아프면 참지 말고 병원에 가세요.

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.

Check all the words that you know.

- | | | | |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 두 손으로 드리다 | <input type="checkbox"/> 다리를 꼬고 앉다 | <input type="checkbox"/> 자리를 양보하다 | <input type="checkbox"/> 고개를 돌리고 마시다 |
| <input type="checkbox"/> 금연 | <input type="checkbox"/> 주차 금지 | <input type="checkbox"/> 사진 촬영 금지 | <input type="checkbox"/> 휴대 전화 사용 금지 |
| <input type="checkbox"/> 실수하다 | <input type="checkbox"/> 칭찬하다 | <input type="checkbox"/> 야단을 맞다 | <input type="checkbox"/> 높임말을 하다 |

2. 알맞은 것을 골라 문장을 만들어 보세요.

Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

-(으)ㄴ 적(이) 있다[없다]

-았을/었을 때

-아도/어도 되다

-(으)면 안 되다

1) A 오늘까지 회비를 내야 돼요?

B 아니요, 내일 _____ . (내다)

2) A 여기에서 음식을 먹어도 돼요?

B 아니요, 여기에서 _____ . (먹다)

3) A 제주도에 가 봤어요?

B 네, _____ . (가 보다)

4) A 김치를 처음 _____ 어봤어요? (먹다)

B 좀 매웠지만 맛있었어요.

번역 Translation

어휘

반말을 하다	to speak in banmal	금연	No Smoking
이름을 부르다	to call someone's name	주차 금지	No Parking
높임말[존댓말]을 하다	to speak in honorific language	사진 촬영 금지	No Photographs
한 손으로 받다	to receive with one hand	음식물 반입 금지	No Food or Drinks
자리를 양보하다	to offer one's seat to others	휴대 전화 사용 금지	No Cell Phones
두 손으로 드리다	to give with both hands		
다리를 꼬고 앉다	to sit with one's leg crossed		
고개를 돌리고 마시다	to drink turning one's head		
고개를 숙여서 인사하다	to greet while bowing one's head		

말하기 1

- Steven** It seems that Korean language is very difficult.
- Yujin** You speak Korean well, then why?
- Steven** No, I don't. When I went to the hospital today, I had an embarrassing moment because I made a Korean language mistake.
- Yujin** What happened?
- Steven** People laughed because I called the doctor 'uisanim'.
- Yujin** I also have a hard time because I don't know what to call people whom I meet for the first time.
- Steven** Have you also made mistakes because you are speaking Korean?
- Yujin** Of course. But it's still good because I don't forget what I learned from my mistake.

말하기 2

- Steven** Etiquette for interacting with seniors in Korea is a little complicated.
- Mariko** That's right. Aren't there many things that one is not supposed to do in front of seniors?
- Steven** Yes, I got a scolding because I sat with my legs crossed in front of a grandfather.
- Mariko** Oh, you should not sit with your legs crossed in front of seniors in Korea.
- Steven** I know but I keep forgetting because it is okay to do that in my country. Isn't Japanese culture similar to Korean culture?
- Mariko** There are some similarities but there are also lots of differences.
- Steven** What is different?
- Mariko** In Korea when people drink in front of seniors, they should turn their heads away from an elder while drinking. However, in Japan we can just drink.
- Steven** Really? The countries are close but the cultures are different.

15

한국 생활에 익숙해졌어요

I've become used to living in Korea



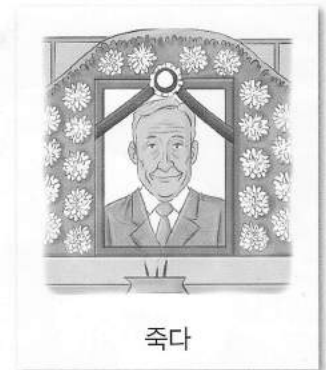
학 습 목 표

어 휘	<ul style="list-style-type: none">• 인생 Life• 변화 Change
문법과 표현 1	<ul style="list-style-type: none">• A-아지다/어지다• V-게 되다
말하기 1	<ul style="list-style-type: none">• 안부 묻고 근황 말하기 Catching up on each other's lives
문법과 표현 2	<ul style="list-style-type: none">• V-기 전에• V-(으)ㄴ 후에
말하기 2	<ul style="list-style-type: none">• 변화 설명하기 Expressing changes
듣고 말하기	<ul style="list-style-type: none">• 장래 희망에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about one's dream• 은퇴 후 계획에 대한 인터뷰 듣기 Listening to an interview about plans after retirement• 자신의 꿈에 대해 말하기 Talking about one's dream
읽고 쓰기	<ul style="list-style-type: none">• 서울의 변화에 대한 글 읽기 Reading about changes in Seoul• 고향의 변화에 대한 글 쓰기 Writing about changes in your hometown
과 제	<ul style="list-style-type: none">• 인생 그래프 발표하기 Presenting graph of life
문화 산책	<ul style="list-style-type: none">• 서울의 변화 Changes in Seoul
발 음	<ul style="list-style-type: none">• 'ㅎ' 탈락 Silent 'ㅎ'

1. 그림을 보고 [보기]와 같이 말해 보세요.

Look at the pictures and create sentences as shown in the example.

보기



2. 그림을 보고 [보기]와 같이 알맞은 단어를 골라 문장을 만들어 보세요.

Look at the pictures and complete each sentence using the appropriate word from the box as shown in the example.

늘다

줄다

오르다

내리다

생기다

발전하다

보기



세계 인구가 늘었어요.

1)



도서관이 _____.

2)

국제전화요금
1분 = 300원



국제전화요금
1분 = 100원



전화 요금이 _____.

3)

식품 코너



식품 코너



물건값이 _____.

4)



시골에서 사는 사람의 수가
_____.

5)



서울이 많이 _____.

1. A-아지다/어지다

track 52



A 아키라 씨, 회사 생활에 익숙해졌어요?
 B 네, 처음에는 힘들었는데 이제는 조금
 편해졌어요.

예

- 과일값이 많이 비싸졌어요.
- 한국 생활에 익숙해졌어요.
- 날씨가 점점 더워지네요.

연습1 그림을 보고 [보기]와 같이 말해 보세요.

Create a sentence for each set of pictures as shown in the example.

보기



같이 여행을 갔다 오면
친해져요.



1)



2)



3)



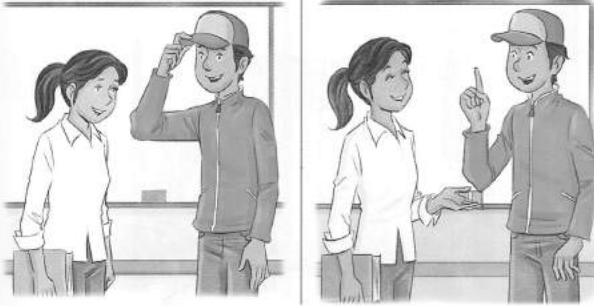
4)



익숙하다 to be accustomed 이제 now

2. V-게 되다

track 53



A 나나 씨는 샤오밍 씨와 고향 친구예요?

B 아니요, 한국에 와서 알게 됐어요.

예

- 한국 노래를 좋아해서 한국어를 배우게 되었어요.
- 처음에는 매운 음식을 잘 못 먹었는데 지금은 잘 먹게 됐어요.

연습1 한국에 와서 달라진 것이 있습니까? [보기]와 같이 이야기해 보세요.

What has changed since you came to Korea? Talk about it as shown in the example.

보기





지 훈 아키라 씨, 오래간만이예요.

아키라 네, 안녕하세요? 지훈 씨, 그동안 잘 지냈어요?

지 훈 네, 잘 지냈어요. 아키라 씨는 요즘 어떻게 지내세요? 이제 한국 생활에 익숙해졌어요?

아키라 네, 회사 일에도 익숙해지고 한국 음식도 잘 먹게 됐어요. 지훈 씨도 별일 없지요?

지 훈 전 다음 달부터 중국에서 일하게 됐어요.

아키라 아, 그래요? 얼마나 있을 건데요?

지 훈 2년 동안 있을 거예요. 그런데 지금까지 한 번도 외국에서 지내 본 적이 없어서 좀 걱정이예요.

아키라 걱정하지 마세요. 처음에는 힘들겠지만 곧 익숙해질 거예요.

- 연습1 1)
- 회사 일에도 익숙하다
 - 한국 음식도 잘 먹다
 - 중국에서 일하다
 - 익숙하다

- 2)
- 한국 생활도 편하다
 - 친구들도 많이 알다
 - 미국에서 공부하다
 - 괜찮다

연습2

오랜만에 만난 친구와 안부를 묻고 서로의 변화를 이야기해 보세요.

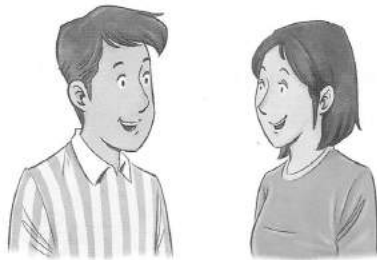
Exchange greetings with someone whom you have not seen in a while; then talk about each you has changed.

오래간만이에요. 그동안
잘 지냈어요?

네, 잘 지냈어요. _____ 씨도
별일 없으시죠?

전 내년에 유학을 가게 됐어요.

아, 그래요? 어디로 가시는데요?



...



입학



졸업



유학



결혼



취직

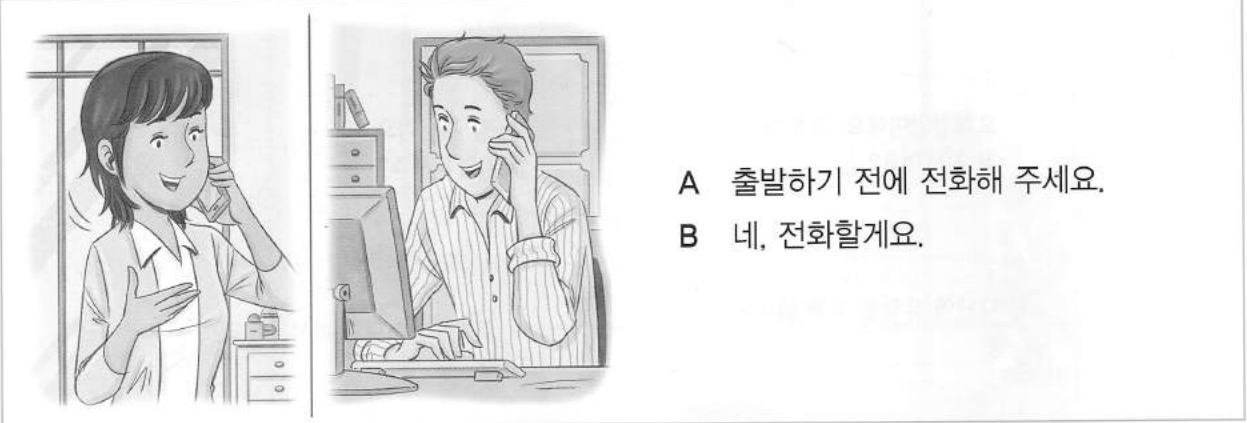


• 안부를 물을 때
When asking how one is doing

- 별일 없으시지요?
- 그동안 잘 지내셨어요?
- 요즘 어떻게 지내세요?

1. V-기 전에

track 55



- A 출발하기 전에 전화해 주세요.
- B 네, 전화할게요.

예

- 고향에 돌아가기 전에 부산 여행을 할 거예요.
- 수영하기 전에 준비 운동을 하세요.
- 밥을 먹기 전에 손을 씻으세요.

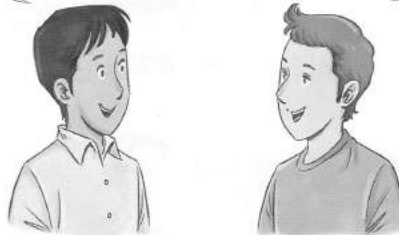
연습1 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기

한국에 오기 전에
무슨 일을 하셨어요?

한국에 오기 전에
회사에 다녔어요.



한국에 오기 전에
무슨 일을 하셨어요?

자기 전에
보통 뭘 하세요?

여기에 살기 전에
어디에 살았어요?

죽기 전에 꼭 해 보고
싶은 일이 있어요?

2. V-(으)ㄴ 후에

track 56



- A 커피 마시러 갈까요?
 B 지금 배고픈데 밥 먼저 먹은 후에 가면 어때요?

예

- 숙제부터 한 후에 노는 게 어때?
- 저는 아침을 먹은 후에 커피를 마셔요.

연습1 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기

오늘 수업 끝난 후에
 뭐 할 거예요?

수업 끝난 후에
 친구 만나기로 했어요.



수업이 끝나다

점심을 먹다

한국어 공부를 마치다

졸업하다



정우 히엔 씨, 요즘 잘 지내요? 아직도 한국 생활이 많이 힘들어요?
 히엔 아니요, 처음 왔을 때는 힘들었지만 지금은 익숙해졌어요.
 정우 처음에 뭐가 제일 힘들었어요?
 히엔 매운 음식을 잘 못 먹어서 고생했는데 지금은 잘 먹게 되었어요.
 정우 그래요? 다행이네요. 그런데 히엔 씨는 한국에 오기 전에 어떤 일을 했어요?
 히엔 회사에 다녔어요.
 정우 한국어 공부를 마친 후에는 뭘 할 거예요?
 히엔 한국에서 취직하려고 하는데 할 수 있을지 모르겠어요.
 정우 히엔 씨는 열심히 하니까 잘될 거예요.

연습1

- | | | | |
|----|---------------|----|--------------|
| 1) | 매운 음식을 잘 못 먹다 | 2) | 한국 문화를 잘 모르다 |
| | 잘 먹다 | | 좀 이해하다 |
| | 한국에 오다 | | 대학교에 다니다 |
| | 한국어 공부를 마치다 | | 졸업하다 |
| | 한국에서 취직하다 | | 대학원에 가다 |

연습2 여러분의 한국 생활은 어떻습니까? 친구들과 이야기해 보세요.
How's your life in Korea? Talk about it with your classmates.

요즘 한국 생활이 어때요?

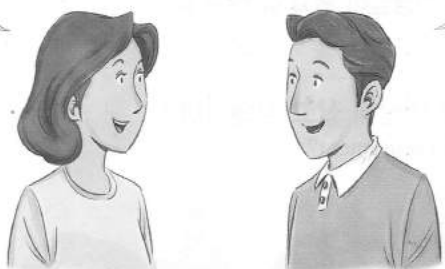
처음에는 좀 힘들었는데
이제는 익숙해졌어요.

한국에 처음 왔을 때 뭐가
제일 힘들었어요?

친구가 없어서 외롭고
심심했어요.

지금은 어때요?

한국어 공부를 시작한 후부터
친구도 많아지고 한국 생활도
편해졌어요.



...

● 힘든 점



● 변화

성격

외모

건강

친구

?

준비 어려울 때 여러분의 꿈은 무엇이었습니까?
What was your dream when you were young?



듣기1 잘 듣고 맞는 것을 고르세요. track 58
Listen carefully and choose the correct statement.

- ① 여자의 꿈은 변호사가 되는 것입니다.
- ② 남자는 지금 대학원에 다니고 있습니다.
- ③ 남자는 중학생 때 선생님이 되고 싶었습니다.

148

어른의 직업

준비 여러분은 은퇴한 후에 어떻게 살고 싶습니까?
How would you live after retirement?



듣기2 잘 듣고 질문에 답하세요. track 59
Listen carefully and answer the questions.

1) 맞지 않는 것을 고르세요.

- ① 이 회사는 옛날보다 아주 많이 발전했습니다.
- ② 이 사람은 가족들과 같이 이 회사를 만들었습니다.
- ③ 이 사람은 고등학교를 마친 후에 이 회사에 취직했습니다.

2) 남자가 은퇴한 후에 하고 싶은 일로 맞는 것을 모두 고르세요.

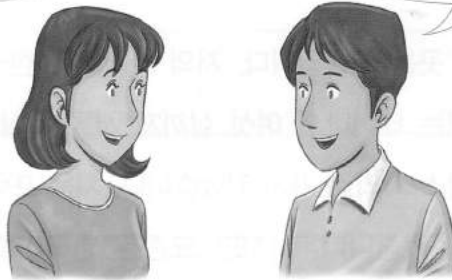
- ① 공부를 하려고 합니다.
- ② 여행을 하려고 합니다.
- ③ 봉사 활동을 하려고 합니다.

말하기 여러분의 꿈은 무엇입니까? 친구와 같이 이야기해 보세요.
What's your dream? Talk about it with your partner.

_____ 씨는 어렸을 때
꿈이 뭐였어요?

지금은 꿈이 뭐예요?

왜 꿈이 달라졌어요?



...



봉사 활동을 하다 to do volunteer work

준비 여러분의 나라는 예전과 달라진 것이 있습니까? 어떻게 달라졌습니까?
 Are there some changes in your country compared with the past? How has it changed?



읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
 Read the passage and answer the following questions.

한국 생활

내 고향 서울

줄리앙 김

제가 태어난 곳은 서울입니다. 저의 아버지는 한국 사람이고 어머니는 프랑스 사람입니다. 저는 태어나서 여섯 살까지 서울에 살다가 아버지 회사 일 때문에 가족 모두 프랑스 파리로 가게 되었습니다. 처음 프랑스에 갔을 때는 한국을 아는 사람이 거의 없었습니다. 하지만 요즘은 한국어를 배우는 사람도 늘고 한국 음식이나 문화에 대한 관심도 많아지고 있습니다. 저도 한국어와 한국 문화에 대해 좀 더 알고 싶어서 다시 서울에 왔습니다.

그동안 서울은 많이 달라졌습니다. 예전에 우리 동네는 주택이 많았는데 지금은 대부분 아파트로 바뀌었습니다. 그리고 우리 집 근처에 지하철역이 없었는데 9호선이 생겨서 교통이 훨씬 편리해졌습니다. 또 서울에 사는 외국인도 많아져서 어디에서나 쉽게 외국인을 볼 수 있습니다. 서울이 앞으로 또 어떻게 바뀔지 기대가 됩니다.

과제 Task

여러분의 인생 그래프를 그리고 발표해 보세요.

Draw a graph of your life and present it to the class.



여러분의 인생에서 중요했던 일은 무엇입니까? [보기]와 같이 간단히 적어 보세요.
What were important events in your past? Write a list as shown in the example.

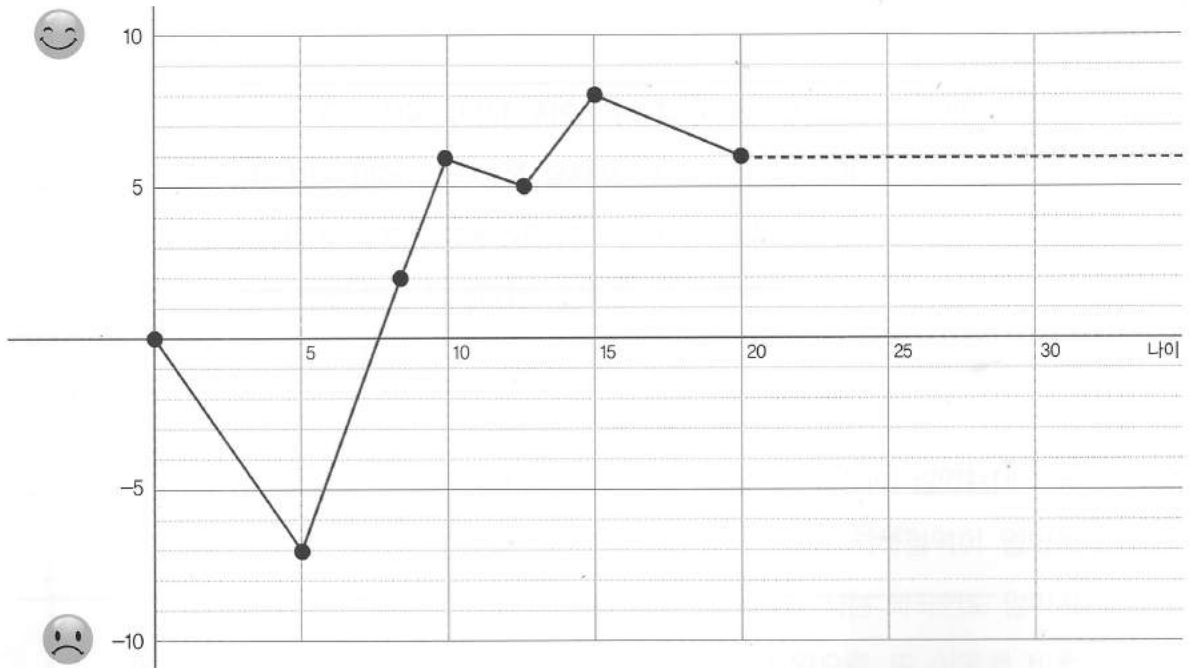
보기

언제	무슨 일이 있었어요?
1992년	태어났어요.
5살 때	많이 아팠어요.
8살 때	초등학교에 입학했어요.
10살 때	** 대회에서 상을 받았어요.



선생님께 인생 그래프를 그릴 종이를 받으세요. 위에서 적은 일들 중 행복의 정도가 클수록 '+10'에, 불행의 정도가 클수록 '-10'에 가깝게 점을 찍고 선으로 연결하세요. (활동지 → p.229)

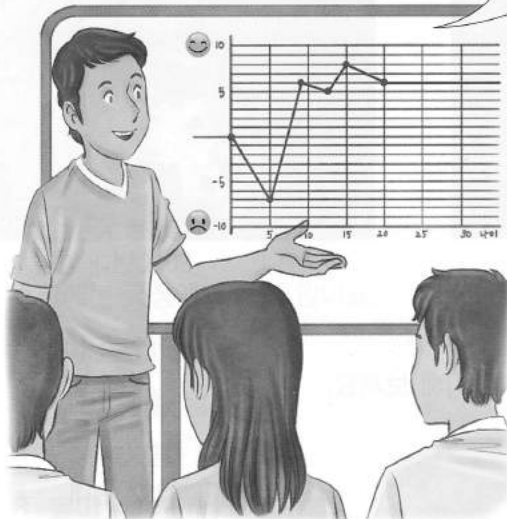
You will receive some graph paper from your teacher. Mark your happiness at each age with a dot from +10 to -10 and connect the dots.



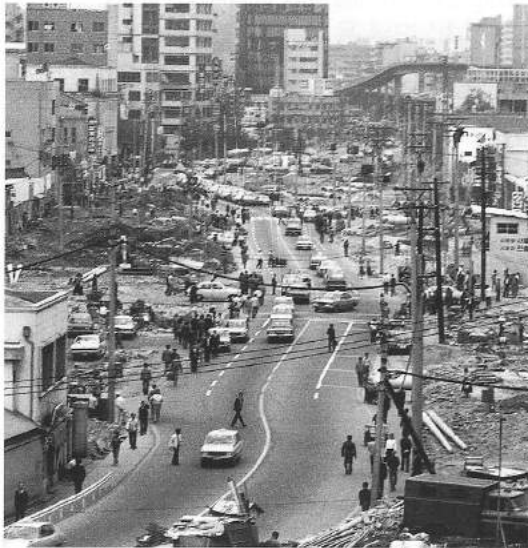
● 여러분의 인생 그래프에 대해 발표해 보세요. 중요한 일이 있기 전과 일어난 후에 달라진 점이 뭐가 있는지 이야기해 보세요.

Present your graph to the class. Talk about what has changed before and after important events.

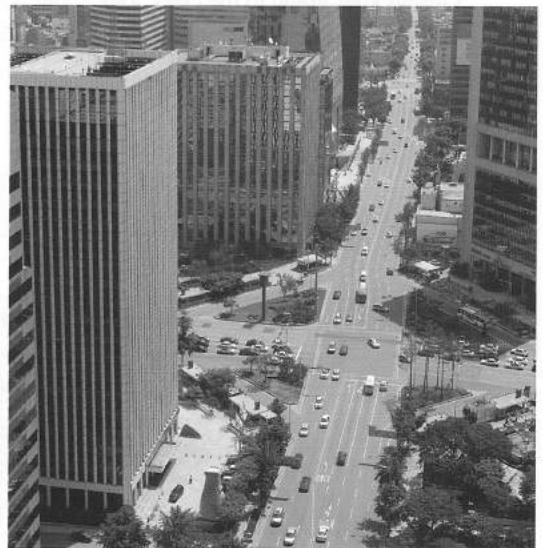
저는 1992년에 중국에서 태어났습니다. 부모님께서 아이를 기다리셨기 때문에 제가 태어났을 때 부모님이 정말 좋아하셨습니다. 그런데 5살 때 많이 아팠습니다. 그때 아주 힘들었지만 그 후로 건강해졌습니다. 그리고.....



준비 서울이 어떻게 달라졌습니까?
How has Seoul changed?



1970년대 강남



2000년대 강남

154

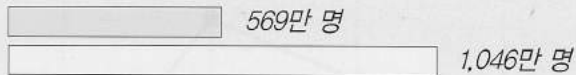
서울대 한국어

알아 보기 서울의 변화를 보고 어떻게 달라졌는지 이야기해 보세요.
Talk about changes in Seoul.

1970년대 2010년대



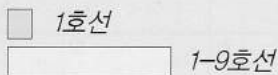
서울의 인구



한강 다리




지하철



학교



생각 나누기 여러분 나라의 수도는 어디입니까? 과거와 어떻게 달라졌습니까?
What is a capital city in your country? How has it changed compared to its past?

준비 들어 보세요.  track 60

Listen to the following sentences.

- 1) 배가 고파서 많이 먹었어요.
- 2) 담배 좀 끊으세요.


규칙 받침 ‘ㅎ, ㄴㅎ, ㅅㅎ’은 뒤에 모음이 오면 [ㅎ]가 발음되지 않습니다.

When the final consonants ‘ㅎ, ㄴㅎ, ㅅㅎ’ are followed by an initial ‘ㅇ’, [ㅎ] is silent.

예) 넣어요[너어요]

많아져요[마나져요]

싫어요[시러요]

연습 잘 듣고 따라 해 보세요.  track 61

Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 주말에는 극장에 사람이 많아요.
- 2) 기분이 좀 괜찮아졌어요?
- 3) 언니가 아기를 낳았어요.
- 4) A 언제 라면을 넣어요?
B 물이 끓으면 넣으세요.

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.

Check all the words that you know.

- | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 태어나다 | <input type="checkbox"/> 입학하다 | <input type="checkbox"/> 취직하다 | <input type="checkbox"/> 은퇴하다 |
| <input type="checkbox"/> 늘다 | <input type="checkbox"/> 줄다 | <input type="checkbox"/> 생기다 | <input type="checkbox"/> 발전하다 |
| <input type="checkbox"/> 익숙하다 | <input type="checkbox"/> 고생하다 | <input type="checkbox"/> 아기를 낳다 | <input type="checkbox"/> 기대가 되다 |

2. 알맞은 것을 골라 대화를 만들어 보세요.

Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

-아지다/어지다 -게 되다 -기 전에 -(으)ㄴ 후에

- 1) A 대학교를 _____ 뭐 할 거예요? (졸업하다)
B 졸업하고 나서 외국으로 유학을 갈 거예요.
- 2) A 스티븐 씨, 이건 좀 매운 음식인데 괜찮아요?
B 네, 괜찮아요. 이제는 매운 음식도 잘 _____ . (먹다)
- 3) A 한국 생활이 좀 힘들어요.
B 지금은 좀 힘들겠지만 곧 _____ . (괜찮다)
- 4) A 한국에 _____ 무슨 일을 했어요? (오다)
B 고향에서 회사에 다녔어요.

정답

2. 1) 졸업하고 나서 외국으로 유학을 갈 거예요. 2) 먹다 3) 괜찮아지다 4) 오기 전에

번역 Translation

어휘

태어나다	to be born	늘다	to increase
입학하다	to enter a school	줄다	to decrease
친구를 사귀다	to make a friend	오르다	to go up
사랑에 빠지다	to fall in love	내리다	to go down
졸업하다	to graduate	생기다	to be formed
취직하다	to get a job	발전하다	to develop
결혼하다	to marry		
아기를 낳다	to give birth to		
승진하다	to get a promotion		
은퇴하다	to retire		
죽다	to die		

말하기 1

- Jihun** Akira, it's been a while.
- Akira** Oh, hi, Jihun! How have you been?
- Jihun** I have been doing well. How are you doing these days? Did you get used to living in Korea?
- Akira** Yes, I've become used to my work and eating Korean food well. Anything new, Jihun?
- Jihun** I go to work in China starting next month.
- Akira** Oh, really? How long will you be there?
- Jihun** I might be there for 2 years. However, I am a little bit worried because I have never stayed in a foreign country before.
- Akira** Don't worry. It's going to be a little difficult at first, but you will get used to it soon.

말하기 2

- Jeongu** Hien, how are you doing? Are you still having a hard time living in Korea?
- Hien** No. I had a hard time when I first came, but I've become used to it.
- Jeongu** What was most difficult in the beginning?
- Hien** I had hard time because I couldn't eat spicy food. But now I've gotten good at it.
- Jeongu** Really? That's good. By the way, what did you do before you came to Korea?
- Hien** I was working for a company.
- Jeongu** Then what are you going to do when you finish studying Korean?
- Hien** I would like to get a job in Korea, but I am not sure if I can.
- Jeongu** It will go well because you are working hard.

16

설날에는 밥 대신 떡국을 먹어요

We eat tteokguk instead of rice on New Year's Day



학습 목표

어휘

- 명절
Traditional holidays
- 집안일
Housework

문법과 표현 1

- V-아/어 놓다
- N 대신

말하기 1

- 명절 소개하기
Introducing a traditional holiday

문법과 표현 2

- V-(으)르까 하다
- A/V-(으)르 테니까

말하기 2

- 부탁하기
Asking for a favor

듣고 말하기

- 명절에 대한 라디오 뉴스 듣기
Listening to the radio news about a holiday
- 부탁하는 대화 듣기
Listening to a conversation about asking for a favor
- 부탁하기와 거절하기
Asking for a favor and turning down a request

읽고 쓰기

- 명절에 대한 글 읽기
Reading about a holiday
- 명절에 대한 글 쓰기
Writing about a holiday

과제

- 윷놀이하기
Playing Yut

문화 산책

- 강강술래
Traditional Korean circle dance

발음

- 유음화 1
Lateralization 1

어휘 Vocabulary

1. 다음은 한국에서 명절에 하는 일입니다. 그림을 보고 [보기]와 같이 알맞은 것을 골라 쓰세요.

The followings are things that people do on traditional holidays in Korea. Write the correct phrase corresponding picture as shown in the example.

한복을 입다

고향에 가다

세배(를) 하다

성묘(를) 하다

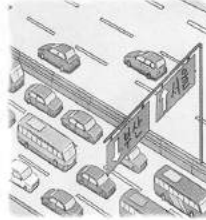
차레를 지내다

윷놀이(를) 하다

보기



한복을 입어요



2. 그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Look at the pictures and practice the conversations as shown in the example.

보기

떡국 먹어 봤어요?

네, 작년 설날에 먹어 봤어요.



떡국



빈대떡



송편



한과



식혜

3. 그림을 보고 무엇을 해야 하는지 말해 보세요.
 Look at the pictures and talk about what to do.



방을 닦다



장을 보다



정리(를) 하다



설거지(를) 하다



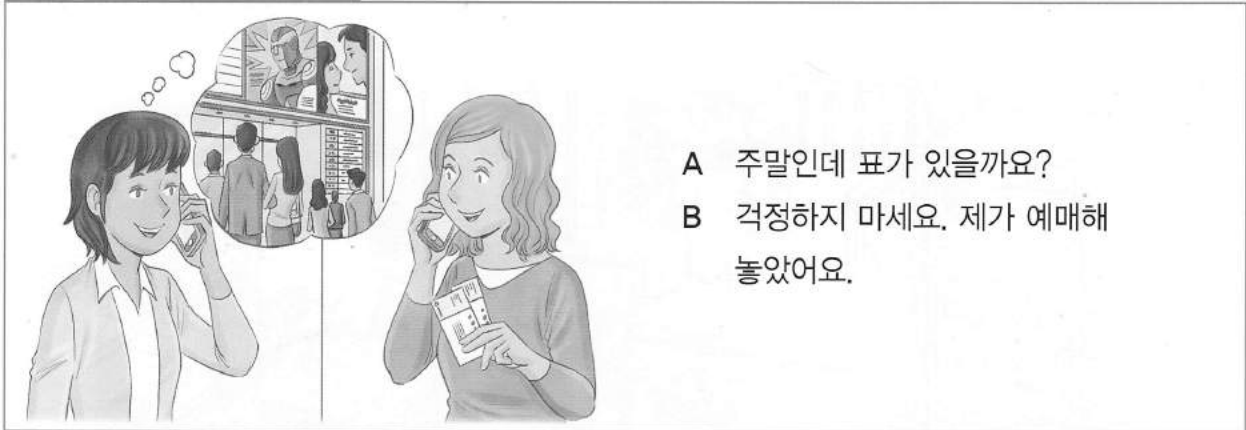
세탁기를 돌리다



청소기를 돌리다

1. V-아/어 놓다

track 62

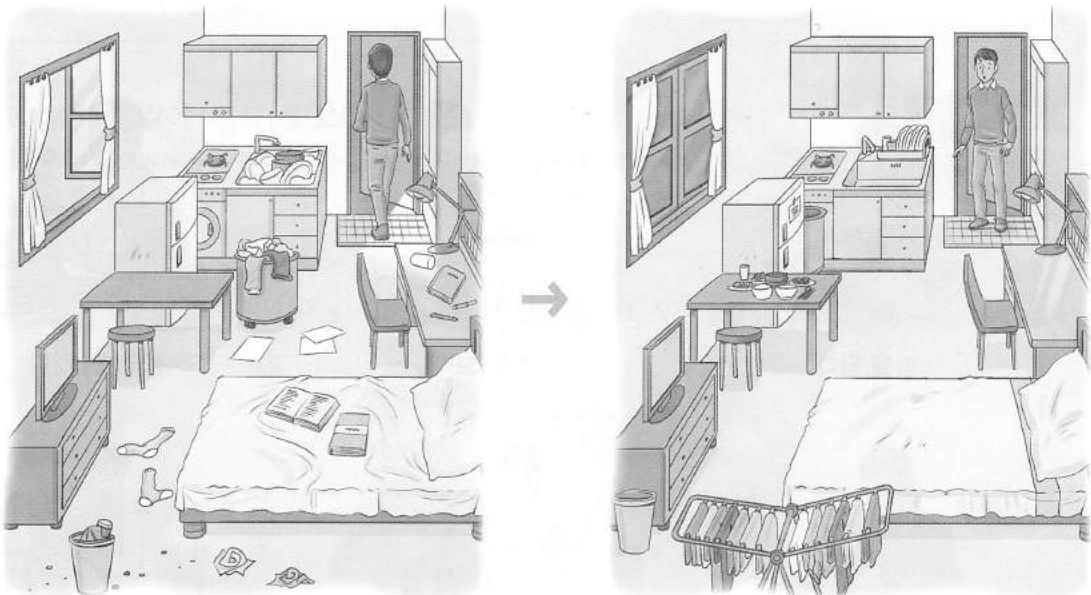


- A 주말인데 표가 있을까요?
 B 걱정하지 마세요. 제가 예매해 놓았어요.

예

- 동생에게 주려고 가방을 사 놓았어요.
- 더우니까 창문을 열어 놓으세요.

연습1 집에 없는 사이에 동생이 다녀갔습니다. 그림을 보고 동생이 무슨 일을 해 놓았는지 말해 보세요.
 Your younger sibling came by your house while you were not at home. Look at the pictures and talk about what has changed.



2. N 대신

track 63



- A 설날에 먹는 특별한 음식이 있어요?
B 네, 설날에는 밥 대신 떡국을 먹어요.

예

- 제가 아파서 친구가 저 대신 운전을 했어요.
- 시간이 없어서 밥 대신 우유만 한 잔 마셨어요.

연습1

그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Look at the pictures and answer each question as shown in the example.

보기

국을 끓일 때 소금이 없으면
어떻게 해야 해요?

소금 대신 간장을
넣어도 돼요.



소금을 넣어야 하는데
소금이 없습니다.



여권을 보여 줘야 하는데
여권이 없습니다.



택시비를 내야 하는데
현금이 없습니다.



주소를 써야 하는데
주소를 모릅니다.



164

● 서울바람이
이웃과 더불어

스티븐 지연 씨, 이번 연휴에 고향에 내려가요?
 지연 네, 한 달 전에 미리 기차표를 예매해 놓았어요.
 스티븐 그렇게 빨리 예매를 해야 돼요?
 지연 네, 명절에는 고향에 가는 사람들이 많아서 서두르지 않으면 표 사기가 힘들어요.
 스티븐 그런데 한국에서는 설날에 보통 뭘 해요?
 지연 아침에 음식을 차려 놓고 차례를 지내요. 그리고 어른들께 세배를 해요.
 스티븐 설날에 먹는 특별한 음식이 있어요?
 지연 설날에는 밥 대신 떡국을 먹어요.
 스티븐 지연 씨도 떡국 끓일 줄 알아요?
 지연 그럼요. 나중에 우리 집에 오면 제가 해 줄게요.

연습 1) 2)

- 기차표를 예매하다
- 설날
- 어른들께 세배를 하다
- 밥 대신 떡국을 먹다
- 떡국을 끓이다

- 비행기 표를 사다
- 추석
- 성묘를 하러 가다
- 송편을 만들어 먹다
- 송편을 만들다

연습2 여러분 나라의 명절에 대해서 친구와 이야기해 보세요.
Talk about your country's holidays with your classmates.

한국에서 제일 큰 명절은
뭐예요?

한국에서 제일 큰 명절은
설날이에요.

설날이 언제예요?

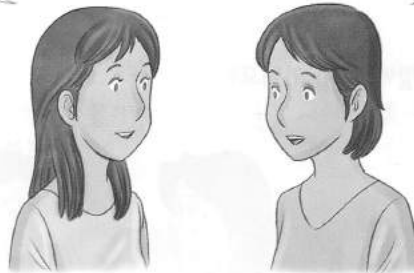
음력 1월 1일이에요.

설날에 먹는 특별한 음식이
있어요?

설날 아침에 떡국을
먹어요.

설날에는 뭘 해요?

차례를 지내고 어른들께
세배를 해요.



...

1. V-(으)니까 하다

track 65



- A 이번 연휴에 뭐 할 거예요?
- B 글썄요. 가까운 곳으로 여행 갈까 해요.

예

- 이번 여름휴가는 바다로 갈까 해요.
- 오늘 저녁에 삼계탕을 먹을까 하는데 같이 갈래요?

연습1 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기



이번 주말에 뭐 할 거예요?

수업 후에 뭐 할 거예요?

방학에 어디로 여행 갈 거예요?

점심에 뭐 먹을 거예요?

2. A/V-(으)ㄴ 테니까

track 66



- A 제가 청소를 할까요?
 B 청소는 제가 할 테니까 설거지 좀 해 주세요.

예

- 제가 갈 테니까 조금만 기다리세요.
- 지금은 수업 중이라서 전화를 못 받을 테니까 나중에 거세요.
- 이 시간에는 길이 막힐 테니까 지하철을 타세요.
- 거기는 한국보다 추울 테니까 두꺼운 옷을 준비해 가세요.

연습1

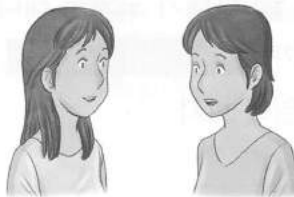
친구와 함께 여행 준비를 합니다. [보기]와 같이 이야기해 보세요.

You are planning a trip with your classmate. Practice the conversations as shown in the example.

보기

우리 여행 준비는 어떻게 할까?
 내가 호텔을 알아볼까?

그래, 그럼 비행기 표는 내가 예약할
 테니까 너는 호텔을 좀 알아봐 줘.



비행기 표



호텔



환전



교통편



식당



가이드북



지도



카메라





줄리앙 이번 추석 연휴에 뭐 할 거야?
 켈 리 글썄, 아직 잘 모르겠는데.
 줄리앙 그럼, 토요일에 반 친구들을 초대할까 하는데 너도 올래?
 켈 리 재미있겠다. 나도 갈게. 내가 뭐 도와줄 거 있어?
 줄리앙 그럼 음식 준비하는 것 좀 도와줄래?
 켈 리 그래. 뭘 만들 건데?
 줄리앙 송편을 만들까 하는데 해 본 적이 없어서 잘할 수 있을지 모르겠어.
 켈 리 나 송편 만들 줄 알아. 내가 도와줄 테니까 걱정하지 마.
 줄리앙 잘됐다. 그럼 내가 장을 미리 봐 놓을게.
 켈 리 그래, 그럼 토요일에 보자.

- 연습1 1) 반 친구들을 초대하다
 송편을 만들다
 도와주다
 장을 미리 보다

- 2) 친구들과 집에서 저녁을 먹다
 빈대떡을 부치다
 가르쳐 주다
 재료를 미리 사다

연습2 고향으로 돌아가는 친구를 위해 송별회를 해 주려고 합니다. 송별회 준비에 대해서 친구들과 의논해 보세요.

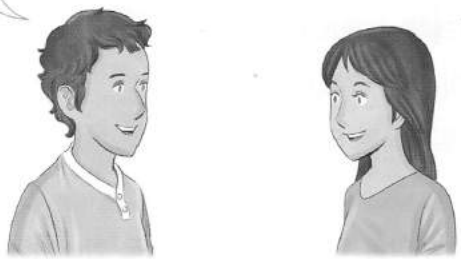
You are planning a farewell party for your classmate who is returning home. Talk with your classmates about preparing a farewell party.

우리 파티 어디에서 할까?

학교 근처에 있는 _____ 어때?

거기는 항상 사람이 많으니까 미리 예약해야 돼.

그럼 내가 전화로 예약해 놓을 테니까 친구들에게 연락 좀 해 줄래?



...



준비 여러분 고향에서는 어떻게 명절을 보냅니까?
How do you spend your holidays in your country?



듣기1 잘 듣고 맞지 않는 것을 고르세요. track 68
Listen carefully and choose the one that is different from the passage.

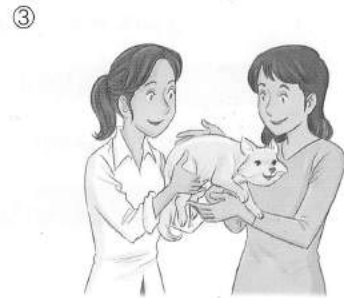
- ① 남자는 고향에 자주 내려가는 편입니다.
- ② 지금 서울역은 사람들이 많아서 복잡합니다.
- ③ 남자는 추석에 부모님 일을 도와 드리려고 합니다.

준비 여러분은 친구가 곤란한 부탁을 할 때 어떻게 거절을 합니까?
How do you deal with difficult requests from your friends?

듣기2 잘 듣고 질문에 답하세요. track 69
Listen carefully and answer the questions.

- 1) 맞는 것을 고르세요.
- ① 지연은 연휴에 고향에 가려고 합니다.
 - ② 나나는 이틀 동안 여행을 가려고 합니다.
 - ③ 정우는 고양이를 이틀 동안 맡아 줄 것입니다.

2) 내일 여자가 할 일은 무엇입니까?



말하기 한 사람은 부탁하고 다른 한 사람은 그 부탁을 들어주거나 거절해 보세요.
 Take the role of a person who asks a favor or a person who turns down a request, and practice the dialogues.

오늘 시간 있으면 한국어 발표 준비 좀 도와줄 수 있어?

오늘은 시간이 없는데 내일 해도 괜찮아?

내일도 좋아. 내가 내일 발표 원고를 가져올 테니까 한번 봐 줘. 내일 점심은 내가 살게.

아니야, 괜찮아. 그럼 내일 보자.



• **부탁할 때**
 When asking for a favor

부탁 하나만 해도 돼요?
 이것 좀 도와주시겠어요?
 저, 부탁할 게 좀 있는데요.

• **거절할 때**
 When turning down a request

미안해요. 제가 시간이 좀 없어서요.
 어떡하죠? 다음에 도와 드리면 안 될까요?
 죄송하지만 제가 다른 일이 있어서 안 될 것 같아요.

준비 한국에서는 추석에 무엇을 합니까?
What do people do during Chuseok?





읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following questions.

추석

추석은 음력 8월 15일로 한국의 중요한 명절입니다. 추석은 한 해 농사가 잘 끝난 것을 조상들에게 감사하는 날입니다. 추석 아침에는 새로 추수한 곡식과 과일로 차례를 지낸 후 성묘를 하러 갑니다. 그리고 송편을 만들어서 이웃들과 나눠 먹고 오랜만에 만난 친척들과 이야기를 하면서 즐거운 시간을 보냅니다.

추석에 하는 전통 놀이에는 씨름, 강강술래 등이 있습니다. 추석날 밤에는 일 년 중에서 가장 크고 밝은 보름달을 볼 수 있는데 사람들은 그 달을 보면서 소원을 빕니다.



 농사 farming 조상 ancestor 추수하다 to harvest 곡식 crops 이웃 neighbor 나누다 to share 강강술래 traditional Korean circle dance
보름달 full moon 소원을 빌다 to make a wish

1) 추석은 어떤 날입니까? 글에서 찾아 빈칸에 써 보세요.

추석은 _____ 조상들께 감사하는 날입니다.

2) 이 글의 내용과 같은 것을 고르세요.

- ① 추석날 밤에는 차례를 지냅니다.
- ② 추석에는 보름달을 보면서 소원을 빕니다.
- ③ 추석은 한 해 농사가 끝나는 12월에 있습니다.

쓰기

여러분 나라의 명절에 대해 설명하는 글을 써 보세요.
Write about holidays in your country.

과제 Task

윷놀이를 해 봅시다.

Let's play Yut.



윷놀이 규칙을 배우세요.

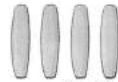
Learn the rules of the game.

윷을 던져서 나온 윷의 면에 따라 윷말을 옮깁니다. 윷이나 모가 나오면 한 번 더 할 수 있습니다. 상대방 말에게 잡히지 않고 먼저 나오는 쪽이 이깁니다.

According to the scores you get from throwing Yut, you can move tokens. If you score either Yut or Mo, you can get a bonus of throwing again. The first team to get all of their tokens back to the start wins the game.



도 (한 칸)



윷 (네 칸)



개 (두 칸)



모 (다섯 칸)



걸 (세 칸)



편을 나누고 윷놀이를 해 보세요. (활동지 → p.230)

Make teams and play Yut.



진 팀은 이긴 팀의 부탁을 들어주세요.

The winning team will request something and the losing team should accept the request.

준비 여러분이 알고 있는 한국의 전통 놀이나 노래가 있습니까?
Do you know any Korean traditional game or song?

**알아
보기**


<강강술래>

강강술래 강강술래
뛰어보세 뛰어보세 강강술래
욱신욱신 뛰어보세 강강술래
먼데사람 듣기 좋고 강강술래
곁에사람 보기 좋네 강강술래

- 진도 강강술래 중에서 -



**생각
나누기** 여러분 나라에서는 명절에 어떤 놀이를 합니까?
What do people in your country play on traditional holidays?

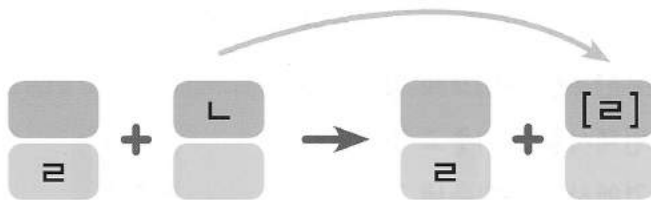
준비 들어 보세요.  track 70

Listen to the following sentences.

- 1) 설날 아침에는 세배를 해요.
- 2) 일 년 전에 한국에 왔어요.

규칙 'ㄴ'은 받침 'ㄹ' 뒤에서 [ㄹ]로 발음됩니다.


When an initial 'ㄴ' is preceded by the final consonant 'ㄹ', 'ㄴ' is pronounced as [ㄹ].



예] 물냉면[물랭면]

생일날[생일랄]

실내[실래]

연습 잘 듣고 따라 해 보세요.  track 71

Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 일 년 후에 다시 만나요.
- 2) 사물놀이 공연을 본 적이 있어요.
- 3) 사진이 잘 나왔네요.
- 4) A 이번 설날에 고향에 가지요?
B 네, 고향 갈 날만 기다리고 있어요.

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.
Check all the words that you know.

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 성묘를 하다 | <input type="checkbox"/> 윗놀이를 하다 | <input type="checkbox"/> 차례를 지내다 | <input type="checkbox"/> 음식을 차리다 |
| <input type="checkbox"/> 명절 | <input type="checkbox"/> 조상 | <input type="checkbox"/> 이웃 | <input type="checkbox"/> 떡국 |
| <input type="checkbox"/> 설거지를 하다 | <input type="checkbox"/> 정리를 하다 | <input type="checkbox"/> 방을 닦다 | <input type="checkbox"/> 장을 보다 |

2. 알맞은 것을 골라 대화를 만들어 보세요.
Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

대신 -아/어 놓다 -(으)르까 하다 -(으)르 테니까

- 1) A 이번 주말에 뭐 할 거예요?
B 그냥 집에서 _____ . (쉬다)
- 2) A 손님들이 오시는데 준비할 시간이 없어요.
B 제가 _____ 걱정하지 마세요. (도와주다)
- 3) A 왜 다른 사람이 정우 씨 차를 운전했어요?
B 제가 술을 마셔서 _____ 친구가 운전했어요. (저)
- 4) A 이번에 고향에 가지요? 부모님께 드릴 선물은 준비했어요?
B 네, 벌써 다 _____ . (사다)

정답

2. 1) 쉬다 2) 도와주다 3) 저 대신 4) 사 놓았어요

번역 Translation

어휘

한복을 입다	to wear Korean traditional dress
고향에 가다	to go to one's hometown
세배(를) 하다	to give a New Year's bow
성묘(를) 하다	to visit and pay one's respects at ancestors' grave
차례를 지내다	to perform ancestral rites
윷놀이(를) 하다	to play Yut
떡국	rice-cake soup
빈대떡	mung-bean pancake
송편	half-moon-shaped rice cake
한과	Korean traditional sweets and cookies
식혜	sweet rice drink
방을 닦다	to clean the room
장을 보다	to shop for (groceries)
정리(를) 하다	to organize; to put something in order
설거지(를) 하다	to wash the dishes
세탁기를 돌리다	to run the clothes washer
청소기를 돌리다	to vacuum

말하기 1

- Steven** Jiyeon, are you going to your hometown on this long weekend?
- Jiyeon** Yes, I reserved train tickets a month ago.
- Steven** Do you need to reserve a ticket that early?
- Jiyeon** Yes, because so many people go to their hometown for the holidays, if we don't hurry up, it will be hard to get a ticket.
- Steven** By the way, what do Koreans normally do on New Year's Day?
- Jiyeon** We set the table and perform ancestral rites in the morning. And we do the New Year's bow to our elders.
- Steven** Is there any special food on New Year's Day?
- Jiyeon** Koreans eat tteokguk instead of rice on New Year's Day.
- Steven** Can you make tteokguk, Jiyeon?
- Jiyeon** Of course. I will make it for you when you come to my place next time.

말하기 2

- Julian** What are you going to do this Chuseok holiday?
- Kelly** Well, I don't know yet.
- Julian** Then, I'm thinking of inviting my classmates over; would you like to come?
- Kelly** It sounds fun. I'll go. Is there anything that I can help with?
- Julian** Well, then will you come early and help me prepare food?
- Kelly** Okay. What are you making?
- Julian** I'm thinking to make songpyeon, but because I have never made it before, I'm not sure if I can do it well.
- Kelly** Oh, I know how to make songpyeon. I'll help you, so don't worry.
- Julian** That's great. Then I'll go grocery shopping in advance.
- Kelly** Ok, then see you on Saturday.

17

비행기를 놓칠 뻔했어요

I almost missed the flight



학 습 목 표

어휘	<ul style="list-style-type: none"> • 사고 Accident • 색과 무늬 Colors and patterns
문법과 표현 1	<ul style="list-style-type: none"> • V-아다/어다 주다 • V-(으)ㄹ 뻔하다
말하기 1	<ul style="list-style-type: none"> • 문제 상황 설명하기 Explaining problems
문법과 표현 2	<ul style="list-style-type: none"> • 'ㅎ' 불규칙 • V-아/어 있다
말하기 2	<ul style="list-style-type: none"> • 분실물 설명하기 Explaining about lost items
듣고 말하기	<ul style="list-style-type: none"> • 분실물 안내 방송 듣기 Listening to an announcement about lost items • 문제 상황에 대한 대화 듣기 Listening to a conversation about problems • 문제 상황 묘사하기 Describing your problems
읽고 쓰기	<ul style="list-style-type: none"> • 분실물 찾는 광고 읽기 Reading a lost-and-found poster • 분실물 찾는 광고 만들기 Creating a lost-and-found poster
과제	<ul style="list-style-type: none"> • 그림 보고 상황 설명하기 Creating a story using pictures
문화 산책	<ul style="list-style-type: none"> • 색동 Multicolored sleeve fabric for Korean traditional tops
발음	<ul style="list-style-type: none"> • 유음화 2 Lateralization 2

1. 어떤 일이 일어났습니까? 그림을 보고 [보기]와 같이 말해 보세요.
 What happened? Create a sentence for each picture as shown in the example.

보기



잃어버리다



놓치다



넘어지다



부딪히다



떨어뜨리다



불(이) 나다



사고가 나다



고장이 나다

2. 여러분은 어떤 색을 좋아합니까? [보기]와 같이 말해 보세요.
 What is your favorite color? Make sentences as shown in the example.

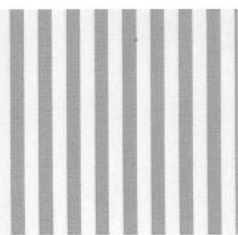
보기



	하얀색[흰색]		녹색[초록색]
	까만색[검은색]		연두색
	회색		분홍색
	빨간색		주황색
	노란색		갈색
	파란색		보라색

3. 여러분은 어떤 무늬를 좋아합니까? 그림을 보고 [보기]와 같이 말해 보세요.
 What is your favorite pattern? Look at the pictures and make sentences as shown in the example.

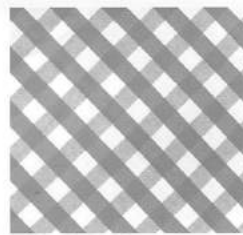
보기



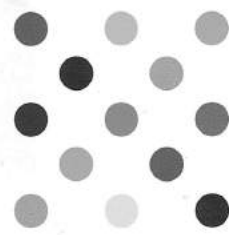
줄무늬



꽃무늬



체크무늬



물방울무늬

1. V-아다/어다 주다

track 72



- A 어머니는 언제 중국으로 돌아가셨어요?
 B 오늘 가셨어요. 아침에 공항까지 모셔다 드리고 왔어요.

예

- 어머니를 공항까지 모셔다 드렸어요.
- 아이를 학교에 데려다 주고 왔어요.
- 여기 물 좀 가져다 주세요.
- 미안하지만 집에 올 때 신문 좀 사다 주세요.

연습1 카드를 두 장 골라 [보기]와 같이 말해 보세요. (활동지 → p.231)
 Choose two cards and create sentences as shown in the example.

보기



모시다 to take elders some place 데리다 to take someone some place 가지다 to have; to take

2. V-(으)ㄴ 뻔하다

track 73



- A 오늘 다른 때보다 늦게 왔네요.
 B 네, 길이 막혀서 지각할 뻔했어요.

예

- 학교에 오다가 사고가 날 뻔했어요.
- 늦게 일어나서 약속에 늦을 뻔했어요.

연습1 그림을 보고 오늘 아키라 씨에게 무슨 일이 있었는지 말해 보세요.
 Look at the pictures and talk about what happened to Akira today.





켈 리 오늘은 다른 때보다 늦게 왔네요.
 샤오밍 오늘 부모님이 고향으로 돌아가셔서 공항에 모셔다 드리고 왔어요.
 켈 리 아, 그래요? 잘 모셔다 드렸어요?
 샤오밍 네. 그런데 비행기를 놓칠 뻔했어요.
 켈 리 왜요? 무슨 일 있었어요?
 샤오밍 길이 너무 막혀서 공항에 늦게 도착했어요.
 켈 리 아침부터 바빴겠네요.
 샤오밍 네, 정말 정신이 없었어요. 그래도 비행기를 안 놓쳐서 다행이에요.

- 연습1 1) 부모님이 고향으로 돌아가시다
- 모셔다 드리다
- 놓치다
- 길이 너무 막히다

- 2) 동생이 여행을 가다
- 데려다 주다
- 못 타다
- 자동차가 고장이 나다

연습2 그림을 보고 여러분의 경험을 친구와 이야기해 보세요.
 Look at the pictures and talk about your experiences with your classmates.

어제 큰일 날 뻔했어요.

왜요? 무슨 일 있었어요?

운전하다가 깜빡 졸아서
사고가 날 뻔했어요.

정말 큰일 날 뻔했네요.



1. 'ㅎ' 불규칙

track 75



- A 새로 산 가방을 잃어버렸어요.
- B 아, 그 까만 가방요? 속상하겠어요.

예

- 한국 사람의 머리 색깔은 까매요.
- 저는 창피하면 얼굴이 빨개져요.
- 하얀 눈이 내리는 것을 보면 기분이 좋아요.

연습1 다음 단어를 사용해서 [보기]와 같이 문장을 만들어 보세요.
Create sentences using the following words as shown in the example.

보기



- 빨강다
- 노랑다
- 파랑다
- 까맣다
- 하얗다

2. V-아/어 있다

track 76



- A 저기 걸려 있는 옷 좀 보여 주세요.
 B 네, 저 파란색 원피스요?

예

- 저기 서 있는 사람이 누구예요?
- 학생들이 교실에 앉아 있어요.
- 창문이 열려 있어요.

연습1

두 사람은 그림을 보면서 [보기]와 같이 설명하고, 한 사람은 들으면서 그림을 그리세요. 다 그린 후 원래 그림과 비교해 보세요. (활동지 → p.232)

Two students will give descriptions using the pictures. A student will listen and draw the descriptions. Compare your drawing with the original picture.

놓이다 열리다 걸리다 달리다 붙다 서다 앉다 눕다

보기



걸리다 to be hung 서다 to stand 열리다 to be opened 놓이다 to be put on 달리다 to be hung on 붙다 to be stuck on 눕다 to lie down



- 직 원 어떻게 오셨습니까?
 켈 리 가방을 잃어버려서 왔는데요.
 직 원 어디서 잃어버리셨습니까?
 켈 리 오늘 아침에 지하철 2호선에 놓고 내렸어요.
 직 원 가방이 어떻게 생겼습니까?
 켈 리 까만색 배낭인데 하얀색 인형이 달려 있어요.
 직 원 가방 안에 뭐가 들어 있습니까?
 켈 리 책 두 권하고 지갑이 들어 있어요.
 직 원 잠깐만요. 그런 가방은 없는데요.
 켈 리 그래요? 꼭 찾아야 하는데 큰일 났네요.
 직 원 찾으면 연락 드릴 테니까 여기에 전화번호를 써 놓고 가세요.

연습1 1)

- 지하철 2호선에 놓고 내리다
- 까만색
- 하얀색 인형이 달려 있다
- 책 두 권하고 지갑

2)

- 서울대입구역 화장실에 두고 나오다
- 파란색
- 이름표가 붙어 있다
- 지갑이랑 수첩

연습2 아래 물건을 잃어버렸습니다. 그림을 보고 잃어버린 물건에 대해 설명해 보세요.
 You have lost the following items. Look at the pictures and describe the lost items.

어떻게 오셨습니까?

가방을 잃어버려서 왔는데요.

어디에서 잃어버렸습니까?

지하철 4호선에 놓고 내렸어요.

가방이 어떻게 생겼습니까?

파란색 배낭인데 안에 책이 세 권 들어 있어요.




• • •

● 잃어버린 물건



준비 여러분은 물건을 잃어버린 적이 있습니까?
Have you ever lost an item?

듣기1 잘 듣고 질문에 답하세요.  track 78
Listen carefully and answer the following questions.

1) 맞는 것을 고르세요.

- ① 여자는 출입국관리사무소에 가야 합니다.
- ② 식당 직원이 잃어버린 물건을 찾아 주었습니다.
- ③ 외국인등록증을 다시 받으려면 여권이 있어야 합니다.

2) 남자가 잃어버린 물건을 모두 고르세요.

①



②




③



준비 집에 돌아왔는데 도둑이 들었습니다. 여러분은 이럴 때 어떻게 하시겠습니까?
You came home to find out your place had been broken into. What would you do then?



듣기2 잘 듣고 질문에 답하세요.  track 79
Listen carefully and answer the following questions.

1) 맞는 것을 고르세요.

- ① 돈과 컴퓨터가 없어졌습니다.
- ② 경찰관이 도둑과 싸워서 다쳤습니다.
- ③ 여자가 집에 왔을 때 문이 열려 있었습니다.

2) 도둑은 누구입니까? 맞는 그림을 고르세요.

①



②



③



말하기 다음과 같은 문제가 생겼습니다. 이럴 때 여러분은 어떻게 하시겠습니까?
You've got the following problems. What would you do in the following situations?



경찰관 police officer

준비 여러분은 물건을 잃어버리면 어떻게 합니까?
What do you do when you lost something?



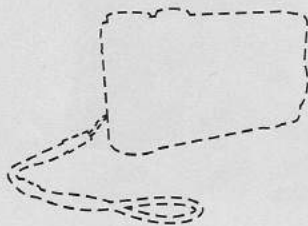
읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following questions.

카메라를 찾습니다!

7월 20일 저녁 7시쯤 4층 교실에 카메라를 두고 나왔습니다. 20분쯤 후에 교실에 돌아왔는데 카메라가 없어졌습니다. 잃어버린 카메라는 서울전자에서 나온 ASD500입니다. 색깔은 까만색이고 카메라에는 빨간색 끈이 달려 있습니다. 카메라는 줄무늬가 있는 작은 회색 가방 안에 들어 있었습니다.

저와 친구들의 추억이 들어 있는 아주 소중한 카메라입니다. 가져가신 분은 꼭 돌려주시고 혹시 제 카메라를 보신 분은 아래 연락처로 전화해 주세요.

연락처 : 히엔 010-0880-5488



1) 이 글에 들어갈 사진으로 맞는 것을 고르세요.

①



②



③




2) 잃어버린 물건을 신고하려고 합니다. 이 글의 내용에 맞게 빈칸에 알맞은 말을 써 보세요.


분실물 신고	
잃어버린 물건	
잃어버린 날짜	
잃어버린 장소	
연락처	

쓰기 잃어버린 물건을 찾는 광고를 만들어 보세요.
Create a lost-and-found poster.


그림을 보고 상황을 설명해 보세요.
Look at the pictures and explain them.

 그림 카드를 받고 어떤 상황인지 생각해 보세요. (활동지 → p.233)
Your team will receive a set of picture cards. Then think about what the situations are.



 그림 카드를 배열해서 하나의 이야기로 만들어 보세요.
Arrange the cards to make a story.



 위에서 만든 이야기를 그룹별로 발표하고 서로 비교해 보세요.
Present your story to the class and compare yours with other groups.

준비 여러분 나라 사람들이 특별히 좋아하는 색이 있습니까? 그 이유는 무엇입니까?
Do people in your country prefer any particular color? Why do they like that color?




**알아
보기**

주말에 친구 조카의 돌잔치에 다녀왔습니다. 아이는 예쁜 한복을 입고 있었는데 색동저고리의 색깔이 무지개처럼 아름다웠습니다. 색동저고리는 여러 가지 한국의 전통 색을 써서 만든 것입니다. 여기에는 아이의 건강을 바라는 뜻이 있습니다.

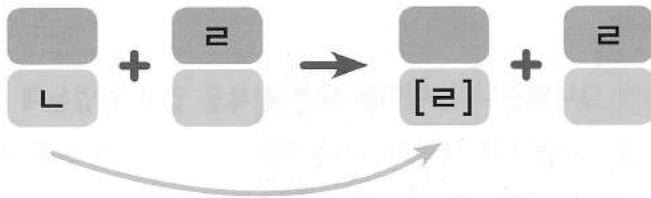


**생각
나누기** 여러분 나라의 전통 옷에는 어떤 색을 많이 사용합니까?
What colors are favored in your country's traditional costumes?


준비 들어 보세요.  track 80
Listen to the following sentences.

- 1) 고향에 도착하면 연락하세요.
- 2) 저는 신림동에서 살아요.

규칙 받침 'ㄴ'은 대부분의 경우 'ㄹ' 앞에서 [ㄹ]로 발음합니다.
In most cases, when the final consonant 'ㄴ' is followed by 'ㄹ', 'ㄴ' is pronounced as [ㄹ].



- 예] 한라산[할라산]
 편리하다[펼리하다]
 연락처[열락처]

연습 잘 듣고 따라 해 보세요.  track 81
Listen carefully and repeat the following sentences.

- 1) 한라산에 가 봤어요?
- 2) 지하철이 버스보다 편리해요.
- 3) 여기서 신림동까지 얼마나 걸려요?
- 4) A 아키라 씨 전화번호를 알면 좀 연락해 주세요.
 B 네, 제가 연락할게요.

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.

Check all the words that you know.

- | | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 빨간색 | <input type="checkbox"/> 노란색 | <input type="checkbox"/> 까만색 | <input type="checkbox"/> 하얀색 |
| <input type="checkbox"/> 꽃무늬 | <input type="checkbox"/> 줄무늬 | <input type="checkbox"/> 넘어지다 | <input type="checkbox"/> 잃어버리다 |
| <input type="checkbox"/> 불이나다 | <input type="checkbox"/> 큰일이나다 | <input type="checkbox"/> 사고가나다 | <input type="checkbox"/> 부딪히다 |

2. 알맞은 것을 골라 대화를 만들어 보세요.

Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

-아다/어다 주다 -(으)르 뻘하다 -아/어 있다

- 1) A 부모님은 고향에 잘 가셨어요?
B 네, 오늘 아침에 공항에 _____ . (모시다)
- 2) A 조금만 늦었으면 기차를 _____ . (놓치다)
B 네, 기차를 안 놓쳐서 정말 다행이에요.
- 3) A 스티븐 씨 옆에 _____ 사람이 누구예요? (앉다)
B 안경 쓴 사람요? 줄리앙 씨예요.

정답

2. 1) 모시다 2) 놓치다 3) 앉아 있다

번역 Translation

어휘

잃어버리다	to lose
놓치다	to miss
넘어지다	to fall over
부딪히다	to bump into
떨어뜨리다	to drop
불(이) 나다	to have a fire break out
사고가 나다	to have an accident
고장이 나다	to break down

하얀색[흰색]	white
까만색[검은색]	black
회색	gray
빨간색	red
노란색	yellow
파란색	blue
녹색[초록색]	green
연두색	yellow-green
분홍색	pink
주황색	orange
갈색	brown
보라색	purple

줄무늬	striped pattern
꽃무늬	flowered pattern
체크무늬	checkered pattern
물방울무늬	polka dots

말하기 1

- Kelly** You are later than usual, today.
- Xiaoming** Today my parents returned to hometown, so I brought them to the airport.
- Kelly** Oh, really? Did you get them there alright?
- Xiaoming** Yes, but they almost missed the flight.
- Kelly** Why? Did something happen?
- Xiaoming** The roads were very congested, so we arrived at the airport late.
- Kelly** You must have been very busy from this morning on.
- Xiaoming** Yes, it was really hectic, but it is still good because they didn't miss their flight.

말하기 2

- Employee** How may I help you?
- Kelly** I came to report that I lost my bag.
- Employee** Where did you lose it?
- Kelly** I left it on the subway line 2 this morning.
- Employee** What does your bag look like?
- Kelly** It is a black backpack and a white doll hangs.
- Employee** What's inside the bag?
- Kelly** There are two books and a wallet inside.
- Employee** Hold on a second. There is no such a bag reported yet.
- Kelly** Really? What a disaster! I really need to find it.
- Employee** Please leave your phone number here and then we will give you a call if we find the bag.

18

한국에 온 지 벌써 6개월이 되었어요

It's been already six months since I came to Korea



학 습 목 표

- | | |
|----------|--|
| 어휘 | <ul style="list-style-type: none">• 감정
Emotions• 계절의 변화
Changes of seasons |
| 문법과 표현 1 | <ul style="list-style-type: none">• V-(으)ㄴ 지• N(이)나 2 |
| 말하기 1 | <ul style="list-style-type: none">• 한국 생활 감회 표현하기
Expressing reflections about living in Korea |
| 문법과 표현 2 | <ul style="list-style-type: none">• A-다, V-ㄴ다/는다, N(이)다 |
| 말하기 2 | <ul style="list-style-type: none">• 계절의 변화에 대해 서술하기
Narrating the changes of seasons |
| 듣고 말하기 | <ul style="list-style-type: none">• 계절의 변화에 대한 라디오 방송 듣기
Listening to radio broadcasts about the changes of seasons• 한국 생활에 대한 라디오 사연 듣기
Listening to radio broadcasts on letters about life in Korea• 기억에 남는 일 말하기
Talking about memorable events |
| 읽고 쓰기 | <ul style="list-style-type: none">• 기억에 남는 사람에 대한 글 읽기
Reading about memorable people• 기억에 남는 사람에 대한 글 쓰기
Writing about memorable people |
| 과제 | <ul style="list-style-type: none">• 한국 생활 잘하는 방법 발표하기
Making presentations on how to enjoy life in Korea |
| 문화 산책 | <ul style="list-style-type: none">• 한국의 시 『눈 내리는 밤』
Korean poem 『The Snowy Night』 |
| 발음 | <ul style="list-style-type: none">• 종합 연습
Review Exercises |

1. 그림을 보고 단어의 뜻을 생각해 보세요. 그리고 그 단어를 이용해서 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
 Look at the pictures and think about the meaning of the words. Then make sentences using the words as shown in the example.

보기



그림다



아쉽다



정(이) 들다



후회가 되다



기억에 남다

2. 지금 여러분 나라는 무슨 계절입니까? 그림을 보고 [보기]와 같이 말해 보세요.

What season is it in your country now? Look at the pictures and make sentences as shown in the example.

보기

지금 우리 나라는 여름입니다.
우리 나라의 여름 날씨는
아주 덥고 습도가 높습니다.



봄	여름	가을	겨울
 <p>꽃이 피다</p>	 <p>장마가 시작되다</p>	 <p>단풍이 들다</p>	 <p>얼음이 얼다</p>
 <p>바람이 불다</p>	 <p>태풍이 오다</p>	 <p>나뭇잎이 떨어지다</p>	 <p>눈이 내리다</p>
 <p>건조하다</p>	 <p>습도가 높다</p>	 <p>쌀쌀하다</p>	 <p>기온이 영하로 내려가다</p>

1. V-(으)ㄴ 지

track 82



- A 한국에 온 지 얼마나 됐어요?
- B 한국에 온 지 벌써 네 달 됐어요.

예

- 대학교를 졸업한 지 일 년 되었어요.
- 이 약을 먹은 지 한 시간쯤 됐어요.
- 기숙사에 산 지 얼마나 됐어요?
- 한 달밖에 안 됐어요.

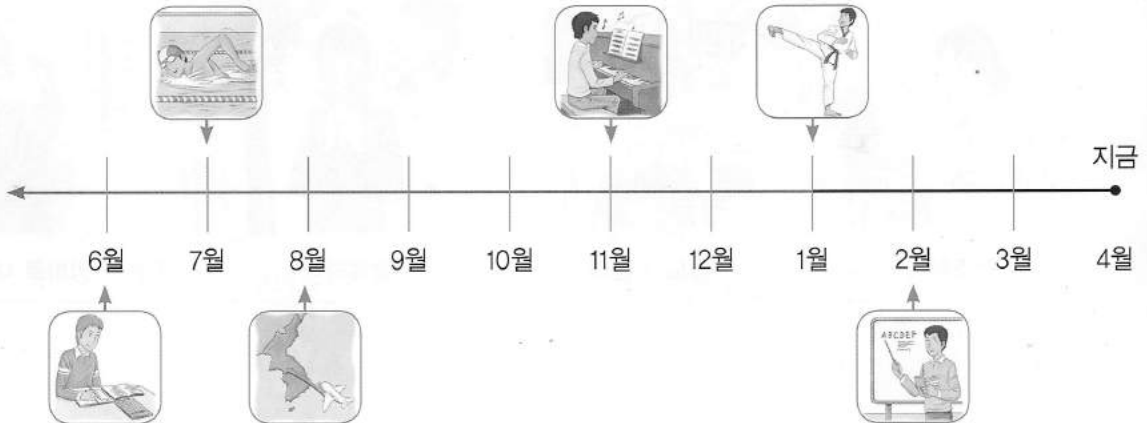
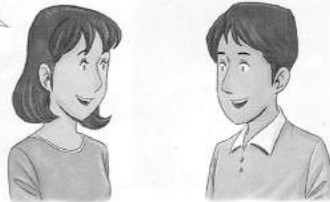
연습1 그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.

Ask each other questions and respond as shown in the example.

보기

태권도를 배운 지
얼마나 됐어요?

태권도 배운 지 세 달쯤 됐어요.
올해 1월부터 배우기 시작했어요.



2. N(이)나 2

track 83



- A 좀 더 드세요.
- B 아니에요. 두 그릇이나 먹었어요.

- 예**
- 민영 씨는 개가 다섯 마리나 있어요.
 - 그 가수 콘서트에 사람들이 만 명이 나 왔어요.

연습1 그림을 보고 [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Look at the pictures and practice the dialogues as shown in the example.

보기



여행

공부

책

영화

?



스티븐 우리가 한국에 온 지 벌써 6개월이나 됐네요.
 나 나 맞아요. 시간이 정말 빨리 지나간 것 같아요.
 스티븐 나나 씨, 다음 학기에도 계속 공부하지요?
 나 나 아니요, 다음 학기에 고향으로 돌아가요.
 스티븐 그래요? 왜 갑자기 돌아가게 됐어요?
 나 나 사정이 좀 있어서요.
 스티븐 그래요? 같이 공부할 수 없게 돼서 아쉽네요.
 나 나 고향에 가면 친구들이 많이 그리울 것 같아요. 정이 많이 들었는데…….
 스티븐 그래도 고향에 가니까 좋지 않아요?
 나 나 가족을 만날 수 있어서 좋기는 하지만 한국을 떠나는 건 아쉬워요.

연습1

- | | | | |
|----|-------------|----|--------------|
| 1) | 한국에 오다 | 2) | 한국어 공부를 시작하다 |
| | 사정이 있다 | | 일이 있다 |
| | 같이 공부할 수 없다 | | 헤어지다 |
| | 그립다 | | 보고 싶다 |

연습2 한국 생활에 대해서 친구들과 이야기해 보세요.
Talk about life in Korean with your classmates.

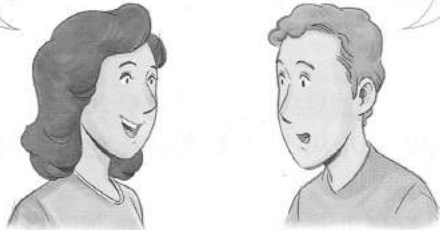
한국에 온 지 얼마나 됐어요?



고향에 돌아가면 뭐가 제일 그리울 것 같아요?



후회가 되는 일도 있어요?



...



1-1. A-다, V-ㄴ다/는다

track 85



시간이 빨리 지나간다.

예

- 바람이 불어서 시원하다.
- 사람이 너무 많아서 표 사기가 어렵다.
- 나는 매일 아침 8시에 학교에 간다.
- 나는 자기 전에 책을 읽는다.

연습1

여러분에 대해 [보기]와 같이 써 보세요. 친구가 쓴 것을 선생님이 읽어 주면 듣고 누구인지 맞춰 보세요.

Write about yourself as shown in the example. Your teacher will read the statements that your classmates wrote. Then guess who the person is.

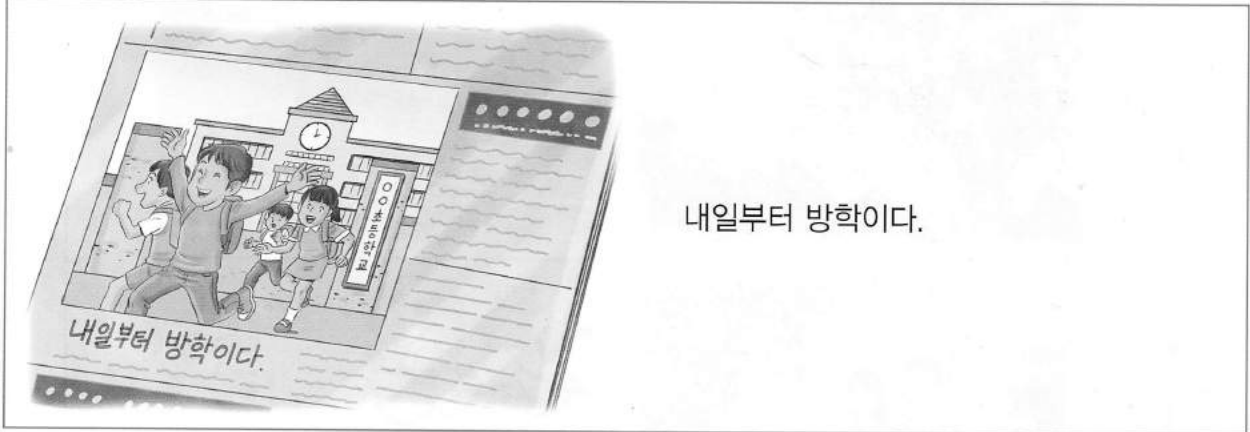
보기

- 나는 머리가 짧다.
- 나는 노래를 잘한다.
- 나는 한국 노래를 좋아한다.
- 나는 한국 친구가 많지 않다.
- 나는 지난 방학에 고향에 다녀왔다.



1-2. N(이다)

track 86



내일부터 방학이다.

예

- 여기는 내가 졸업한 학교다.
- 나는 대학생이다.
- 어제는 내 생일이였다.

연습1 [보기]와 같이 빈칸에 알맞은 말을 넣어 문장을 만들어 보세요.
Complete the sentences as shown in the example.

보기	어제는 <u>일요일이었다</u> .
1	오늘은 _____.
2	우리 반 학생은 모두 _____.
3	지금 가장 하고 싶은 것은 _____.
4	어렸을 때 내 꿈은 _____.
5	_____.



시간이 참 빨리 지나간다. 처음 한국에 왔을 때 겨울이었는데 지금은 봄, 여름이 지나고 가을이 되었다. 한국의 계절은 우리 나라와 아주 다르다. 우리 나라는 계절의 변화가 거의 없고 일 년 내내 따뜻한 편이다. 하지만 한국은 사계절이 있다. 한국은 봄에 날씨가 따뜻하고 꽃이 많이 핀다. 여름에는 날씨가 매우 덥고 습도가 높다. 또 장마가 있어서 비가 많이 온다. 내가 제일 좋아하는 계절은 가을이다. 10월이 되면 날씨가 쌀쌀해지고 단풍이 든다. 사람들은 단풍을 구경하러 산에 간다. 겨울에는 기온이 영하로 내려가는 날이 많고 눈이 자주 내린다. 나는 스키를 타 본 적이 없어서 이번 겨울에 친구들과 스키장에 가 보려고 한다. 빨리 겨울이 왔으면 좋겠다.

연습 1

- 1) 꽃이 많이 피다
 습도가 높다
 단풍이 들다
 눈이 자주 내리다

- 2) 바람이 많이 불다
 태풍이 오다
 나뭇잎이 떨어지다
 얼음이 얼다

연습2 친구들과 이야기한 후 [보기]와 같이 써 보세요.

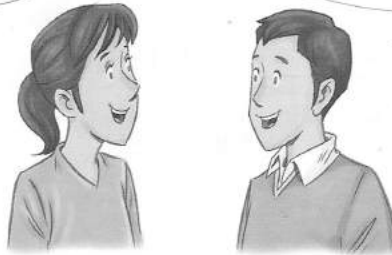
Interview your classmates and write about it as shown in the example.

언제 한국에 왔어요?

저는 한국에 온 지 벌써 세 달이 됐어요. 처음 한국에 왔을 때는 날씨가 더워서 좀 힘들었어요.

요즘 한국 생활은 어때요?

고향에 돌아가기 전에 한국에서 하고 싶은 일이 있어요?



보기 한국에 온 지 벌써 세 달이 되었다. 시간이 정말 빨리 지나갔다.

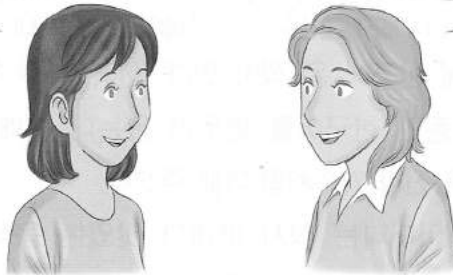
말하기 한국 생활에서 가장 기억에 남는 일에 대해 이야기해 보세요.
 Talk about the event that has been most memorable to you while living in Korea.

한국 생활에서 가장 기억에 남는 일이 뭐예요?

김치를 직접 담가 본 것이 가장 기억에 남아요.

왜 그게 가장 기억에 남아요?

김치를 매일 먹지만 담가 본 것은 처음이었는데 아주 재미있었어요.



...



준비 여러분이 한국에 와서 만난 사람 중에 기억에 남는 사람은 누구입니까?
Talk about a memorable person you have met in Korea.

읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Read the passage and answer the following questions.

아버지, 어머니 감사했습니다

2급 박창미

나는 작년에 한국에 온 적이 있다. 한국에 온 것은 그때가 처음이었다. 여름 방학에 3주 동안 한국어를 배우러 왔는데 그때 홈스테이를 했다. 홈스테이 가족들은 나를 진짜 가족처럼 대해 주셨다.

홈스테이 어머니는 식사 때마다 맛있는 음식을 많이 해 주셨다. 그리고 “배고플 테니까 많이 먹어요.”라고 하시면서 음식을 항상 더 주셨다. 그때는 한국어를 잘 못했기 때문에 배가 불렀지만 계속 먹었다.

헤어질 때 가족들은 눈물을 흘리셨다. 내가 한국말을 잘했으면 “가족처럼 대해 주셔서 정말 감사했습니다. 잊지 않을게요.”라고 말했을 것이다. 하지만 그때는 할 수가 없었다.

그리고 다시 한국에 온 지 벌써 세 달이 다 되었다. 한국에 처음 왔을 때보다 한국어 실력이 많이 늘었다. 홈스테이 가족과 다시 만나면 그때 하지 못한 말을 꼭 하고 싶다. “아버지, 어머니 감사합니다. 그리고 정말 배불렀어요.”

출처 : 제8회 서울대학교 한국어 말하기 대회 발표문 일부 수정



홈스테이를 하다 to stay with a local family 대하다 to treat 배(가) 부르다 to have a full stomach 눈물을 흘리다 to shed tears

실력이 늘다 to improve oneself

1) 이 사람에 대한 설명으로 맞는 것을 고르세요.

- ① 이번에 한국에 처음 왔다.
- ② 가족들을 만나러 한국에 왔다.
- ③ 한국어를 전보다 잘하게 되었다.

2) 이 사람은 배가 부르는데 왜 음식을 계속 먹었습니까?

쓰기

여러분이 만난 한국 사람 중에서 가장 기억에 남는 사람에 대해서 써 보세요.
Write about the most memorable person you have met in Korea.

과제 Task

한국 생활을 잘할 수 있는 방법을 친구와 이야기해 보세요.

Talk with your classmates about ways to enjoy life in Korea.



한국 생활을 잘할 수 있는 자기만의 방법을 생각해 보세요.

Think about your own ways of enjoying life in Korea.

한국에서 재미있게 지내고
싶으면.....



218

서울대 한국어



팀을 나누어 한국 생활을 잘할 수 있는 방법을 서로 이야기하고 10가지 정도로 정리해 보세요.

Devide into teams and talk about ways to enjoy life in Korea, and make a top 10 list.

동호회에 가입하면 친구들을 많이
만날 수 있어요. 저는 기타 동호회에
가입했는데 거기에서 만난 친구들과
즐겁게 지내고 있어요.

시간이 있으면 아르바이트를 하는 것도
좋아요. 저는 주말마다 중국어를 가르
치는 아르바이트를 하는데, 돈도 벌 수
있고 가르치는 것도 재미있어요.





팀별로 나와서 정리한 내용을 발표해 보세요.

Present your group list to the class.

한국에서 즐겁게 생활하는 방법

- 동호회에 가입한다.
- 시간이 있으면 아르바이트를 한다.

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

준비 여러분은 한국 시를 읽어본 적이 있습니까?
Have you read a Korean poem?

알아
보기

눈 내리는 밤

강소천

말없이
소리 없이
눈 내리는 밤


누나도 잠이 들고
엄마도 잠이 들고


말없이
소리 없이
눈 내리는 밤

나는 나하고 이야기하고 싶다.



생각 위 시와 같이 계절에 어울리는 시를 써 보세요.
나누기 Write a similar poem for another season.

 말없이 without saying anything

준비 밑줄 친 곳의 발음에 주의해서 읽어 보세요.  track 90
Read the following passage paying attention to the underlined words.

아버지, 어머니 감사했습니다.

나는 작년 여름에 한국에 온 적이 있습니다. 3주 동안 한국말을 배우러 왔는데
그때 홈스테이를 했습니다. 홈스테이 가족들은 나를 진짜 가족처럼 대해 주셨습니다.
헤어질 때 가족들은 눈물을 흘리셨습니다. 내가 한국말을 잘했으면 “감사했습니다.
잊지 않을게요.”라고 했을 것입니다. 하지만 그때는 할 수가 없었습니다.
지금은 한국어 실력이 많이 늘었습니다. 홈스테이 가족과 다시 만나면 그때 하지
못한 말을 꼭 하고 싶습니다.

자기 평가 Self-Check

1. 다음 중 아는 단어에 √ 하세요.

Check all the words that you know.

- | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 그림다 | <input type="checkbox"/> 아쉽다 | <input type="checkbox"/> 정(이) 들다 | <input type="checkbox"/> 후회가 되다 |
| <input type="checkbox"/> 건조하다 | <input type="checkbox"/> 습도가 높다 | <input type="checkbox"/> 단풍이 들다 | <input type="checkbox"/> 얼음이 열다 |
| <input type="checkbox"/> 쌀쌀하다 | <input type="checkbox"/> 태풍이 오다 | <input type="checkbox"/> 나뭇잎이 떨어지다 | <input type="checkbox"/> 사정이 있다 |

2. 알맞은 것을 골라 대화를 만들어 보세요.

Complete each dialogue using the word in parentheses and the appropriate grammar form in the box.

-(으)ㄴ 지 (이)나

1) A 언제부터 한국어를 배웠어요?

B 올해 3월부터 배웠어요. 한국어를 _____ 6개월 정도 됐어요. (배우다)

2) A 저는 경주에 세 번 가 봤어요.

B _____ 가 봤어요? 저는 아직 못 가봤어요. (세 번)

3. 다음을 [보기]와 같이 바꿔 보세요.

Change the following sentences as shown in the example.

제 취미는 축구예요. 일주일에 한 번 축구를 해요. 축구를 하면 기분이 좋아져요.

→ 내 취미는 축구다. 일주일에 한 번 축구를 . 축구를 하면 기분이 .

정답

2. (1) 배운 지 3개월이나 3년이나 (2) 세 번이나 3번

번역 Translation

어휘

그립다	to miss
아쉽다	to feel sorry
정(이) 들다	to become emotionally attached
후회가 되다	to feel regret
기억에 남다	to remain in memory
꽃이 피다	to have flowers bloom
바람이 불다	to have the wind blow
건조하다	to be dry
장마가 시작되다	to have the start of the rainy season
태풍이 오다	to have a typhoon come
습도가 높다	to have high humidity
단풍이 들다	to have leaves change color
나뭇잎이 떨어지다	to have leaves fall
쌀쌀하다	to be chilly
얼음이 얼다	to freeze
눈이 내리다	to have snow fall
기온이 영하로 내려가다	to have temperature drop below freezing

말하기 1

- Steven** It's already been six months since we came to Korea.
- Nana** That's right. Time seems to fly.
- Steven** Nana, aren't you going to continue studying next semester?
- Nana** No, I'll go back to my hometown next semester.
- Steven** Really? Why do you go back so suddenly?
- Nana** Something has happened.
- Steven** Really? I am sorry that we won't be able to study together.
- Nana** I am going to miss my friends when I go back to my hometown. I've really become emotionally attached to them.
- Steven** But still aren't you happy about going back to your hometown?
- Nana** It will be good to see my family, but I'll be sorry to leave Korea.

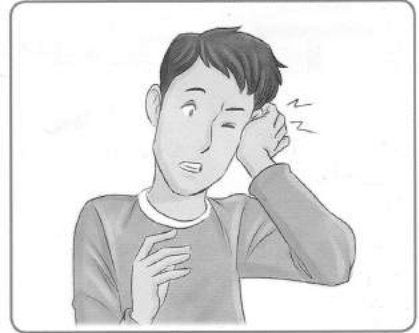
말하기 2



Time flies. It was winter when I first came to Korea. Now, spring and summer have passed and it is fall. Seasons in Korea are much different from my country. There is little seasonal change in my country and it is warm all year. But Korea has four seasons. In Korea, spring is warm and the flowers bloom. Summer is very hot and humid. And it rains a lot because of rainy season. My favorite season is fall. It gets chilly and the leaves change color in October. People go to mountains to see the autumn foliage. In winter, there are many days when the temperature drops below zero or it snows often. Because I have never skied, I am planning to go skiing this winter with my friends. I hope winter comes soon.

부록

Appendix

활동지	Activity Sheets
문법 해설	Grammar Extension
문화 해설	Culture Extension
듣기 지문	Listening Scripts
모범 답안	Answer Key
어휘 색인	Glossary



○○ 치과	
약	식사 후, 하루에 세 번 
주의 사항	 ✕



○○ 치과	
약	아침 · 저녁, 하루에 두 번 
주의 사항	 하루 세 번 ○

○○ 피부과	
약	
주의 사항	 ✕



○○ 피부과	
약	여섯 시간, 한 번 
주의 사항	 ✕

○○ 정형외과	
약	여덟 시간, 한 번 
주의 사항	 ✕



○○ 정형외과	
약	
주의 사항	 ✕


○○ 이비인후과	
약	식후, 하루에 세 번 
주의 사항	 ○

○○ 이비인후과	
약	식후, 하루에 세 번 
주의 사항	 ○

○○ 내과	
약	식후, 하루에 세 번 
주의 사항	 ✕

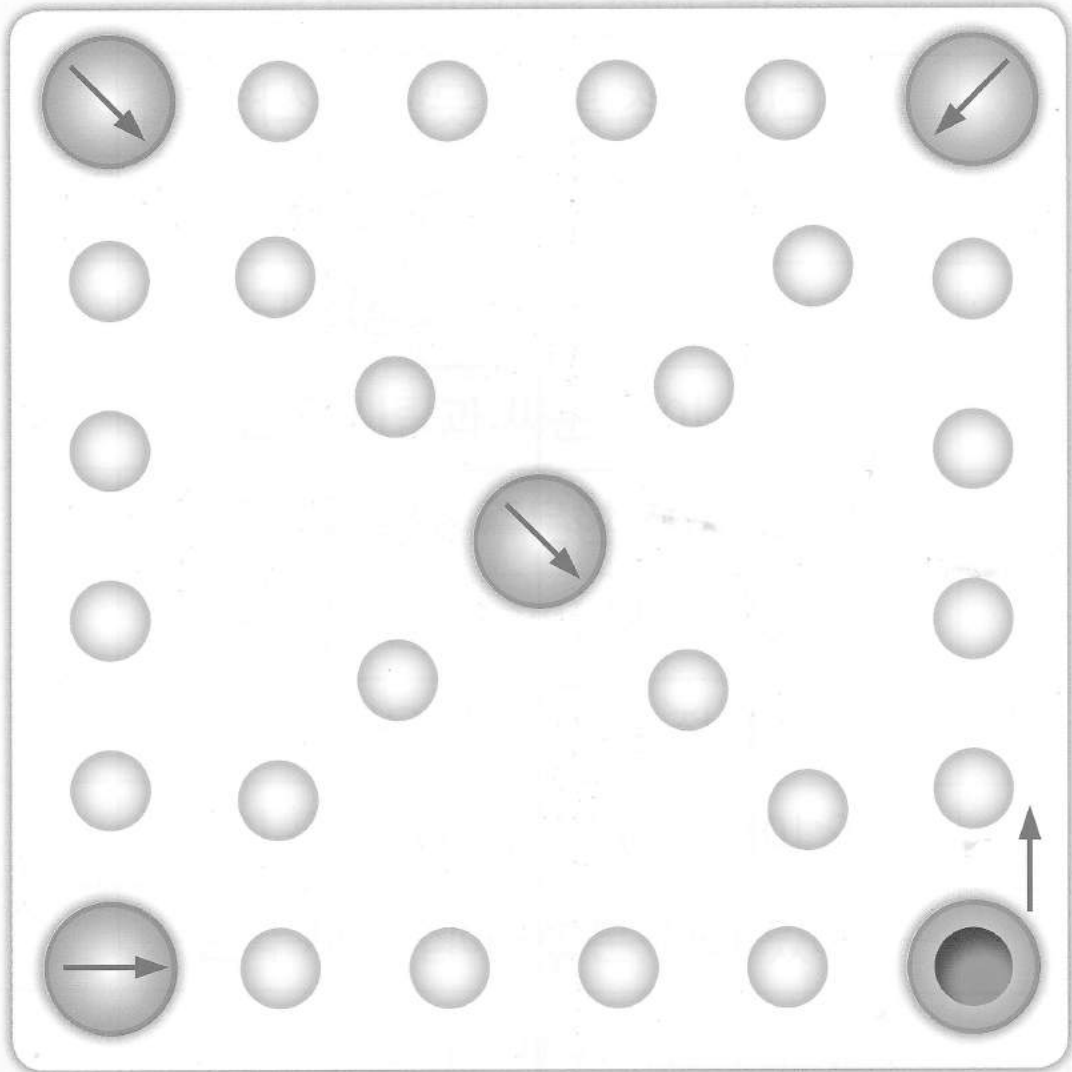
○○ 내과	
약	식후, 하루에 세 번 
주의 사항	 ○

○○ 안과	
약	여덟 시간, 한 번 
주의 사항	 ✕

○○ 안과	
약	
주의 사항	 ✕

병원에 간 적이 있다
찜질방에 가 본 적이 있다
길을 잃어버린 적이 있다
물건을 잃어버린 적이 있다
버스를 잘못 타 본 적이 있다
혼자 여행을 해 본 적이 있다
한국 결혼식에 가 본 적이 있다
한국 사람과 싸운 적이 있다
음식을 잘못 주문한 적이 있다
한국 친구를 사귀어 본 적이 있다
한국 음식을 만들어 본 적이 있다
한국인 룸메이트와 같이 산 적이 있다
한국 사람 집에 가 본 적이 있다
한국 가수 콘서트에 가 본 적이 있다
신문이나 잡지, 방송에 나온 적이 있다
유명한 사람을 만난 적이 있다

윷판



아버지

어머니

선생님

할아버지

아이

친구

동생

할머니

공항

집

지하철역

유치원

시장

학교

병원

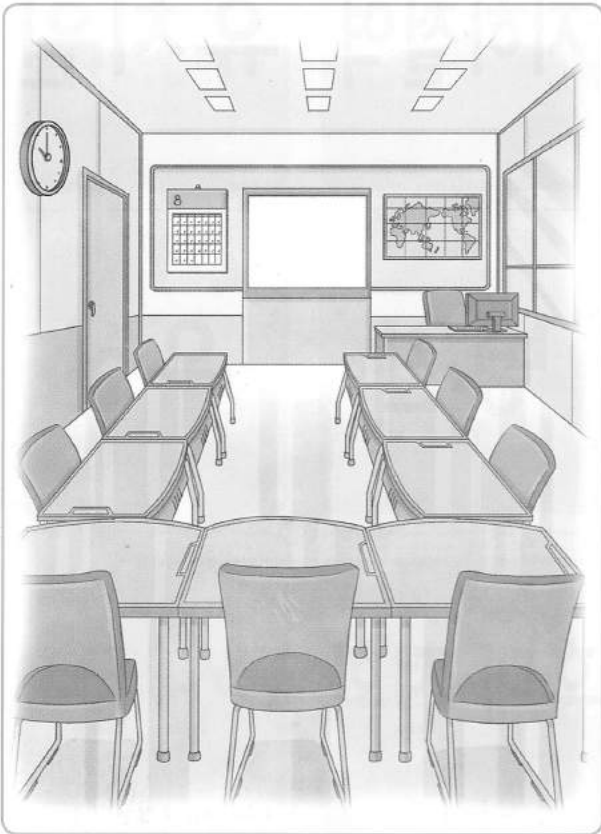
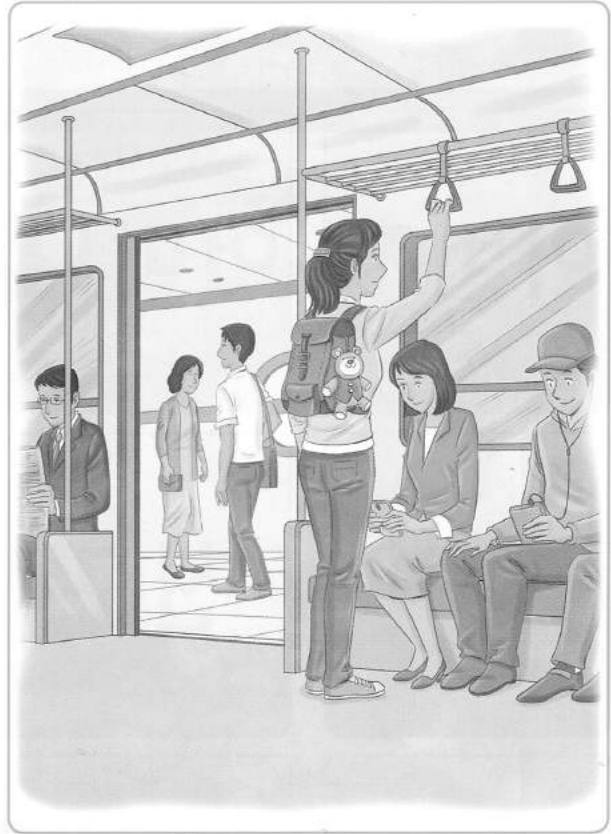
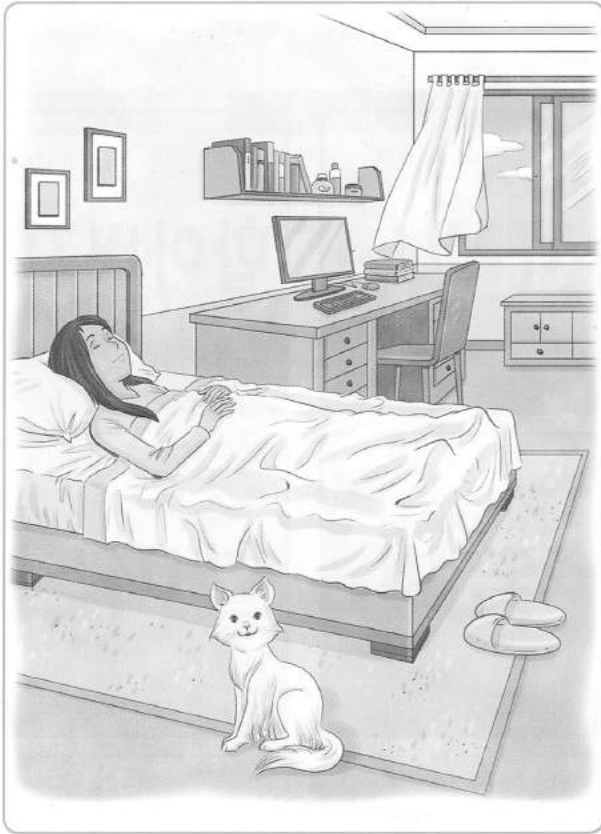
우산

물

가방

휴대 전화

신문









10과

1. N 중에(서)

p.28

- ☞ 두 개 이상의 사물 가운데서 하나를 골라 말할 때 사용한다.
 '중에(서)' is used to indicate a selection of one among two or more.

- 📌 명사 뒤에 쓴다. '중에(서)' is used with nouns.

받침 ×	받침 ○
친구 → 친구 중에서	음식 → 음식 중에서

예) 저는 한국 음식 **중에서** 불고기를 가장 좋아해요.
 유진 씨는 우리 반 학생 **중에** 한국말을 제일 잘해요.
 저는 운동 **중에서** 축구가 제일 재미있어요.

- ⊕ 하나의 장소로 인식되는 명사와 결합할 때는 '에서'를 쓴다.

'N에서' is used for location nouns understood to be as one unit. Only nouns perceived to be plural can take the form 'N 중에서'.

예) 우리 **반에서** 유진 씨가 한국말을 제일 잘해요.
 세계에서 **에베레스트 산이** 제일 높아요.
 이 근처**에서** 이 식당이 제일 맛있어요.

2. 반말

p.29

- ☞ 대화하는 사람의 관계가 매우 친밀할 때 사용할 수 있으며, 높이지도 낮추지도 않는 말이다.

This style is typically used in settings where the social distance between speakers is very close. In this context, it neither elevates nor lowers the listener; it is neutral.

- 📌 반말의 종결어미는 해요체의 '-아요/어요'에서 '-요'를 제외한 형태를 사용한다. 명사가 선행될 경우 '(이)야'를 사용한다.

To make banmal: when conjugating verbs and adjectives, remove '-요' from '-아요/어요'. When conjugating the '이다' verb, '(이)야' is used.

	ㅏ, ㅑ	하다	ㅏ, ㅑ, ㅣ...
형용사	좋 아	따뜻 해	멀 어
명사	가	좋 아해	읽 어

	받침 ×	받침 ○
명사	친구 야	학생 이야

예) 오늘 바빠?
 - 아니, 괜찮**아**.
 이 음악 좋**지**?
 - 응, 참 좋**아**.

오늘 수업 끝나고 뭐 해?
 - 집에 가서 시험공부 해야 돼.
 내일 아침에 늦지마.
 - 알았어. 일찍 올게.
 이 옷은 나한테 작을까?
 - 아마 작을 거야.
 주말에 뭐 할 거야?
 - 집에서 쉴 거야.
 저 사람은 누구야?
 - 우리 형이야.

+ 높임말을 반말로 바꿀 때 어미뿐만 아니라 어휘도 함께 바뀌어야 하는 경우가 있다.

When honorific language is changed to banmal, some words take different forms.

예) 민수 씨도 같이 영화 보러 갈 거지요? (→ 너도 같이 영화 보러 갈 거지?)
 - 네, 저도 갈 거예요. (→ 응, 나도 갈 거야.)
 - 아니요, 저는 시간이 없어서 못 가요. (→ 아니, 나는 시간이 없어서 못 가.)

+ 친구나 아랫사람에게 반말로 권유나 제안, 요청을 하고자 할 경우 '-자'를 사용한다.

'-자' is used when recommending, suggesting, requesting something to friends or social inferiors.

⑧ 동사와 결합한다. '-자' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 가자	먹다 → 먹자

예) 피곤한데 집에 빨리 가자.
 돈이 모자라니까 그거 사지 말자.

+ 친구나 아랫사람에게 반말로 물어보고자 할 경우 '-아/어', '-(으)니/니', '-(으)냐/느냐'를 사용한다. 그러나 '-(으)니/니', '-(으)냐/느냐'는 청자의 사회적 지위가 더 낮을 때만 사용할 수 있다.

'-아/어', '-(으)니/니' and '-(으)냐/느냐' are interrogative endings used when speaking to social inferiors or between close friends. However, '-(으)니/니' and '-(으)냐/느냐' can be used only to social inferiors.

예) 민수 형, 어디 가? (○)
 민수 형, 어디 가니/가느냐? (×)

+ '-(으)니/니', '-(으)냐/느냐'는 구어에서 선행 용언의 품사에 관계없이 '-니', '-냐'로 쓰는 경우도 많다.

In spoken language, '-(으)니/니', and '-(으)냐/느냐' become frequently '-니', or '-냐' as follows.

예) 오늘 기분이 좋으니? (→ 좋니?)
 날씨가 많이 추우냐? (→ 춥냐?)
 오늘 학교에 가느냐? (→ 가냐?)

3. V-(으)래요

p.32

- ☞ 평서문에서는 말하는 사람이 어떤 일을 할 의향이나 의지가 있음을 나타내고 의문문에서는 어떤 일이나 선택에 대해 상대방의 의사나 의향을 묻거나 권유함을 나타낸다.

When '-(으)래요' is used as a statement, it indicates the speaker's intention or will. When used as a question, it is used to ask the listener's intention or to recommend an option.

- ☞ 동사와 결합한다. '-(으)래요' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 갈래요	먹다 → 먹을래요

- 예) 저는 그냥 집에 갈래요.
 불고기 만들었는데 좀 먹을래요?
 내일이 추석인데 같이 송편 만들래요?

- + '-(으)래요'는 일반적으로 격식적인 상황에서는 사용하지 않는다.

In general, '-(으)래요' is not used in official settings.

- 예) 누가 먼저 발표하시겠습니까?
 - 제가 할래요. (×)
 - 제가 하겠습니다. (○)

- + '-(으)래요'와 '-고 싶다(1권 15과)의 비교

Distinguishing '-(으)래요' from '-고 싶다'(Level 1 Unit 15)

V-(으)래요	V-고 싶다
<ul style="list-style-type: none"> • 현재 상황에서 어느 것을 선택하겠거나 무엇을 하겠다는 구체적인 의사 표현이다. • '-(으)래요' clearly expresses intention or decision in a present situation. 예) 저는 커피 마실래요. 	<ul style="list-style-type: none"> • 실현 가능성을 고려하지 않은 단순한 희망을 나타낸다. • '-고 싶다' simply expresses desire without considering possibility. 예) 세계 여행을 하고 싶어요.

4. A-(으)ㄴ데, V-는데, N인데 2

p.33

- ☞ 앞선 사실에 대해 예상 밖의 결과나 상황이 뒤에 이어지거나 대조되는 두 가지 사실을 표현할 때 쓴다.

These forms are used to express unexpected outcome or contrast between two clauses.

- ☞ 형용사, 동사, 명사와 결합한다.

'-(으)ㄴ데' is added to adjective stems, '는데' is added to verb stems, and '인데' is added to nouns.

	받침 ×	받침 ○
형용사	크다 → 큰데	좋다 → 좋은데
동사	가다 → 가는데	먹다 → 먹는데
명사	친구 → 친구인데	학생 → 학생인데

예) 이 집은 학교에서 가까워서 **좋은데** 관리비가 비싸요.
 나는 돼지고기는 먹는데 소고기는 안 먹어요.
 그 사람 얼굴은 **아는데** 이름은 몰라요.
 우리는 친한 친구인데 성격이 아주 달라요.
 중간시험은 잘 봤는데 기말시험은 못 봤어.

+ '-(으)ㄴ데/는데/인데'를 사용하여 대조의 의미를 나타낼 때는 대조의 의미를 강조하기 위해 조사 '은/는'을 사용하는 경우가 많다.

When '-(으)ㄴ데/는데/인데' is used to express contrast, the particle '은/는' is frequently appended to the nouns being contrasted to emphasize the contrast.

예) 어제는 비가 왔는데 **오늘은** 눈이 와요.
 김치는 좋아하는데 김치찌개는 안 좋아해요.
 부산에서 생선회 먹어 봤어요?
 - 매운탕은 먹어 봤는데 생선회는 안 먹어 봤어요.

11과

1. 'ㅅ' 불규칙

p.50

㉠ 어간 끝음절의 받침 'ㅅ'이 모음 어미 앞에서 탈락한다. 'ㅅ' 불규칙 용언에는 '낫다, 짓다, 붓다, 젓다' 등이 있다.

When some verb stems ending in the final consonant 'ㅅ' are followed by a vowel, 'ㅅ' is dropped. '낫다, 짓다, 붓다, 젓다' are examples of 'ㅅ' irregular verbs.

㉡

	-아요/어요	-습니다/입니다	-(으)니까	-아서/어서	-(으)ㄴ데/는데
낫다	나아요	낫습니다	나으니까	나아서	낫는데
짓다	지어요	짓습니다	지으니까	지어서	짓는데
붓다	부어요	붓습니다	부으니까	부어서	붓는데
젓다	저어요	젓습니다	저으니까	저어서	젓는데

예) 감기약을 먹었는데 감기가 안 **나아요**.
 아키라 씨 이름은 누가 **지었어요**?
 목이 많이 **부었어요**.
 설탕을 넣었으니까 잘 **저어서** 드세요.

+ '웃다', '씻다' 등은 규칙 용언이므로 'ㅅ' 불규칙 활용을 하지 않는다.

'웃다' and '씻다' are not 'ㅅ' irregular verbs.

예) 너무 **웃어서** 배가 아파요.
 저는 집에 도착하면 바로 손을 **씻어요**.

2. N마다

p.51

- ☞ '빠짐없이, 모두'의 뜻을 나타낸다.
'마다' expresses 'every' or 'each'.

- 🔗 명사와 결합한다. '마다' attaches to nouns.

	받침 ×	받침 ○
명사	나라 → 나라 마다	사람 → 사람 마다

예) 일요일**마다** 등산을 가요.
이 약은 여섯 시간**마다** 먹으면 돼요.
나라**마다** 국기가 달라요.
사람**마다** 성격이 달라요.

- ⊕ '날마다', '주마다', '해마다'는 각각 '매일', '매주', '매년'으로 바꿔 쓸 수 있다. '매'와 '마다'를 중복해서 사용하지 않는다.
'날마다', '주마다', and '해마다' can be changed into '매일', '매주', and '매년' respectively. '매' and '마다' cannot be used together.

예) 매일**마다**(×), 매주**마다**(×), 매년**마다**(×)

3. V-는 게 어때요?

p.54

- ☞ 어떤 일을 조언하거나 권유할 때 사용한다.
'-는 게 어때요?' is used when advising or recommending to do the preceded action.

- 🔗 동사와 결합한다. '-는 게 어때요?' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 가는 게 어때요	먹다 → 먹는 게 어때요

예) 길이 막히는데 지하철을 타는 **게 어때요?**
내일은 바쁘니까 오늘 만나는 **게 어때요?**
이 옷이 더 잘 어울리는데 이걸 입는 **게 어때요?**

4. V-기로 하다

p.55

- ☞ 어떤 일을 할 것을 결정하거나 약속함을 나타낸다.
'-기로 하다' indicates the making of a decision or promise to do something.

- 🔗 동사와 결합한다. '-기로 하다' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 가 기로 하다	먹다 → 먹 기로 하다

예) 주말에 친구랑 부산에 가**기로 했어요**.
다음 주 수요일에 같이 저녁을 먹**기로 했어요**.
올해부터는 술을 마시지 않**기로 했어요**.

⊕ '-기로 하다'의 '하다'는 문맥에 따라 '약속하다, 결심하다' 등의 동사로 바꿀 수 있다.

'하다' in this context may be replaced by '약속하다' or '결심하다' depending on the context.

예) 내일 다시 만나기로 했어요.

→ 내일 다시 만나기로 약속했어요.

이제 담배를 피우지 않기로 했어요.

→ 이제 담배를 피우지 않기로 결심했어요.

12과

1. A-아/어 보이다

p.72

▶ 어떤 대상을 보고 짐작하거나 판단한 내용을 표현할 때 쓴다.

'-아/어 보이다' is used to express one's guess or judgement on something by its appearance.

⑧ 형용사와 결합한다. '-아/어 보이다' is added to adjective stems.

	ㅏ, ㅑ	하다	ㅓ, ㅕ, ㅣ...
형용사	좋다 → 좋아 보이다	편하다 → 편해 보이다	어리다 → 어려 보이다

예) 기분이 나빠 보여요. 무슨 안 좋은 일 있어요?

피곤해 보이는데 좀 쉬세요.

저희 어머니는 연세보다 젊어 보이세요.

2. N처럼[같이]

p.73

▶ 앞에 오는 명사의 전형적인 특징과 비슷함을 나타낸다.

'처럼[같이]' preceded by a noun, expresses that something is 'like' the typical characteristics of the noun.

⑧ 명사와 결합한다. '처럼[같이]' attaches to nouns.

	받침 ×	받침 ○
명사	가수 → 가수처럼	여름 → 여름처럼

예) 히엔 씨는 배우처럼 예쁘게 생겼어요.

봄인데 날씨가 여름처럼 덥네요.

민수와 저는 가족같이 지내요.

3. A-(으)ㄴ 편이다, V-는 편이다

p.76

▶ 어떤 사실에 대해 그것이 대체로 어떤 쪽에 가깝다고 평가할 때 사용한다.

'-(으)ㄴ/는 편이다' is used to express that something has a tendency toward a certain condition.

⑧ 형용사, 동사와 결합한다. ‘-(으)ㄴ/는 편이다’ is added to adjective stems or verb stems.

	받침 ×	받침 ○
형용사	나쁘다 → 나쁜 편이다	좋다 → 좋은 편이다
동사	자다 → 자는 편이다	먹다 → 먹는 편이다

예) 그 가게는 좀 비싼 편이에요.
한국은 산이 많은 편이에요.
저는 좀 일찍 자는 편이에요.

4. A-게

p.77

⑧ 뒤에 나오는 행위의 정도나 방식 등을 나타낸다.

‘-게’ typically expresses some degree or means of an action.

⑧ 형용사와 결합한다. ‘-게’ is added to adjective stems.

	받침 ×	받침 ○
형용사	예쁘다 → 예쁘게	짧다 → 짧게

예) 선생님, 글씨 좀 크게 써 주세요.
머리를 짧게 잘랐어요.

⊕ 형용사를 부사어로 사용할 때 ‘-게’를 붙이는 것이 일반적이지만 ‘멀리, 천천히, 빨리, 깨끗이’ 등과 같이 별도의 부사가 존재하는 경우도 있다. 이때 ‘-게’를 붙인 부사형과 ‘-이’가 붙은 부사는 사용 빈도나 의미에서 차이가 나기도 한다.

Adjectives are frequently used as adverbials by adding ‘-게’ to the adjective stem. However, some adverbs such as ‘멀리, 천천히, 빨리, 깨끗이’ are separate lexical adverbial forms, which are different from the ‘-게’ form in both frequency of use and meaning.

예) 멀리 이사 갔어요. (공간적 거리 spatial distance)
그 사람이 웬지 멀게 느껴져요. (심리적 거리 mental distance)

13과

1. A/V-(으)ㄴ지 모르겠다

p.94

⑧ 걱정이나 우려되는 내용을 표현할 때 사용한다.

‘-(으)ㄴ지 모르겠다’ is used to express uncertainty over something that the speaker is concerned about.

⑧ 형용사, 동사와 결합한다. ‘-(으)ㄴ지 모르겠다’ is added to adjective stems or verb stems.

	받침 ×	받침 ○
형용사	크다 → 클지 모르겠다	작다 → 작을지 모르겠다
동사	오다 → 올지 모르겠다	먹다 → 먹을지 모르겠다

예) 음식이 입에 맞을지 모르겠어요.
선물이 마음에 들지 모르겠어요.
내일 시험을 잘 볼 수 있을지 모르겠어요.

어디에서 만나는 것이 좋을지 모르겠어요.
 민수 씨가 아직 안 왔는데 언제 올지 모르겠어요.

+ 과거에 일어난 일의 결과를 추측할 때는 '-았을지/었을지 모르겠다'를 사용한다.

'-았을지/었을지 모르겠다' expresses the speaker's speculation about something that occurred in the past, and about which the result is unknown.

예) 나나 씨가 시험을 잘 봤을지 모르겠어요.
 그 사람이 고향에 잘 돌아갔을지 모르겠어요.

2. A/V-기는 하지만

p.95

▶ 앞의 사실을 인정하면서 그에 반대되는 내용을 이어 말할 때 사용한다.

'-기는 하지만' indicates that the speaker recognizes or admits the facts of the first clause, which has a contrasting relationship to the final clause.

⑧ 형용사, 동사와 결합한다. '-기는 하지만' is added to adjective stems or verb stems.

	받침 ×	받침 ○
형용사	크다 → 크기는 하지만	작다 → 작기는 하지만
동사	가다 → 가기는 하지만	먹다 → 먹기는 하지만

예) 이 식당은 음식값이 싸기는 하지만 맛이 없어요.
 이 일은 힘들기는 하지만 보람이 있어요.
 좋아하기는 하지만 사랑하지는 않아요.
 고기를 먹기는 하지만 자주 먹지는 않아요.

3. A/V-기 때문에, N(이)기 때문에

p.98

▶ 이유를 나타낸다.

'-기 때문에' indicates cause or reason.

⑧ 형용사, 동사, 명사와 결합한다. '-기 때문에' is added to adjective stems, verb stems, or nouns.

	받침 ×	받침 ○
형용사	비싸다 → 비싸기 때문에	많다 → 많기 때문에
동사	가다 → 가기 때문에	읽다 → 읽기 때문에
명사	친구 → 친구(이)기 때문에	학생 → 학생이기 때문에

예) 값이 너무 비싸기 때문에 그냥 구경만 했습니다.
 이번 주말에 고향에 돌아가야 하기 때문에 서둘러서 비행기 표를 샀습니다.
 어제 휴대 전화를 잃어버렸기 때문에 친구에게 연락을 못 했습니다.
 학생이기 때문에 공부를 열심히 해야 합니다.

+ 명령, 청유, 제안을 나타내는 문장에서는 쓸 수 없다.

'-기 때문에' cannot be used with imperative sentences or propositive sentences.

- 예) 출기 때문에 문을 닫으세요. (×)
 시간이 없기 때문에 빨리 갑시다. (×)
 너무 늦었기 때문에 이제 집에 돌아갈까요? (×)

+ 문어체적인 표현으로 공식적인 말이나 글에 주로 쓰인다.

'-기 때문에' is mostly used in writing and formal settings.

예) 이곳은 주차 금지 구역이기 때문에 차를 세우실 수 없습니다.

+ '(이)기 때문에'와 '때문에'(8과)의 비교

Distinguishing '(이)기 때문에' from '때문에'(8과)

N(이)기 때문에	N 때문에
<ul style="list-style-type: none"> 생략된 주어와 가진 절이 이유가 된다. <p>The first clause, in which the subject is omitted, is the cause for the second clause.</p> <p>예) 오늘은 휴일이예요. 그래서 수업이 없어요. → (오늘은) 휴일이기 때문에 수업이 없어요.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 앞에 오는 명사가 직접적인 이유가 된다. <p>The preceding noun is the direct reason for the second clause.</p> <p>예) 눈이 많이 왔어요. 그래서 늦었어요. → 눈 때문에 늦었어요.</p>

4. V-기(가) A

p.99

㉠ 어떤 행위에 대해 대체로 그러하다고 평가할 때 사용한다.

'-기(가) A' is used to express the speaker's general judgement or evaluation of an action.

㉡ 동사와 결합한다. '-기(가) A' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 가기(가) 편하다	살다 → 살기(가) 좋다

- 예) 지하철역이 가까워서 회사 가기가 편해요.
 공기가 맑아서 산책하기가 좋습니다.
 이 의자는 좀 높아서 앉아 있기 불편하네요.

+ '-기(가)' 뒤에 올 수 있는 형용사는 '쉽다, 어렵다, 좋다, 나쁘다, 편하다, 불편하다' 등과 같은 평가나 판단을 나타내는 형용사로 제한된다.

Not all adjectives can be used with this form. This form is mostly used with adjectives such as '쉽다, 어렵다, 좋다, 나쁘다, 편하다, 불편하다', which evaluate or judge.

- 예) 기차를 타면 서울에 도착하기가 빠릅니다. (×)
 이 음식은 먹기 맛있습니다. (×)

1. V-(으)ㄴ 적이 있다[없다]

p.118

어떤 일의 경험 유무를 나타낸다.

'-(으)ㄴ 적이 있다[없다]' expresses that someone has/has not experienced something.

동사와 결합한다. '-(으)ㄴ 적이 있다[없다]' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
명사	가다 → 간 적이 있다[없다]	먹다 → 먹은 적이 있다[없다]

예) 저는 제주도에 간 적이 없어요.
 한강에 가서 사진을 찍은 적이 있어요.
 한국 음식을 만든 적이 많아요.

시도를 나타내는 '-아/어 보다'와 결합하여 '-아/어 본 적이 있다[없다]'의 형태로 자주 쓰인다.

'-(으)ㄴ 적이 있다[없다]' is often used in combination with '-아/어 보다' which indicates trial or attempt, as follows.

예) 저는 제주도에 가 본 적이 있어요.
 켈리 씨가 만든 음식을 먹어 본 적이 있는데 맛있었어요.
 한국 음악을 들어 본 적이 있어요.

'보다'는 '봐 본 적이 있다[없다]'로 쓰는 것보다 '본 적이 있다[없다]'로 쓰는 것이 자연스럽다.

With the verb '보다', it is more appropriate to use the form '본 적이 있다[없다]', rather than '봐 본 적이 있다[없다]'.

예) 저는 한국 드라마를 **봐** 본 적이 없어요.
 → 저는 한국 드라마를 **본** 적이 없어요.

2. A/V-았을/었을 때

p.119

과거의 어떤 일이 일어나거나 존재한 시점을 나타낸다.

'-았을/었을 때' is used to indicate the point in time when something took place or existed in the past.

형용사, 동사와 결합한다. '-았을/었을 때' is added to adjective stems or verb stems.

	받침 ×	받침 ○
형용사	어리다 → 어렸을 때	젊다 → 젊었을 때
동사	만나다 → 만났을 때	먹다 → 먹었을 때

예) 어제 집에 **갔을 때** 부모님한테서 전화가 왔어요.
 한국어 공부를 처음 **시작했을 때** 좀 어려웠어요.
젊었을 때는 운동을 많이 했는데 요즘은 거의 못해요.

'-았을/었을 때'와 '-(으)ㄴ 때'(8과)의 비교

Distinguishing '-았을/었을 때' from '-(으)ㄴ 때'(8과)

A/V-았을/었을 때	A/V-(으)ㄴ 때
<ul style="list-style-type: none"> 어떤 동작이 완료된 상황을 나타낸다. <p>'-았을/었을 때' indicates the point in time when a certain action was completed.</p> <p>예) 밥을 (다) 먹었을 때 친구가 왔어요. → '밥을 다 먹은 후에'의 뜻 Meaning "after I have eaten a meal"</p> <p>작년에 미국에 갔을 때 그분을 만났어요. → '미국에 가서 만났다'는 뜻 Meaning "When I was in America, I met that person"</p>	<ul style="list-style-type: none"> 어떤 일이 일어나고 있는 시간의 순간이나 동안을 나타낸다. <p>'-(으)ㄴ 때' indicates the point of time when a certain action occurs.</p> <p>예) 밥을 먹을 때 친구가 왔어요. → '밥을 먹고 있을 때'의 뜻 Meaning "When I was having a meal"</p> <p>작년에 미국에 갈 때 그분을 만났어요. → '미국에 가는 동안 만났다'는 뜻 Meaning "On the way to America, I met the person"</p>
<ul style="list-style-type: none"> 일정한 시기 동안을 나타낼 때는 '-았을/었을 때'와 '-(으)ㄴ 때' 모두 가능하다. <p>When indicating that something occurred during a set time period, both '-았을/었을 때' and '-(으)ㄴ 때' may be used.</p> <p>예) 나는 어릴 때 미국에 산 적이 있어요. 나는 어렸을 때 미국에 산 적이 있어요.</p> <p>작년에 부산에 살 때 그 사람을 처음 만났어요. 작년에 부산에 살았을 때 그 사람을 처음 만났어요.</p>	

3. V-아도/어도 되다

p.122

어떤 행위에 대한 허용이나 허락을 나타낸다.

'-아도/어도 되다' is used to express permission to do an action.

동사와 결합한다. '-아도/어도 되다' is added to verb stems.

	ㅏ, ㅑ	하다	ㅈ, ㅊ, ㅌ...
동사	가다 → 가도 되다	전화하다 → 전화해도 되다	찍다 → 찍어도 되다

예) 이 일이 끝나면 집에 **가도 돼요**.

이 컴퓨터를 **사용해도 돼요?**

이거 제가 **먹어도 돼요?**

- 네, **먹어도 돼요**.

숙제를 오늘까지 **내야 해요?**

- 아니요, 내일 **내도 돼요**.

'되다' 대신에 '괜찮다'를 사용해도 의미가 비슷하다.

Instead of '되다', '괜찮다' can be used.

예) 이거 **먹어도 괜찮아요?**

먼저 **퇴근해도 돼요?**

- 네, 일을 다 했으면 **가도 괜찮아요**.

4. V-(으)면 안 되다

p.123

- 어떤 행위에 대해 허용이나 허락을 하지 않음을 나타낸다.
'-(으)면 안 되다' expresses denying permission or approval for an action.

- 동사와 결합한다. '-(으)면 안 되다' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	보다 → 보면 안 되다	먹다 → 먹으면 안 되다

예) 시험 시간에 사전을 보면 안 됩니다.
여기에서 사진을 찍으면 안 돼요.
도서관에서 큰 소리로 떠들면 안 됩니다.

- 이중 부정 '-지 않으면 안 되다'는 '-아야/어야 되다'와 의미상 유사하나 당위나 의무가 더욱 강조된다.

Using double negation '-지 않으면 안 되다' emphasizes obligation more strongly than using '-아야/어야 되다', which is similar in meaning.

예) 지금 가지 않으면 안 됩니다.
→ 지금 꼭 가야 합니다.

15과

1. A-아지다/어지다

p.140

- 상태의 변화를 나타낸다.
'-아지다/어지다' indicates a change to a certain condition.

- 형용사와 결합한다. '-아지다/어지다' is added to adjective stems.

	ㅏ, ㅑ	하다	ㅓ, ㅕ, ㅣ...
형용사	비싸다 → 비싸지다	따뜻하다 → 따뜻해지다	쉽다 → 쉬워지다

예) 서울에 외국 사람이 많아졌어요.
날씨가 많이 따뜻해졌지요?
시험이 지난번보다 좀 쉬워졌어요.
머리를 자르면 분위기가 좀 달라질 거예요.

2. V-게 되다

p.141

- 자신의 의지와 관계없이 어떤 상황에 이르게 되었음을 나타낸다.
'-게 되다' indicates that something turns out a certain way regardless of the speaker's will.

- 동사와 결합한다. '-게 되다' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	하다 → 하게 되다	먹다 → 먹게 되다

- 예) 한국 친구를 사귀고 나서 한국말을 잘하게 됐어요.
 그 사람과 사랑에 빠지게 됐어요.
 한국에 와서 음식을 자주 만들어 먹게 되었어요.

+ 변화의 결과가 아닌 예정된 변화를 나타내는 경우도 '-게 되었다'와 같이 과거 시제를 사용한다. 이는 변화가 아직 일어난 것은 아니지만 새로운 상황에 이르게 된 외부적인 결정이 이미 내려졌음을 나타낸다.

'-게 되다' can be used to express the result of something that is scheduled to be changed. Even though a planned change has not occurred yet, the past form '-게 되었다' can be used because the change has already been scheduled.

- 예) 취직을 해서 고향으로 돌아가게 되었어요.
 내년부터 2년 동안 서울에서 살게 됐어요.

3. V-기 전에

p.144

▶ 어떤 행위나 사건이 시간상 앞임을 나타낸다.

'-기 전에' expresses the idea "before doing the action of the preceding verb".

④ 동사와 결합한다. '-기 전에' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 가기 전에	먹다 → 먹기 전에

- 예) 바다에 들어가기 **전에** 준비 운동을 해야 돼요.
 한국으로 유학 오기 **전에도** 김치를 잘 먹었어요.
 출발하기 **전에** 전화 주세요.
 이 약은 밥을 먹기 **전에** 먹어야 돼요.

+ 명사 바로 뒤에 '전에'가 오기도 한다.

'전에' is also used after nouns.

- 예) 식사 **전에** 손을 씻으세요.
 10분 **전에** 왔어요.

+ '부터', '까지' 등의 조사와 함께 쓸 때는 '에'를 생략하기도 한다.

When this form is used with particles such as '부터' or '까지', '에' can be omitted.

- 예) 한국에 오기 **전부터** 한국어를 배웠어요.
 수업 시작하기 **전까지** 해야 돼요.

4. V-(으)ㄴ 후에

p.145

▶ 어떤 행위나 상태가 시간상 뒤임을 나타낸다.

'-(으)ㄴ 후에' expresses the idea "after the action of the preceding verb is done".

④ 동사와 결합한다. '-(으)ㄴ 후에' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	오다 → 온 후에	먹다 → 먹은 후에

- 예) 학교를 졸업한 후에 바로 취직했어요.
 저는 아침을 먹은 후에 커피를 마셔요.
 책을 다 읽은 후에 느낀 점을 이야기해 보세요.

+ 명사 바로 뒤에 '후에'가 오기도 한다.

'후에' is also used after nouns.

- 예) 식사 후에 커피를 마셔요.
 은퇴 후에 봉사 활동을 시작했어요.
 10분쯤 후에 스티븐 씨가 올 거예요.

+ '부터', '까지' 등의 조사와 함께 쓸 때는 '에'를 생략하기도 한다.

When this form is used with particles such as '부터' or '까지', '에' can be omitted.

- 예) 한국에 온 후부터 한국어를 배웠어요.
 저는 은퇴한 후까지의 계획을 세웠어요.

16과

1. V-아/어 놓다

p.162

▶ 어떤 행위를 끝내고 그 상태를 유지함을 나타낸다.

'-아/어 놓다' indicates that an action is completed and the state of that action is maintained.

⑧ 동사와 결합한다. '-아/어 놓다' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
명사	사다 → 사 놓다	열다 → 열어 놓다

- 예) 제가 표를 예매해 놓았으니까 걱정하지 마세요.
 밖이 시끄러우니까 문을 열어 놓지 마세요.

+ '-아/어 놓다'를 대신하여 '-아/어 두다'를 쓸 수 있다. 이 역시 어떠한 상태를 유지한다는 뜻으로 '-아/어 놓다'와 마찬가지로 미래의 일을 대비하는 뜻으로 쓰이는 경우가 많다.

'-아/어 두다' also indicates the continuation of the completed state of verbs, and is frequently used to express the preparation of something for future use as '-아/어 놓다'.

- 예) 제가 미리 예약해 놓았으니까 걱정하지 마세요.
 → 제가 미리 예약해 두었으니까 걱정하지 마세요.

2. N 대신

p.163

▶ 앞의 것이 아닌 그에 상응하는 것으로 대체함을 나타낸다.

'대신' indicates the substitution or replacement of the noun preceding '대신' with something else.

명사 뒤에 쓴다. '대신' is used with nouns.

	받침 ×	받침 ○
명사	친구 → 친구 대신	밥 → 밥 대신

예) 소고기가 없으면 소고기 **대신** 닭고기를 넣어도 돼요.
친구가 한국어를 잘 못해서 친구 **대신** 제가 예약했어요.

조사 '에'를 넣어 '대신에' 형태로도 사용된다.

The particle '에' can be attached to '대신'.

예) 전화번호 **대신에** 주소를 알려 주셔도 됩니다.
이번 연휴에는 해외여행 **대신에** 국내 여행을 가기로 했어요.

'대신' 앞에 오는 명사를 생략할 수 있다.

The noun preceding '대신' can be omitted.

예) 소금이 없으면 소금 **대신** 간장을 넣어도 돼요.
→ 소금이 없으면 **대신** 간장을 넣어도 돼요.
동생이 아파서 제가 동생 **대신** 운전했어요.
→ 동생이 아파서 제가 **대신** 운전했어요.

3. V-(으)ㄹ까 하다

p.166

어떤 행동을 할 마음이나 생각이 있음을 나타낸다.

'-(으)ㄹ까 하다' expresses a speaker's intention or consideration of doing something.

동사와 결합한다. '-(으)ㄹ까 하다' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 갈까 하다	먹다 → 먹을까 하다

예) 이번 방학에 제주도에 **갈까** 하는데 같이 갈래요?
아침을 안 먹어서 점심을 일찍 **먹을까** 해요.
주말에 뭐 할 거예요?
- 별일 없으면 친구를 만날까 **해요**.

완전히 정해진 일에는 사용할 수 없다.

This form cannot be used when something has already been decided.

예) 고향에 가는 기차표를 예매했어요?
- 네, 5시 기차를 **탈까** 해요. (×)
- 네, 5시 기차를 타기로 **했어요**. (○)

4. A/V-(으)ㄴ 테니까

p.167

뒤에 이어질 내용에 대한 조건으로 화자의 의지나 강한 추측을 나타낸다.

'-(으)ㄴ 테니까' indicates a speaker's strong supposition or volition about the first clause and provides condition for the following clause.

형용사, 동사와 결합한다. '-(으)ㄴ 테니까' is added to adjective stems or verb stems.

	받침 ×	받침 ○
형용사	크다 → 클 테니까	작다 → 작을 테니까
동사	가다 → 갈 테니까	먹다 → 먹을 테니까

예) 내가 도와줄 테니까 걱정하지 마.
이번 시험은 어려울 테니까 열심히 준비하세요.
주말에는 사람이 많을 테니까 미리 예약하세요.

추측이 아닌 정해진 사실에 대해서는 사용할 수 없다.

It is awkward to use this form in reference to facts or information that is already determined.

예) 다음 주 월요일이 설날일 테니까 음식을 준비해야 돼요. (×)
다음 주 월요일이 설날이니까 음식을 준비해야 돼요. (○)

17과

1. V-아다/어다 주다

p.184

남을 위하여 어떠한 일을 하는 것을 나타낸다.

'-아다/어다 주다' is used when the subject does something for others.

동사와 결합한다. '-아다/어다 주다' is added to verb stems.

	ㅏ, ㅑ	하다	ㅏ, ㅑ, ㅣ...
동사	사다 → 사다 주다	하다 → 해다 주다	빌리다 → 빌려다 주다

예) 집에 올 때 빵 좀 사다 주세요.
제가 내일 음식을 좀 해다 줄게요.
도서관에 가면 책 좀 빌려다 줄 수 있어요?

'모시다, 데리다'와 함께 쓸 경우 사람이나 동물을 동반하여 어떤 장소까지 이동함을 나타낸다.

When this form is used with '모시다, 데리다', it indicates that the subject accompanies or escorts a person or takes an animal to a certain place.

예) 할머니를 공항까지 모셔다 드렸어요.
저를 지하철역까지 데려다 주실 수 있어요?

그 행위가 미치는 대상이 윗사람인 경우에는 '-아다/어다 주다' 대신 '-아다/어다 드리다'를 사용한다.

'-아/어 드리다' is used when the subject does something for a person who is older or social superior.

예) 제가 집까지 모셔다 드리겠습니다.

Some verbs such as '놓다, 뒀다, 낳다' and the adjective '좋다' are not irregular.

예) 숙제를 책상 위에 **놓으세요**.

어제는 날씨가 **좋았는데** 오늘은 비가 오네요.

4. V-아/어 있다

p.189

어떤 행위가 끝난 후에 그 상태가 계속 지속됨을 나타낸다.

'-아/어 있다' is used to indicate a condition or state resulting from an action that has been completed.

동사와 결합한다. '-아/어 있다' is added to verb stems.

	ㅏ, ㅑ	하다	ㅓ, ㅕ, ㅣ ...
동사	앉다 → 앉아 있다	입원하다 → 입원해 있다	열리다 → 열려 있다

예) 학생들이 교실에 **앉아 있어요**.

친구가 교통사고가 나서 지금 병원에 **입원해 있어요**.

저기 **걸려 있는** 옷을 좀 보여 주세요.

까만색 가방에 **파란색** 인형이 **달려 있어요**.

'입다, 쓰다, 신다, 벗다' 등의 착용에 관련된 동사는 '-아/어 있다'가 아닌 '-고 있다'와 함께 쓰여 상태의 지속을 나타낸다.

Verbs related to wearing such as '입다, 쓰다, 신다, 벗다' are combined with '-고 있다' to express being in the state of wearing (or not wearing) something.

예) 모자를 **쓰고 있는** 사람이 스티븐 씨예요.

집에서는 편안한 옷을 **입고 있어요**.

발이 아파서 신발을 **벗고 있었어요**.

18과

1. V-(으)ㄴ 지

p.206

어떤 일이 있을 후 시간이 경과했음을 나타낸다.

'-(으)ㄴ 지' expresses the passage of time since a certain event or action took place.

동사와 결합한다. '-(으)ㄴ 지' is added to verb stems.

	받침 ×	받침 ○
동사	가다 → 간 지	먹다 → 먹은 지

예) 태권도를 배운 **지** 일주일이 되었습니다.

기차가 출발한 **지** 30분쯤 됐어요.

이 약을 먹은 **지** 한 시간 됐어요.

그 이야기를 들은 **지** 얼마 안 됐어요.

한국에 산 **지** 얼마나 됐어요?

- 일주일밖에 안 됐어요.

- ⊕ 어떤 일을 하지 않은 시간의 경과를 나타낼 경우 다음의 두 가지로 표현할 수 있다.

Expressions that a verb action has not occurred during a certain passage of time may or may not include negation, as in the following examples.

- 예) 고향 음식을 못 먹은 지 3개월 됐어요.
→ 고향 음식을 먹은 지 3개월 됐어요.
- 청소를 안 한 지 일주일 됐어요.
→ 청소를 한 지 일주일 됐어요.

2. N(이)나 2

p.207

- ☞ 수량을 나타내는 말 뒤에 쓰여 어떤 수량이 꽤 많음을 나타낸다.

When '(이)나' is used with numbers or quantities, it expresses that the number or amount is larger than what the speaker considers to be typical.

- ☞ 명사와 결합한다. '(이)나' is added to nouns.

	받침 ×	받침 ○
명사	네 마리 → 네 마리나	열 번 → 열 번이나

- 예) 제 친구는 고양이를 네 마리나 키워요.
이 영화는 열 번이나 봤어요.
어제 피곤해서 열두 시간이나 잤어요.

3. A-다, V-ㄴ다/는다, N(이)다

p.210

- ☞ 신문 기사나 일기 같은 글에서 사건이나 사실을 서술할 때 사용한다.

These forms are used in newspapers or journals to express objective statements.

- ☞ 형용사, 동사, 명사와 결합한다. These forms are added to adjective stems, verb stems or nouns.

	받침 ×	받침 ○
형용사	예쁘다 → 예쁘다	어렵다 → 어렵다
동사	가다 → 간다	먹다 → 먹는다
명사	학교 → 학교(이)다	책 → 책이다

- 예) 켈리 씨는 목소리가 참 예쁘다.
요즘 날씨가 아주 덥다.
한국어 수업은 9시에 시작한다.
여름에는 냉면을 많이 먹는다.
여기는 내가 졸업한 학교다.
이 책은 요즘 사람들이 많이 읽는 책이다.
지난 시험은 너무 어려웠다.
이번 여름에는 비가 많이 왔다.
나는 이번 방학에 고향에 갈 것이다.
앞으로 공부를 열심히 하겠다.

Q 언제 반말을 쓰니까?

When is banmal used?

A 반말은 높이거나 낮추지 않는 말이기 때문에 자신과 사회적 지위가 비슷한 사람에게 사용합니다. 사회적 지위가 비슷하다 하더라도 처음 만났을 때는 높임말을 사용하고 친해지면 반말을 사용하기 시작합니다. 또한 아주 친밀한 관계에서는 나이 등의 사회적 지위에 차이가 있는 경우에도 반말을 쓸 수 있습니다. 자녀가 부모님께 또는 후배가 친한 선배에게 반말을 쓰는 경우를 자주 볼 수 있습니다.

Banmal is neither elevating or lowering in register – Therefore, this style is typically used in settings where the age or social status of the speakers is similar. Upon meeting someone for the first time, people always use honorific language regardless of social status, however, when they become close a little bit, they may start using banmal. Also, banmal can be used to people whom has very close personal relationship, even though that person's social status is higher; it is often observed that some children use banmal to their parents or students use it to senior students with whom they are very close.



Q 반말을 쓰자고 말하고 싶을 때 뭐라고 말합니까?

What do you say when you want to start using banmal?

A 서로 친해지면 반말을 사용할 수도 있습니다. 그럴 경우 반말을 쓴다는 의미로 “말을 놓아도 돼요?”라고 물어볼 수 있습니다. 또 자기보다 나이가 많은 사람이 자신에게 높임말을 할 때 반말하는 사이로 편하게 대하라는 뜻으로 “말씀 낮추세요.”라고 합니다.

When two people become close, they can use banmal with each other. Before starting to use banmal, they may say “말을 놓아도 돼요?” (“May lower my speech?”) expressing their intention to lower their level of formality. When an older person uses an honorific style to a younger person, one can say, “말씀 낮추세요.” (“Please lower your speech level/register.”) meaning that the older person should relax and not use the honorific style but rather use banmal to make the relationship more comfortable.



Q 한국의 인삼이 왜 유명합니까?

Why is Korean ginseng renowned?

A 한국의 인삼은 약효가 뛰어난 것으로 유명합니다. 세계 여러 나라의 인삼의 성분을 비교한 결과 인삼의 가장 중요한 약효 성분인 사포닌의 함량이 한국 인삼에서 가장 높게 나타났습니다. 한국의 인삼을 다른 나라에서 재배하면 그 효능과 모양이 달라지는데 이는 한국의 토양과 기후가 인삼 재배에 가장 적합하기 때문입니다.

Korean ginseng is renowned as the world's best medicinal ginseng. Comparative studies found that saponin, which is a key medicinal component in Korean ginseng, is higher in Korean ginsengs than those grown in other parts of the world. When Korean ginseng is cultivated in other environments, the shape and medicinal benefit is different from ginseng cultivated in Korea because the climate and soil in Korea is best for growing the world's finest ginseng.

Q 인삼은 어디에 좋습니까?

What is the medicinal benefit of ginseng?

A 인삼은 질병을 치료하기 위한 약제로도 쓰이지만 질병 예방을 위한 건강식품으로 더 널리 쓰이고 있습니다. 성인병 예방에 도움이 되며 면역력 강화, 소화 증진에 특히 효과가 뛰어난 것으로 알려져 있습니다.

Ginseng is used to treat disease, but is more widely used as health supplement. It is particularly effective in preventing lifestyle diseases, boosting the immune system, and improving digestion.

Q 인삼의 종류와 제품은 어떤 것들이 있습니까?

What kinds of ginseng and ginseng products are available?

A 인삼은 수확 후 전혀 가공을 하지 않은 수삼과 수삼의 껍질을 벗겨 말린 백삼, 수삼을 껍질째 여러 번 찌서 말린 홍삼 세 가지가 있습니다. 예전에는 인삼을 다려서 마시는 것이 일반적이었으나 최근에는 차나 술, 젤리, 사탕 등 다양한 제품이 나와 있어 쉽게 이용할 수 있습니다.

There are three different forms of Korean ginseng. The form called Susam (fresh ginseng) is a raw product. Baeksam (white ginseng) is peeled and dried ginseng. The form called Hongsam (red ginseng) is steam-cured and then dried. Traditionally, it was common to make tea at home. In the old days ginseng was cut and boiled to drink, however, more recently various types of products, such as ginseng tea, ginseng liquor, ginseng jelly, and ginseng candy, have made ginseng more available.



수삼



백삼



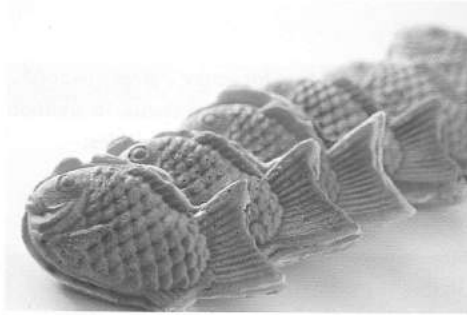
홍삼

Q 왜 부모님을 닮은 사람들을 '붕어빵'이라고 합니까?

Why are people who resemble their parents called 'fish-shaped bread'?

- A** 붕어빵은 물고기 모양의 틀에 빵 반죽을 부어 즉석으로 만들어 내는 빵을 말하는데 틀에 넣어 만들기 때문에 모양이 똑같습니다. 그래서 부모님을 많이 닮은 사람들에게 '붕어빵'이라고 하는 것입니다. 그러나 '붕어빵'이라는 말은 형제들이 비슷하거나 다른 사람들과 비슷하다는 뜻으로는 사용하지 않습니다.

All fish-shaped bread is identical in appearance because they were made from dough cooked in the same mold. Therefore, people who look just like their parents are called 'fish-shaped bread'. However, Koreans don't use this expression for siblings or others who look alike.



13과 한옥 Traditional Korean-style houses

p.108

- Q** 한옥은 어떤 특징이 있습니까?

What are the special features of traditional Korean-style house?

- A** 한옥은 한국의 전통 가옥으로 목조 건물입니다. 기둥을 비롯한 기본 뼈대가 나무로 되어 있고 흙으로 벽을 만듭니다. 흙으로 만든 벽은 습도를 조절해 주고 추위를 막아 주는 역할을 해서 장마에도 습하지 않고 겨울에는 따뜻합니다. 방 바닥에는 온돌이 있어서 한국 사람들은 앉아서 생활하는 좌식 문화에 익숙합니다. 방문과 창문에는 창호지를 발라 커튼이 없어도 빛을 가릴 수 있고 바람도 적당히 통합니다. 집 안의 중앙에는 앞뒤가 트인 대청마루가 있는데 공기가 잘 통해서 시원합니다.

A Hanok is a traditional Korean-style house built of wood. The basic frame including the pillars is made of wood and the walls are made of clay. Walls made of clay control humidity while keeping out the cold so the house is not too humid during the rainy season and stays sufficiently warm during the winter. With the development of the Ondol, a floor-based heating system, Koreans began the cultural habit of sitting on the floor. Chanhoggi (traditional Korean paper) is pasted across wooden window frames and even door frames. This provides shade from light sources (without curtains) and allows for appropriate air circulation. A wide front porch called 'Daecheongmaru' just into the open center of the house and helps maintain a refreshing air flow.

- Q** 어디에 가면 한옥을 볼 수 있습니까?

When can we see traditional Korean-style houses?

- A** 한국에서는 한국의 전통 가옥을 보존하기 위한 지역을 선정하여 보존에 힘쓰고 있습니다. 서울에는 종로구에 북촌 한옥마을이 있고 전주와 안동 등에도 전통 한옥마을이 보존되고 있습니다. 이외에 남산의 옛 모습을 복원하여 만든 남산 한옥마을과 한국의 전통 생활 모습을 재현하고 있는 민속촌에서도 한옥을 볼 수 있습니다.

The Korean government designed areas for the preservation of traditional houses and makes efforts to maintain the designated preservation status of those areas. The Bukchon Hanok Village is located in Seoul in Jongno-gu, and there are traditional Hanok villages preserved in Jeonju and Andong. Additionally, Korean-style houses are found in Namsan Hanok Village which restored old town, and in the Korean folk villages where the customs and lifestyles of the past generations have been carefully preserved.

- 북촌 한옥마을 Bukchon Hanok Village <http://bukchon.seoul.go.kr>
- 남산 한옥마을 Namsan Hanok Village <http://hanokmaeul.seoul.go.kr>

Q 경로우대 혜택으로는 어떤 것들이 있습니까?

What benefits are offered to senior citizens?

A 만 65세부터 고궁이나 국공립공원의 입장료, 지하철 승차 요금이 무료입니다. 그리고 개인의 경제 사정에 따라 차등 지급되는 경로 연금, 노령 연금 등의 서비스가 있습니다. 또한 의료기관 이용 시 일부 진료비를 정부가 부담하기도 합니다.

Entrance fees to public parks and the subway is free for senior citizens over 65. And there are national pension systems for seniors that are commensurate with individual's financial status. In addition, the government pays a portion of the treatment expenses for seniors when they make use of medical facilities.

15과 서울의 변화 Changes in Seoul

p.154

Q 서울은 과거와 비교할 때 어떻게 달라졌습니까?

How has Seoul changed from the past?

A 인구 : 2010년 서울시 인구는 1천 46만 4천 명으로 1970년 569만 명에 비해 약 1.8배 증가하였습니다. 서울에 거주하고 있는 외국인 수도 급증하여 1970년 1만 500여명이었던 것이 2010년 25만여 명으로 늘었습니다.

교통 : 1900년에 준공된 한강의 최초 다리인 한강 철교가 6·25로 인해 파괴되었다가 1969년에 복구된 이래로 한강에는 30여 개의 다리가 세워졌으며 현재 건설 중인 곳도 있습니다. 1970년대 후반 한강 다리 건설이 본격화되면서 강남과 강북의 이동이 원활해지고 강남 지역의 개발이 촉진되었습니다. 서울 대중교통의 중심인 지하철은 1974년 1호선 서울역~청량리 7.8 km 구간 개통을 시작으로 현재 9호선까지 개통되어 있습니다. 이외에도 서울과 수도권을 연결하는 분당선·중앙선·경의선·경춘선·공항철도·인천 메트로 1호선 등이 운영되고 있습니다.

학교 : 학교의 수는 1970년대 800여 개에 불과하였으나 이후로 증가하여 현재 서울에는 2,100여 개의 초·중·고등학교가 있습니다. 출산율 저하에 따라 학생 수 증가는 둔화되고 있으나 학교 수와 학급 수를 꾸준히 늘려 교원 1인당 학생 수가 크게 감소하였습니다.

기타 자세한 서울의 변화에 대한 정보는 통계청 콜센터(02-2012-9114)나 홈페이지(<http://kostat.go.kr>), KOSIS 국가 통계포털(<http://kosis.kr>), e-나라지표(<http://www.index.go.kr>) 등에서 검색할 수 있습니다.

Population: In 2010, Seoul's population was estimated at 10,464,000, an increase of about 1.8 times from the 1970's 5,690,000. The foreign population in Seoul has also rapidly grown. In 1970, there were 10,500 foreigners whereas in 2010, it was estimated at over 250,000.

Transportation: The first Han River Bridge, built in 1900, was destroyed during the Korean War. Since its reconstruction in 1969, over thirty bridges have been built over the Han River, and there are still some under construction. In the latter part of the 1970s, when the Han River bridge constructions were set in motion, the transportation between the south and the north of the river became easier which expedited the development of the regions south of the Han River. The major part of the public transportation in Seoul, the subway system, opened in 1974, with its first line between Seoul Station and Cheongnyangni, and since then nine lines have started running. Further, to provide transportation between Seoul and its metropolitan areas, Bundang line, Jungang line, Gyeongui line, Gyeongchun line, Airport rail, and Incheon metro are under operation.

Schools: In the 1970s, there were only a little over 800 schools in Seoul. Since then, the number has increased to over

2,100 schools including elementary, middle and high schools. Due to the nation's low birth rate, the increase in the number of students has slowed. However, through steady growth of the number of schools and classes, the teacher student ratio has largely diminished.

Further information regarding the development of Seoul can be found at Statistics Korea Call Center at 02-2012-9114 (<http://kostat.go.kr>), Korea Statistical Information Service (KOSIS) (<http://kosis.kr>), or e-National Indicators (<http://www.index.go.kr>).

16과 강강술래 Traditional Korean circle dance

p.175

Q '강강술래'는 어떤 놀이입니까?

What is 'ganggangsullae'?

A '강강술래'는 정월 대보름날이나 추석날 밤에 주로 여자들이 하는 놀이입니다. 손을 잡고 둥그렇게 원을 그리며 노랫소리에 맞추어 걷거나 뛰면서 빙빙 돕니다. 이 때 부르는 노래에 '강강술래'라는 말이 되풀이되기 때문에 이 놀이나 이 때 부르는 노래를 '강강술래'라고 합니다. 강강술래는 2009년에 유네스코 세계 무형 유산으로 지정되었습니다.

It is a dance performed on the 15th day of the first lunar month, or on Chuseok (August 15th of the lunar calendar), in which women, hand in hand, either walk or run in a large circle as they sing. The song contains repetitions of the phrase 'ganggangsullae', thus giving the song and the dance their names. This dance was registered in 2009 with UNESCO as an intangible cultural heritage.

Q '강강술래'는 무슨 뜻입니까?

What does 'ganggangsullae' mean?

A '강강술래'라는 말의 뜻은 정확히 알 수 없으나 '강강'의 '강'은 '주위, 원'이란 뜻의 전라도 방언, '술래'는 '경계하다'의 의미인 한자어 '순라'에서 온 말일 것으로 추정하고 있습니다. 현재는 주위를 경계하라는 의미보다는 흥을 돋우는 후렴구의 기능을 하고 있습니다.

The exact meaning is not clear but it is assumed that 'gang' of 'ganggang' means surroundings or circle, according to Jeolla Province's dialect, and 'sullae' is thought to come from the Chinese word 'sunla', which means 'to be watchful'. Today, rather than meaning 'watchful of the surroundings', the phrase 'ganggangsullae' functions as the song's refrain to build up the excitement of the dance.

Q '강강술래'는 어떻게 부릅니까?

How is 'ganggangsullae' sung?

A '강강술래'는 먼저 한 사람이 노래를 부르면 나머지 사람들이 그 소리를 받아서 다 함께 '강강술래'라는 후렴구를 반복하는 형식으로 이루어집니다. 부르는 사람에 따라 가사를 즉흥적으로 바꾸어 부를 수 있고 노래의 빠르기도 자유롭게 조절할 수 있습니다.

'Ganggangsullae' is the phrase sung for the refrain portion of the song, during which one person sings the song and the rest of the group responds by repeating the phrase. As the lyrics can be improvised and the rhythm adjusted.

Q 색동저고리의 색동은 무슨 색을 씁니까?

What colors make up the multicolored top?

A 색동은 한국의 전통 색 천을 이어서 만듭니다. 전통 색인 황(黃), 청(靑), 백(白), 적(赤), 흑(黑)의 5가지 기본 색과 한 두 가지 색을 더 넣어 색동을 만듭니다. 색동은 정해진 격식이 있는 것은 아니고 전통 색을 기본으로 하되, 취향에 따라 변화를 줄 수 있습니다. 색동옷은 예전에는 돌을 맞은 아이만 입었으나 현대에 와서는 신부나 미혼 여성의 한복 등에도 사용되고 있습니다.

Fabrics in Korea's traditional hues are sewn together to create the colorful appearance. The basic traditional colors yellow, blue, white, red and black, and a few other colors are added to make the top. There is no set formula for the color combination. As long as the traditional colors make up the base, the color combination can vary according to personal preference. In earlier times, the top was worn only by children on their first birthday. However, it is now widely worn by brides or single women.

Q 색동저고리처럼 전통 색을 일상생활에 사용한 예로는 무엇이 있습니까?

What are some examples of everyday life usage of the traditional colors found in such garments as multicolored tops?

A 전통 색은 나쁜 기운을 막거나 건강을 기원하는 의미에서 사용되었습니다. 전통 혼례 때 신부가 얼굴에 찍는 연지곤지, 아이 돌이나 생일에 해 주는 수수팥떡, 잔치상의 국수에 올리는 오색 고명, 궁궐이나 절의 단청 등에서 전통 색의 아름다움과 음귀를 몰아내려는 뜻을 엿볼 수 있습니다.

The traditional colors were once meant to ward off bad energy and bring good health. We can see these colors today in the following: the bride's makeup in a traditional wedding ceremony; Korean sorghum red bean cake prepared on a child's birthday; the five color topping on a noodle soup served at a banquet; or the decorative colors on ancient wooden palaces or temples. All of these represent the beauty of traditional colors, as well as showcase the intention to expel negative energy.



18과 한국의 시 『눈 내리는 밤』 Korean poem 『The Snowy Night』

Q 이 시를 지은 강소천은 어떤 사람입니까?

What kind of person is Gang Socheon, who authored this poem?

A 강소천(1915~1963)은 아동 문학가로 다수의 동요와 동시, 아동 소설을 남겼으며 쉽고 간결한 문장으로 어린이의 밝고 아름다운 정서를 표현하였습니다. 옛이야기 식의 동화에서 본격 문학으로 아동 문학을 승격시켰다는 평가를 받고 있습니다. 강소천이 아동 문학에 남긴 공적을 기념하여 1965년에 강소천아동문학상(소천문학상)이 제정되었습니다.

Gang Socheon (1915-1963) was a children's author who wrote numerous children's songs, poems, and novels, and whose easy and simple writing style effectively conveyed children's happy and beautiful emotions. He is credited for improving children's literature from old style "storytelling" into a more literary genre. The Gang Socheon Children's Literary Award was established in 1965, in memory of his work in the development of children's literature.

Q 『눈 내리는 밤』은 어떤 시입니까?

What kind of poem is 『the Snowy Night』?

A 『눈 내리는 밤』은 눈 내리는 고요한 밤에 홀로 사색하는 사람의 모습을 묘사하고 있습니다. 조용한 겨울밤의 정취와 깊은 생각에 빠진 사람의 모습이 서로 잘 어울리는 시입니다.

It depicts a contemplative person on a silent, snowy night. The mood of the tranquil winter night fits well with the person deep in thought.

집필 Authors

최은규 Choi Eunkyū

서울대학교 국어국문학과 박사

Seoul National University, Ph.D in Korean Language and Literature

서울대학교 언어교육원 한국어교육센터 대우부교수

Seoul National University, LEI Associate Professor

이정화 Lee Jeonghwa

이화여자대학교 국어국문학과 박사

Ewha Womans University, Ph.D in Korean Language and Literature

서울대학교 언어교육원 한국어교육센터 대우전임강사

Seoul National University, LEI Full-time instructor

조경윤 Cho Kyungyoon

한양대학교 국어국문학과 박사 과정

Hanyang University, Doctoral Student in the Department of Korean Language and Literature

서울대학교 언어교육원 한국어교육센터 대우전임강사

Seoul National University, LEI Full-time instructor

이수정 Lee Sujeong

한국외국어대학교 국어국문학과 박사 수료

Hankuk University of Foreign Studies, Ph.D Candidate in Korean Language and Literature

서울대학교 언어교육원 한국어교육센터 대우전임강사

Seoul National University, LEI Full-time instructor

번역 Translator

이소영 Lee Soyoung

이화여자대학교 교육공학과 박사 과정

Ewha Womans University, Doctoral Student in the Department of Educational Technology

서울대학교 언어교육원 한국어교육센터 대우전임강사

Seoul National University, LEI Full-time instructor

번역 감수 Translation Editor

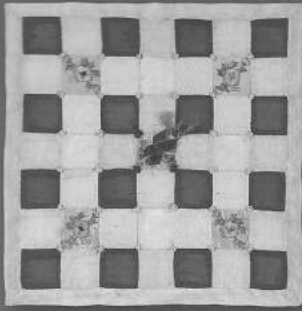
로버트 카루바 Robert Carrubba

서강대학교 국어국문학과 석사

Sogang University, M.A. in Korean Language and Literature

한국어 교육자 및 번역가

Korean Language Educator and Translator



서울대 한국어 2B

Student's Book English Version

서울대학교 언어교육원이 개발한 정규 과정용(약 200시간) 한국어 교재로,
기본적인 한국어 의사소통 능력을 키우고자 하는 학습자들에게 유용합니다.

- 말하기 의사소통 능력 강화
- 구어와 문어 학습의 연계
- 실제적인 과제 학습
- 체계적인 어휘, 문법, 발음 학습
- 다양한 한국 문화 학습
- 사진, 삽화 등 다양한 시각 자료 제시
- 워크북, CD-ROM을 이용한 부가 학습 가능

<Seoul National University Korean Language 2B Student's Book> developed by the Language Education Institute of Seoul National University for the Korean language regular program (about 200 hours of class instruction). This text is ideal for learners who want to develop core communicative competence.

Enhances communicative competence

Links spoken language and written language

Practical task-based learning

Systematic study of vocabulary, grammar, and pronunciation

Exposure to Korean culture

Incorporates visual aids such as photographs and illustrations

Provides additional learning opportunities using Workbook and CD-ROM

MOONJINMEDIA

